



Electronic Service Manuals

This electronic document is provided as a service to our customers. We do not create the contents of the information contained in this document. Should you have detailed questions pertaining to the information contained in this document, you may contact Michco, or the manufacturer which provided the original information in this electronic deliverable. Michco's only part in this electronic deliverable was the electronic assembly process.

You may contact Michco through the following methods:
Phone (517) 484-9312 or (800) 331-3339 MI, OH, IN only
2011 N. High St. -- Lansing, Michigan -- 48906
Fax: (517) 484-9836
Email: CustServ@Michco.com
Web site: www.Michco.Com
Parts Web site: www.FloorMachineParts.Com

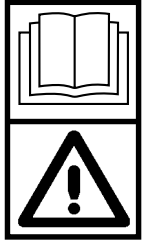
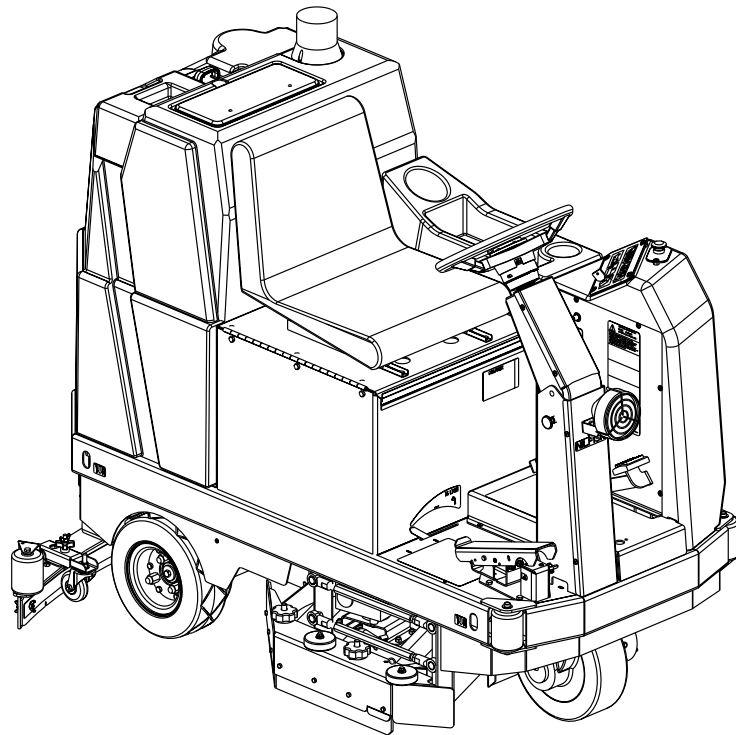
Order Parts on Line at:
www.FloorMachineParts.Com

Directly to Parts & Service:
By Email: **Shop@Michco.com**
By Fax: (517) 702-2041
By Voice: Use numbers above.

Serving the Cleaning Industry Since 1922

Notice: All copyrighted material remains property of original owners, all trademarks are property of respective owners. Manuals are subject to Manufacturer's reproduction limitations. Originals or reproductions were provided by manufacturers through a request. We make no warranty as to the correctness of information provided in this document and you assume all risk.

Hydro-Retriever™ 3200



Instructions For Use
Mode d'emploi
Instrucciones de uso
Manual de Utilização

Advance MODELS 56407000, 56407480



**Nilfisk
Advance**

setting standards

English
Français
Español
Português

4/98 revised 2/99 Form Number 56041411

TABLE OF CONTENTS

	page
Introduction	4
Cautions and Warnings	6
Know Your Machine	10
Control Panel	11
Functional Description of Control Switches	12
Description of Indicators on the Control Panel	13
Prepare the Machine for Use	
Install the Batteries	26
Install the Brushes	30
Install the Squeegee	34
Fill the Solution Tank	34
Operating the Machine	
Operating the Machine	36
Scrubbing	36
Wet Vacuuming	40
After Use	40
Maintenance Schedule	40
Lubricating the Machine	40
Charging the Batteries	44
Check the Battery Electrolyte Level	44
Squeegee Maintenance	46
Squeegee Adjustment	46
Side Skirt Maintenance	50
Side Skirt Height Adjustment	50
Troubleshooting	54
Technical Specifications	58

TABLE DES MATIERES

	page
Introduction	4
Consignes de prudence et de sécurité	8
Découvrez votre Machine	14
Tableau de commande	15
Description fonctionnelle des boutons de commande	16
Description des indicateurs du tableau de commande	17
Préparation de la machine en vue de son utilisation	
Placement des batteries	27
Placement des brosses	31
Placement de l'embouchure	34
Remplissage du réservoir de solution	34
Fonctionnement de la machine	
Fonctionnement de la machine	37
Brossage	37
Aspiration mouillée	41
Après usage	41
Cahier d'entretien	41
Lubrification de la machine	41
Chargement des batteries	44
Contrôle du niveau d'eau de la batterie	44
Entretien de l'embouchure	47
Réglage de l'embouchure	47
Entretien de la bavette latérale	51
Réglage de la hauteur de la bavette latérale	51
Dépiantage des pannes	55
Spécifications techniques	58

	Página
Introducción	5
Precauciones y advertencias	8
Conozca su máquina	18
Panel de control	19
Descripción funcional de los conmutadores de control	20
Descripción de los indicadores del panel de control	21
Preparación de la máquina para el uso	
Instalación de las baterías	28
Instalación de los cepillos	32
Instalación de la boquilla	35
Llenado del depósito de solución	35
Manejo de la máquina	38
Fregado	38
Aspiración un húmedo	42
Después del uso	42
Programa de mantenimiento	42
Lubricación de la máquina	42
Carga de las baterías	45
Comprobación del nivel de electrolito en la batería	45
Mantenimiento de la boquilla	48
Ajuste de la boquilla	48
Mantenimiento de la bayeta lateral	52
Ajuste de la altura de la bayeta lateral	52
Solución de problemas	56
Especificaciones técnicas	58

	página
Introdução	5
Cuidados e Avisos	9
Conheça a Sua Máquina	22
Painel de Controlo	23
Descrição Funcional dos Interruptores de Comando	24
Descrição dos Indicadores do Painel de Controlo	25
Preparação da Máquina para Utilização	
Instalação das Baterias	29
Instalação das Escovas	33
Instalação do Rodo	35
Abastecimento do Depósito de Solução	35
Funcionamento da Máquina	39
Limpeza	39
Aspiração a Húmido	43
Após a Utilização	43
Plano de Manutenção	43
Lubrificação da Máquina	43
Carregamento das Baterias	45
Verificação do Nível do Electrólito das Baterias	45
Manutenção do Rodo	49
Regulação do Rodo	49
Manutenção da Aba Lateral	53
Regulação da Altura da Aba Lateral	53
Detecção e Resolução de Problemas	57
Especificações Técnicas	58

INTRODUCTION

This manual will help you get the most from your **Advance Hydro-Retriever™ 3200**. Read it thoroughly before operating the machine.

Note: Bold numbers in parentheses indicate an item illustrated on pages 10-11.

This product is intended for commercial use only.

PARTS AND SERVICE

Repairs, when required, should be performed by your Authorized Advance Service Center, who employs factory trained service personnel, and maintains an inventory of Advance original replacement parts and accessories.

Call the ADVANCE DEALER named below for repair parts or service. Please specify the Model and Serial Number when discussing your machine.

(Dealer, affix service sticker here.)

NAME PLATE

The Model Number and Serial Number of your machine are shown on the Nameplate on the machine. This information is needed when ordering repair parts for the machine. Use the space below to note the Model Number and Serial Number of your machine for future reference.

MODEL NUMBER _____

SERIAL NUMBER _____

UNCRATE THE MACHINE

When the machine is delivered, carefully inspect the shipping carton and the machine for damage. If damage is evident, save the shipping carton so that it can be inspected. Contact the Advance Customer Service Department immediately to file a freight damage claim.

After removing the carton, cut the plastic straps and remove the wooden blocks next to the wheels. Use a ramp to roll the machine from the pallet to the floor.

INTRODUCTION

Ce mode d'emploi vous permettra d'exploiter au maximum les fonctionnalités et la puissance de votre aspirateur **Advance Hydro-Retriever™ 3200**. Lisez-le donc attentivement avant d'utiliser votre machine.

Note: , Les chiffres en gras en parenthèse indiquent une pièce montrée page 14-15.

Cette machine est uniquement destinée à un usage commercial.

PIECES ET ENTRETIEN

Les réparations, lorsque nécessaires, devront être exécutées par votre centre de service Advance autorisé, qui emploie du personnel de service formé en usine, et maintient un inventaire de pièces de remplacement originales et d'accessoires d'Advance. Appelez le DETAILLANT INDUSTRIEL ADVANCE ci-dessous pour toute réparation, pièces ou entretien. Veuillez spécifier le modèle et le numéro de série lorsque vous parlez de votre machine.

(Détaillant, appliquer l'auto-collant de service ici.)

PLAQUE D'IDENTIFICATION

Le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine sont inscrits sur la plaque d'identification sur la machine. Cette information est nécessaire lors de la commande de pièces de réparation pour la machine. Utilisez la place ci-dessous pour inscrire le numéro du modèle et le numéro de série de votre machine pour toute référence future.

NUMERO DU MODELE _____

NUMERO DE SERIE _____

DEBALLER LA MACHINE

Lors de la livraison, inspectez attentivement l'emballage de transport et la machine pour tout dommage. Si la détérioration est évidente, conservez l'emballage de transport pour qu'il soit inspecté. Contactez le Bureau du Service Clientèle Advance immédiatement pour remplir une réclamation de dommage de fret.

Après avoir ôté le carton, coupez les sangles de plastique et enlevez les cales de bois placées près des roues. Utilisez une rampe pour faire descendre la machine de la palette vers le sol.

INTRODUCCIÓN

Este manual le ayudará a obtener el máximo rendimiento de su **Advance Hydro-Retriever™ 3200**. Léalo por completo antes de poner en funcionamiento la máquina.

Nota: Los números en negrita entre paréntesis indican un elemento ilustrado en la página 18-19.

Este producto sólo está destinado a uso profesional.

PIEZAS Y SERVICIO

Las reparaciones, cuando sean necesarias, deben ser realizadas por el Centro de Servicio Autorizado de Advance, que emplea personal entrenado en fábrica y mantiene un inventario de accesorios y piezas de repuestos originales de Advance. Llame al REPRESENTANTE DE ADVANCE que se indica más abajo para obtener piezas de repuesto y servicio. Al referirse a su máquina, indique el modelo y número de serie.

(Representante, coloque aquí su pegatina de servicio.)

PLACA DE DATOS NOMINALES

El número de modelo y el número de serie de su máquina se muestran en la placa de datos nominales que está fijada a la máquina. Esta información es necesaria para pedir piezas de repuesto para la máquina. Utilice el espacio reservado para anotar el número de modelo y el número de serie de su máquina para futuras consultas.

NÚMERO DE MODELO _____

NÚMERO DE SERIE _____

DESEMBALAJE DE LA MÁQUINA

Cuando le entreguen la máquina, inspeccione cuidadosamente el cartón de embalaje y la máquina para comprobar que no existen daños. Si existen daños evidentes, guarde el cartón para que se pueda inspeccionar. Contacte inmediatamente con el Departamento de Servicio al Cliente de Advance para cumplimentar una reclamación por daños durante el transporte.

Después de retirar el cartón, corte las bandas de plástico y retire los bloques de madera que se encuentran al lado de las ruedas. Utilice una rampa para retirar la máquina del pallet y llevarla al suelo.

INTRODUÇÃO

Este manual ajudá-lo-á a tirar o máximo proveito da sua **Advance Hydro-Retriever™ 3200**. Leia-o na totalidade antes de utilizar a máquina.

Nota: Os números a cheio entre parêntesis indicam um item ilustrado na página 22-23.

Esta máquina destina-se apenas a utilização comercial.

PEÇAS E ASSISTÊNCIA

As reparações, quando necessárias, devem ser efectuadas pelo representante Advance, o qual emprega pessoal especializado formado pela fábrica e mantém um stock das peças e acessórios sobressalentes originais da Advance. Telefone ao seu representante ADVANCE para requisitar peças ou assistência. Por favor indique sempre o Modelo e o número de Série da máquina nessas situações.

(Sr. Distribuidor, cole aqui o autocolante da assistência)

CHAPA DE IDENTIFICAÇÃO

O Modelo e o Número de Série da sua máquina constam na Chapa de Identificação, que se encontra no compartimento do operador. Estas informações são necessárias quando encomendar peças sobressalentes para a máquina. Utilize o espaço que se segue para anotar estas informações para futura referência.

Modelo _____

Número de Série _____

DESEMPACOTAMENTO

Quando receber a sua máquina, verifique cuidadosamente se a embalagem ou a máquina apresentam alguns danos. Se assim fôr, guarde a embalagem para que possa ser inspeccionada. Contacte o seu representante Advance para registar a sua queixa.

Depois de a retirar da caixa, corte as tiras plásticas e retire os blocos de madeira que se encontram ao lado das rodas. Utilize uma rampa para fazer sair a máquina da palete para o piso.

CAUTIONS AND WARNINGS

SYMBOLS

Advance uses the symbols below to signal potentially dangerous conditions. Always read this information carefully and take the necessary steps to protect personnel and property.

DANGER !

Is used to warn of immediate hazards that will cause severe personal injury or death.

WARNING !

Is used to call attention to a situation that could cause severe personal injury.

CAUTION !

Is used to call attention to a situation that could cause minor personal injury or damage to the machine or other property.

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

Specific Cautions and Warnings are included to warn you of potential danger of machine damage or bodily harm.

WARNING !

- * This machine shall be used only by properly trained and authorized persons.
- * While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills. Clean only while ascending (driving up) the ramp.
- * Keep sparks, flame and smoking materials away from batteries. Explosive gases are vented during normal operation.
- * Charging the batteries produces highly explosive hydrogen gas. Charge batteries only in well-ventilated areas, away from open flame. Do not smoke while charging the batteries.
- * Remove all jewelry when working near electrical components.
- * Turn the key switch off (O) and disconnect the batteries before servicing electrical components.
- * Never work under a machine without safety blocks or stands to support the machine.
- * Do not dispense flammable cleaning agents, operate the machine on or near these agents, or operate in areas where flammable liquids exist.
- * Do not clean this machine with a pressure washer.

CAUTION !

- * This machine is not approved for use on public paths or roads.
- * This machine is not suitable for picking up hazardous dust.
- * Do not use scarifier discs and grinding stones. Advance will not be held responsible for any damage to floor surfaces caused by scarifiers or grinding stones (can also cause damage to the brush drive system).
- * When operating this machine, ensure that third parties, particularly children, are not endangered.
- * Before performing any service function, carefully read all instructions pertaining to that function.
- * Do not leave the machine unattended without first turning the key switch off (O), removing the key and applying the parking brake.
- * Turn the key switch off (O) before changing the brushes, and before opening any access panels.
- * Take precautions to prevent hair, jewelry, or loose clothing from becoming caught in moving parts.
- * Use caution when moving this machine in below freezing temperature conditions. Any water in the solution or recovery tanks or in the hose lines could freeze, causing damage to valves and fittings. Flush with windshield washer fluid.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE PRUDENCE ET DE SECURITE

SYMBOLES

Les symboles reproduits ci-dessous sont utilisés pour attirer l'attention de l'opérateur sur des situations dangereuses. Il est donc conseillé de lire attentivement ces indications et de prendre les mesures adéquates en vue de protéger les personnes et le matériel.

DANGER !

Ce symbole est utilisé pour mettre l'opérateur en garde contre les risques immédiats pouvant provoquer des dommages corporels graves, voire entraîner la mort.

ATTENTION !

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention sur une situation susceptible d'entraîner des dommages corporels graves.

PRUDENCE !

Ce symbole est utilisé pour attirer l'attention de l'opérateur sur une situation qui pourrait entraîner des dommages corporels minimes, ou des dommages à la machine ou à d'autres équipements.

CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

Les consignes spécifiques de prudence et de sécurité mentionnées ici ont pour but de vous informer de la survenance de tout risque de dommages matériels ou corporels.

ATTENTION !

- * Cette machine ne pourra être utilisée que par du personnel parfaitement entraîné et dûment autorisé à cette fin.
- * Evitez les arrêts subits lorsque la machine est chargée et se trouve sur des rampes ou des plans inclinés. Evitez les virages serrés. Adoptez une vitesse réduite lorsque la machine est en descente. Ne procédez au nettoyage que lorsque la machine monte la rampe.
- * Evitez tout contact entre les batteries et des étincelles, des flammes et des matériaux fumants. L'évacuation des gaz explosifs s'effectue lorsque la machine est en fonctionnement.
- * Le chargement des batteries produit de l'hydrogène hautement explosif. Ne procédez au chargement des batteries que dans des endroits bien ventilés, à l'abri d'une flamme nue. Ne fumez pas lors des opérations de chargement des batteries.
- * Otez tous vos bijoux lorsque vous travaillez à proximité de composants électriques.
- * Placez l'interrupteur en position Arrêt (O) et déconnectez les batteries avant de procéder à l'entretien des composants électriques.
- * Ne travaillez jamais sous une machine sans y avoir placé, au préalable, des blocs de sécurité ou des étais destinés à soutenir la machine.
- * N'utilisez pas d'agents nettoyants inflammables ; n'utilisez pas la machine sur ou à proximité de ces agents ; ne l'utilisez pas dans des zones où sont stockés des liquides inflammables.
- * Ne nettoyez pas cette machine avec un nettoyeur à pression.

PRUDENCE !

- * Cette machine n'est pas conçue pour une utilisation sur les chemins ou les voies publiques.
- * Cette machine n'est pas conçue pour le ramassage des poussières dangereuses.
- * N'utilisez pas de disques scarificateurs et de meules. Advance ne pourra être tenue pour responsable de tout dommage survenu aux revêtements de sol provoqué par des disques scarificateurs ou des meules (l'utilisation de ces disques scarificateurs et de ces meules peut également occasionner des dommages au système d'entraînement de la brosse).
- * Lors de l'utilisation de cette machine, assurez-vous que des tiers, et notamment des enfants, ne courent pas le moindre risque.
- * Avant de procéder à toute opération d'entretien, veuillez lire attentivement toutes les instructions qui s'y rapportent.
- * Ne laissez pas la machine sans surveillance sans avoir, au préalable, placé l'interrupteur en position «arrêt» (O), enlevé la clé et verrouillé le frein à main.
- * Placez l'interrupteur en position arrêt (O) avant de procéder au changement des brosses et avant d'ouvrir tout panneau d'accès.
- * Veuillez prendre toutes les mesures adéquates pour éviter que les cheveux, les bijoux ou les vêtements amples ne soient entraînés dans les parties mobiles de la machine.
- * Faites preuve de prudence lorsque vous déplacez la machine par des températures inférieures à zéro degré. L'eau se trouvant dans les réservoirs de solution ou de récupération ou dans les tuyaux pourrait en effet geler, occasionnant par là même des dégâts aux soupapes et aux garnitures. Pour le nettoyage du matériel, utilisez du liquide pour lave-glace.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

SÍMBOLOS

Advance utiliza los símbolos que se indican más abajo para señalar situaciones potencialmente peligrosas. Lea siempre y cuidadosamente esta información, y emprenda las acciones que resulten necesarias para proteger a personas y objetos.

¡PELIGRO!

Se utiliza para advertir de la presencia de un peligro inmediato que provocará graves lesiones personales o la muerte.

¡ADVERTENCIA!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede provocar graves lesiones físicas.

¡PRECAUCIÓN!

Se utiliza para llamar la atención sobre una situación que puede provocar lesiones personales leves o ciertos daños en la máquina o en las cosas.

INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Se incluyen determinadas precauciones y advertencias para advertirle del peligro potencial de daños en la máquina o de lesiones corporales.

¡ADVERTENCIA!

- * Esta máquina sólo debe ser utilizada por personal adecuadamente formado y autorizado.
- * Mientras la máquina se encuentre en pendientes o rampas, evite las paradas bruscas si está cargada. Evite giros bruscos. Utilice una velocidad al descender por pendientes. Realice operaciones de limpieza sólo durante el ascenso por una rampa.
- * Mantenga las baterías lejos de llamas, materiales que echen humo o de chispas. Durante el funcionamiento normal, emiten gases explosivos.
- * Al cargar las baterías se produce hidrógeno gaseoso altamente explosivo. Cargue las baterías únicamente en zonas bien ventiladas, lejos de llamas. No fume mientras carga las baterías.
- * Quítese cualquier joya que lleve puesta cuando vaya a trabajar cerca de componentes eléctricos.
- * Apague el conmutador principal de llave (O) y desconecte las baterías antes de dar servicio a los componentes eléctricos.
- * No trabaje nunca debajo de la máquina sin colocar previamente bloques o soportes de seguridad para apoyar la máquina.
- * No utilice agentes limpiadores inflamables, ni haga funcionar la máquina sobre agentes de este tipo ni en sus proximidades, ni tampoco en áreas donde existan líquidos inflamables.
- * No limpie nunca este aparato con una máquina de limpieza a presión.

¡PRECAUCIÓN!

- * Esta máquina no ha sido aprobada para uso público en carreteras ni vías públicas.
- * Esta máquina no es adecuada para recoger polvos peligrosos.
- * No utilice discos escafificadores ni piedras de pulir. No se considerará a Advance responsable de los daños causados en las superficies de suelo debido a escafificadores o piedras de afilar (que también puede provocar daños en el sistema de impulsión de los cepillos).
- * Cuando haga funcionar esta máquina, asegúrese que ninguna otra persona, y en particular niños, queda expuesta a peligro.
- * Antes de ejecutar cualquier función de servicio, lea cuidadosamente todas las instrucciones referentes a dicha función.
- * No deje la máquina sin atención si no ha girado antes del conmutador principal de llave a la posición de apagado (O), ha retirado la llave y ha colocado el freno de aparcamiento.
- * Apague el conmutador principal de llave (O) antes de cambiar los cepillos, y antes de abrir cualquiera de los paneles de acceso.
- * Tome las precauciones adecuadas para evitar que el pelo, las joyas o las ropas sueltas queden atrapadas por piezas en movimiento.
- * Tome las precauciones adecuadas cuando esté moviendo esta máquina mientras hiela. Se puede congelar el agua de los depósitos de solución o recuperación, o de las tuberías, provocando daños en válvulas y accesorios. Lave con líquido limpiaparabrisas.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

CUIDADOS E AVISOS

SÍMBOLOS

A Advance utiliza os símbolos abaixo para sinalizar situações potencialmente perigosas. Leia sempre estas informações atentamente e tome as devidas precauções para proteger pessoas e equipamento.

⚠ PERIGO !

É utilizado para advertir para perigos imediatos que causarão graves ferimentos pessoais ou morte.

⚠ AVISO !

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar graves ferimentos pessoais.

⚠ CUIDADO !

É utilizado para chamar a atenção para uma situação que poderá provocar ligeiros ferimentos pessoais ou danos à máquina ou outro equipamento.

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

São incluídos Cuidados e Avisos específicos para o advertir em relação aos potenciais perigos de danos na máquina ou corporais.

⚠ AVISO !

- * Esta máquina só deve ser utilizada por pessoas devidamente qualificadas e autorizadas.
- * Evite paragens repentinas em rampas ou inclinações quando a máquina estiver carregada. Evite fazer curvas apertadas de forma súbita. Utilize baixa velocidade em inclinações descendentes. Limpe apenas no sentido ascendente.
- * Mantenha faíscas, chamas e materiais fumegantes afastados das baterias. São libertados gases explosivos durante o funcionamento normal.
- * O carregamento das baterias produz gás de hidrogénio altamente explosivo. Carregue as baterias somente em locais bem ventilados, longe de chamas descobertas. Não fume enquanto estiver a carregar as baterias.
- * Retire todas as jóias quando estiver a trabalhar próximo de componentes eléctricos.
- * Desligue a ignição (O) e as baterias antes de proceder à manutenção de componentes eléctricos.
- * Nunca trabalhe debaixo de uma máquina sem blocos ou suportes de segurança para apoiar a mesma.
- * Não utilize agentes de limpeza inflamáveis, nem trabalhe com a máquina sobre ou próximo destes agentes, nem em áreas onde haja líquidos inflamáveis.
- * Não lave a máquina com um dispositivo de alta pressão.

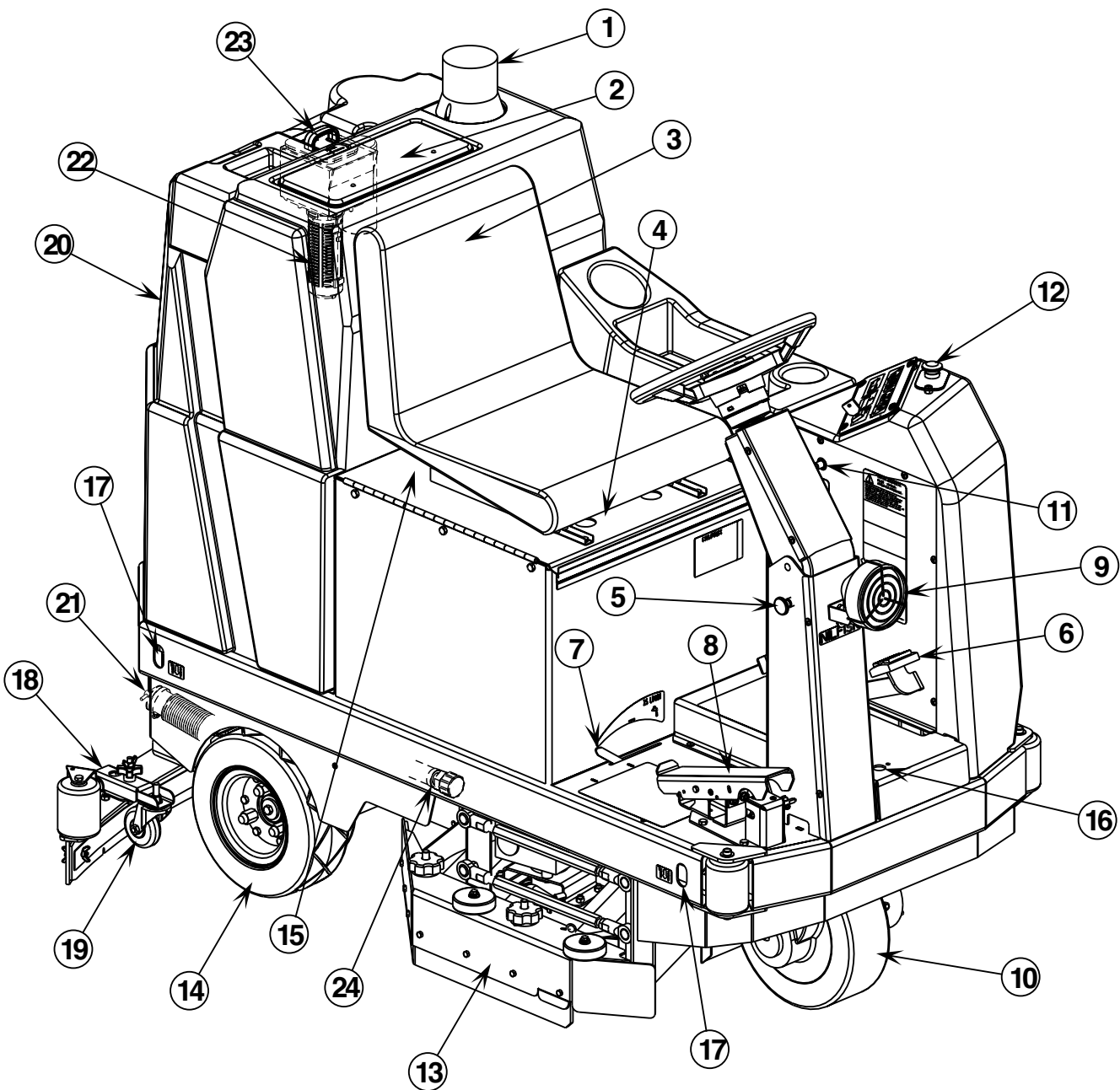
⚠ CUIDADO !

- * Esta máquina não pode ser utilizada em vias ou estradas públicas.
- * Esta máquina não é adequada para recolha de poeira potencialmente perigosa.
- * Não utilize discos escafificadores nem pedras esmeriladoras. A Advance não aceitará qualquer responsabilidade por quaisquer danos às superfícies dos pisos provocados por escafificadores ou pedras esmeriladoras (poderá também provocar danos ao sistema de accionamento das escovas).
- * Quando trabalhar com esta máquina, certifique-se de que não está a pôr em perigo outrém, principalmente crianças.
- * Antes de efectuar qualquer tipo de manutenção, leia atentamente todas as instruções inerentes a esse procedimento.
- * Não deixe a máquina sem vigilância sem antes desligar a ignição (O), retirar a chave e accionar o travão de mão.
- * Desligue a ignição (O) antes de substituir as escovas e antes de abrir qualquer painel de acesso.
- * Tome os devidos cuidados para evitar que cabelo, jóias ou peças de roupa folgadas fiquem presos nas peças móveis.
- * Tenha cuidado ao deslocar esta máquina em condições de temperatura negativa. A água existente nos depósitos de solução ou de recuperação ou nas linhas das mangueiras pode congelar, danificando as válvulas e os acessórios. Utilize líquido próprio para o lavador do pára-brisas.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

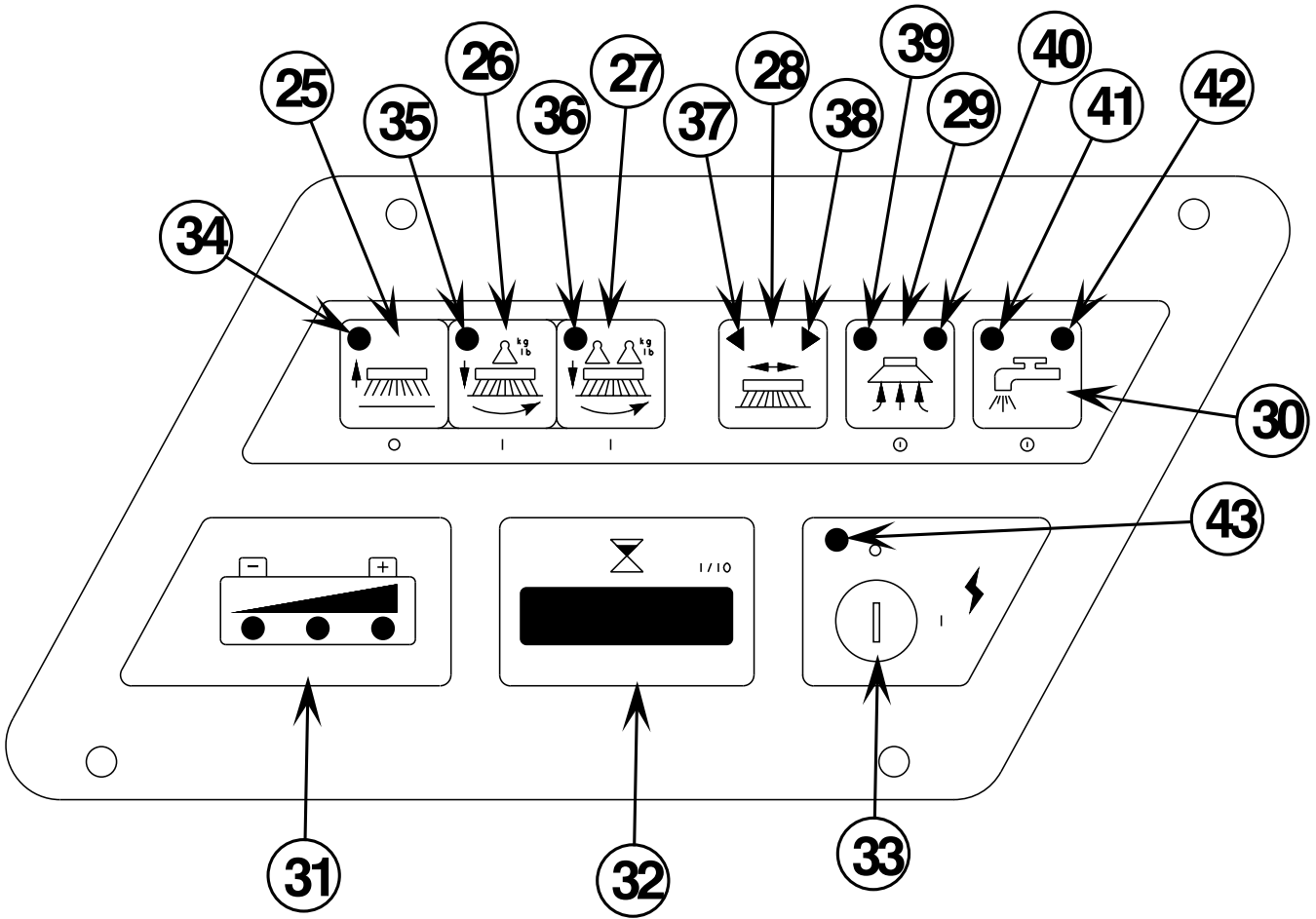
KNOW YOUR MACHINE

- | | | | |
|----|---|----|----------------------------------|
| 1 | Beacon Light | 13 | Scrub Brush Deck And Side Skirts |
| 2 | Solution Tank Fill Cover | 14 | Rear Wheels and Brakes |
| 3 | Operator Seat w/Safety Switch | 15 | Battery Compartment |
| 4 | Operator Seat Adjustment Lever | 16 | Horn Button |
| 5 | Steering Wheel Adj. Tilt Knob | 17 | Machine Tie Down(s) |
| 6 | Brake Pedal & Parking Brake Set/Release Lever | 18 | Squeegee Assembly |
| 7 | Solution Flow Control Lever | 19 | Squeegee Casters |
| 8 | Drive Pedal Directional/Speed | 20 | Recovery Tank |
| 9 | Head Light | 21 | Recovery Tank Drain Hose |
| 10 | Drive and Steer Wheel | 22 | Recovery Tank Shutoff Float |
| 11 | Circuit Breakers | 23 | Vacuum Motor Filter Housing |
| 12 | Emergency Stop Switch | 24 | Solution Tank Drain Hose |



CONTROL PANEL

- 25 Scrub Off Button
- 26 Normal Scrub Button
- 27 Heavy Scrub Button
- 28 Scrub Deck In/Out Button (Optional on disc system only)
- 29 Vacuum Button
- 30 Solution Button
- 31 Battery Condition Indicator
- 32 Hourmeter/Status Display
- 33 Master On/Off Key Switch
- 34 Scrub Mode Off Indicator
- 35 Normal Scrub Mode Indicator
- 36 Heavy Scrub Mode Indicator
- 37 Scrub Deck IN Position Indicator (Optional on disc system only)
- 38 Scrub Deck OUT Position Indicator (Optional on disc system only)
- 39 Vacuum System Indicator
- 40 Vacuum System Fault Indicator
- 41 Solution System Indicator
- 42 Solution System Fault Indicator
- 43 Main Power Indicator



FUNCTIONAL DESCRIPTION OF CONTROL BUTTONS:

The controls on the Hydro-Retriever™ 3200 were designed with one touch operation in mind. For single pass scrubbing the user can simply depress one button and all systems on the machine will be ready to go.

For most single-pass scrubbing operations, the operator should only need to use the left-most three buttons on the control panel. These are the Scrub Mode Off, Normal Scrub, and Heavy Scrub buttons. For this reason these buttons are outlined in bright white on the control panel while the other buttons are outlined in a darker color.

Scrub Off Button (25) - Pressing this button when the unit is in a scrub mode will cause the following to occur:

- The scrub deck (with option) will be returned to the IN position if it is OUT
- The scrub brushes will turn off
- The scrub deck will raise to the UP position
- The solution flow will be stopped
- The first time that this button is pressed, the vacuum/squeegee system will NOT be turned off. This is so that any remaining water may be picked up without having to turn the vacuum back on. If this button is pressed a second time (pressed after the scrub mode has been turned off) the squeegee will raise and the vacuum will shut off after a 6 second delay.

Normal Scrub Button (26) - Pressing this button will cause the normal scrub mode to be selected. In this mode a moderate amount of down pressure is applied to the scrub brushes. The following will occur when this button is pressed:

- The scrub deck will be lowered
- The vacuum and solution systems will be enabled (vacuum and solution modes = AUTO)
- As soon as a direction is commanded by the throttle (forward or reverse) the brushes will start turning and the vacuum will turn on. If the direction is forward, the squeegee will lower and the solution flow will start. If the direction is reverse, the squeegee will go to the up position and the solution flow will be stopped.

Heavy Scrub Button (27) - Pressing this button will cause the heavy scrub mode to be selected. In this mode a large amount of down pressure is applied to the scrub brushes. See the above description for further actions.

Scrub Deck In/Out Button (Optional on disc system only) (28) - Pressing this button will select one of two positions for the scrub deck, either IN or OUT. The OUT position can only be selected if one of the two scrub modes (normal or heavy) have been selected. The scrub deck cannot move IN or OUT if the deck is in the UP position.

Vacuum Button (29) - This button is used to select the mode of operation for the vacuum/squeegee system. There are 3 modes of operation for this system. These modes are OFF, AUTO, ON. Following is a description of each mode and how they are selected.

OFF MODE: In this mode the vacuum is off and the squeegee is in the up position. As mentioned above, when a scrub mode is selected, the vacuum system will be placed in the AUTO mode. If it is desired to double-scrub (scrub without recovering the solution) the vacuum system can be turned off by pressing this button.

AUTO MODE: This mode is automatically selected when a scrub mode is selected. In this mode the squeegee will be in the down position unless the reverse direction is selected via the throttle. The vacuum will turn on if either direction is selected. While in this mode the vacuum will remain on for 10 seconds after the throttle returns to the neutral position. This is so that the solution in the squeegee and hose can be drawn into the tank. This mode can be selected independently of the scrub mode by pressing and releasing the vacuum button.

ON MODE: In this mode the squeegee will remain in the UP position and the vacuum will be on regardless of the throttle position. This mode is selected by pressing and holding the vacuum button for approximately 1.5 seconds. The vacuum mode must first be OFF before entering this mode. This mode is included in the event an external wand is to be used with this machine or if the operator wants to clean the squeegee using the vacuum hose.

Solution Button (30) - This button is used to select the mode of operation for the solution system. There are 3 modes of operation for this system. The modes are OFF, AUTO, MOMENTARY ON. Following is a description of each mode and how they are selected.

OFF MODE: In this mode the solution flow is turned off. As mentioned above, when a scrub mode is selected, the solution system will be placed in the AUTO mode. If it is desired to scrub without dispensing solution, the solution can be turned off by pressing this button.

AUTO MODE: This mode is automatically selected when a scrub mode is selected. In this mode the solution flow will be turned on whenever the forward direction is selected via the throttle. The solution flow will be turned off otherwise.

MOMENTARY ON MODE: This mode can only be selected when the scrub mode is OFF. Solution can be dispensed by pressing and holding the solution button. Solution will be dispensed for as long as the button is held. This is for pre-wetting the floor prior to scrubbing.

DESCRIPTION OF INDICATORS ON THE CONTROL PANEL:

In general, the following guidelines apply to the control panel indicators:

A steady red indicator means that the function is inhibited for some reason. For example, if the scrub system is off and the operator is not on the seat, the scrub system indicator will be red indicating that the system cannot be turned on until the operator is on the seat.

A flashing red indicator means that a fault has occurred in the particular system. An example of this would be an over-current fault.

A yellow indicator means that the particular function has been enabled but is not currently on. For example, if a scrub mode is selected and the throttle is in neutral, the scrub system, vacuum, and solution indicators will all be yellow indicating that the systems are enabled and ready to turn on when the throttle is moved to forward or reverse.

A green indicator means that the particular system is on.

A flashing green indicator means that the particular system is in a delayed-off condition. An example of this is when a scrub mode is selected and the throttle goes from forward or reverse to neutral. When this happens the vacuum indicator will flash green indicating that the vacuum is still on but that it will be turning off after the delay period.

Scrub Mode Off Indicator (34):

- This indicator will be RED if the scrub system is inhibited for any reason. Possible reasons are:
 - Emergency stop switch is depressed
 - Seat switch is open
 - The scrub deck has not returned to the IN and UP position.
 - A system fault
 - Low voltage condition
- This indicator will be GREEN if the system is ready to be placed in either the normal or heavy scrub modes.
- This indicator will be OFF if either the normal or heavy scrub modes have been selected.
- This indicator will flash RED if there is a fault in one of the scrub system components. This will be accompanied by an error indication on the Hour Meter / Status Display (32).

Normal Scrub Mode Indicator (35):

- This indicator will be YELLOW if the normal scrub mode has been selected but the scrub motor is off. This will be the case if the throttle is in the neutral position. The scrub motor will stay on for approximately 3 seconds after the throttle returns to the neutral position.
- This indicator will be GREEN if the normal scrub mode has been selected and the scrub motor is on.
- This indicator will be OFF if the scrub mode is off or if the heavy scrub mode has been selected.

Heavy Scrub Mode Indicator (36):

- This indicator will be YELLOW if the heavy scrub mode has been selected but the scrub motor is off. This will be the case if the throttle is in the neutral position. The scrub motor will stay on for approximately 3 seconds after the throttle returns to the neutral position.
- This indicator will be GREEN if the heavy scrub mode has been selected and the scrub motor is on.
- This indicator will be OFF if the scrub mode is off or if the normal scrub mode has been selected.

Scrub Deck IN Position Indicator (Optional on disc system only) (37):

- This indicator will be RED if movement of the scrub deck is inhibited. The scrub deck can only be moved IN or OUT if the scrub deck is in the DOWN position.
- This indicator will be GREEN if it is possible to move the scrub deck to the OUT position.
- This indicator will be OFF if the scrub deck is in the OUT position.
- This indicator will flash RED if there is a fault in the IN / OUT system. This will be accompanied by an error indication on the Hour Meter / Status Display (32).

Scrub Deck OUT Position Indicator (Optional on disc system only) (38):

- This indicator will be on (GREEN) if the scrub deck is in the OUT position.
- This indicator will be OFF if the scrub deck is in the IN position

Vacuum System Indicator (39):

- This indicator will be YELLOW if the vacuum/squeegee system is in the AUTO mode and the throttle is in the neutral position. This indicates that the vacuum system is enabled but the vacuum is currently off.
- This indicator will be GREEN if the vacuum is currently on. This indicates that the system is in the AUTO mode and the throttle is not in neutral or that the vacuum system is in the ON mode.
- This indicator will FLASH GREEN if the shutoff delay is keeping the vacuum on. This occurs if the vacuum system is in the AUTO mode and the throttle goes to the neutral position. This will also occur if the vacuum system is turned off while it was in either the AUTO or ON modes. The shutoff delay will turn the vacuum off after the delay period.
- This indicator will be OFF if the vacuum/squeegee system is in the OFF mode.

Vacuum System Fault Indicator (40):

- This indicator will flash red if there is a fault in the vacuum or squeegee systems. This will be accompanied by an error indication on the Hour Meter / Status Display (32).
- This indicator will be RED and the Hour Meter / Status Display (32) will show "FULL" if the recovery tank float valve has closed. If this indication occurs and the tank is not full, see the Troubleshooting section.

Solution System Indicator (41):

- This indicator will be YELLOW if the solution system is in the AUTO mode and the throttle is in the neutral or reverse positions. This indicates that the solution system is enabled but the solution flow is currently off.
- This indicator will be GREEN if the solution system is in the AUTO mode and the throttle is in the forward position. It will also be GREEN if the solution system is in the MOMENTARY ON mode. This indicates that the solution flow is currently on.
- This indicator will be OFF if the solution system is in the OFF mode.

Solution System Fault Indicator (42):

- This indicator will flash red if there is a fault in the solution system. This will be accompanied by an error indication on the Hour Meter / Status Display (32).

Main Power Indicator (43):

- This indicator will be GREEN when the key switch is ON.

DECOUVREZ VOTRE MACHINE !

- | | | | |
|----|--|----|--|
| 1 | Balise lumineuse | 13 | Plateau des brosses de nettoyage et bavettes latérales |
| 2 | Couvercle de remplissage du réservoir de solution | 14 | Roues arrière et freins |
| 3 | Siège de l'opérateur avec interrupteur de sécurité | 15 | Compartment batterie |
| 4 | Manette de réglage du siège de l'opérateur | 16 | Bouton d'avertisseur sonore |
| 5 | Bouton oscillant d'ajustement du volant | 17 | Entretoises de la machine |
| 6 | Manette de serrage/de relâche de la pédale de frein et du frein à main | 18 | Assemblage de l'embouchure |
| 7 | Levier de contrôle du flux de solution | 19 | Moules de l'embouchure |
| 8 | Pédale de direction et de réglage de la vitesse | 20 | Réservoir de récupération |
| 9 | Feu avant | 21 | Tuyau de vidange du réservoir de récupération |
| 10 | Roue d'entraînement et de circulation | 22 | Flotteur d'arrêt du réservoir de récupération |
| 11 | Coupe-circuit | 23 | Chambre du filtre du moteur d'aspiration |
| 12 | Interrupteur d'arrêt d'urgence | 24 | Tuyau de vidange du réservoir de solution |

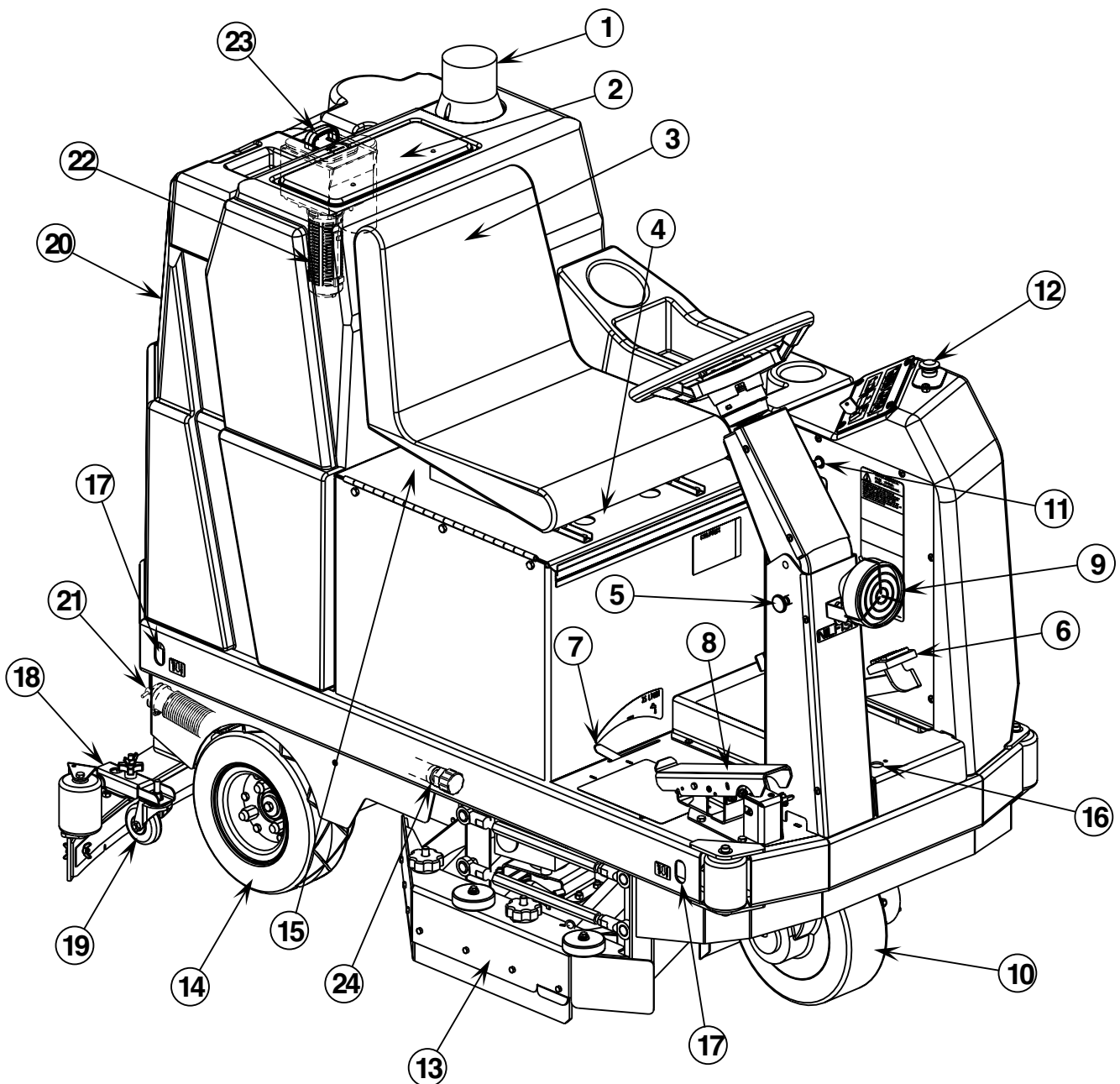
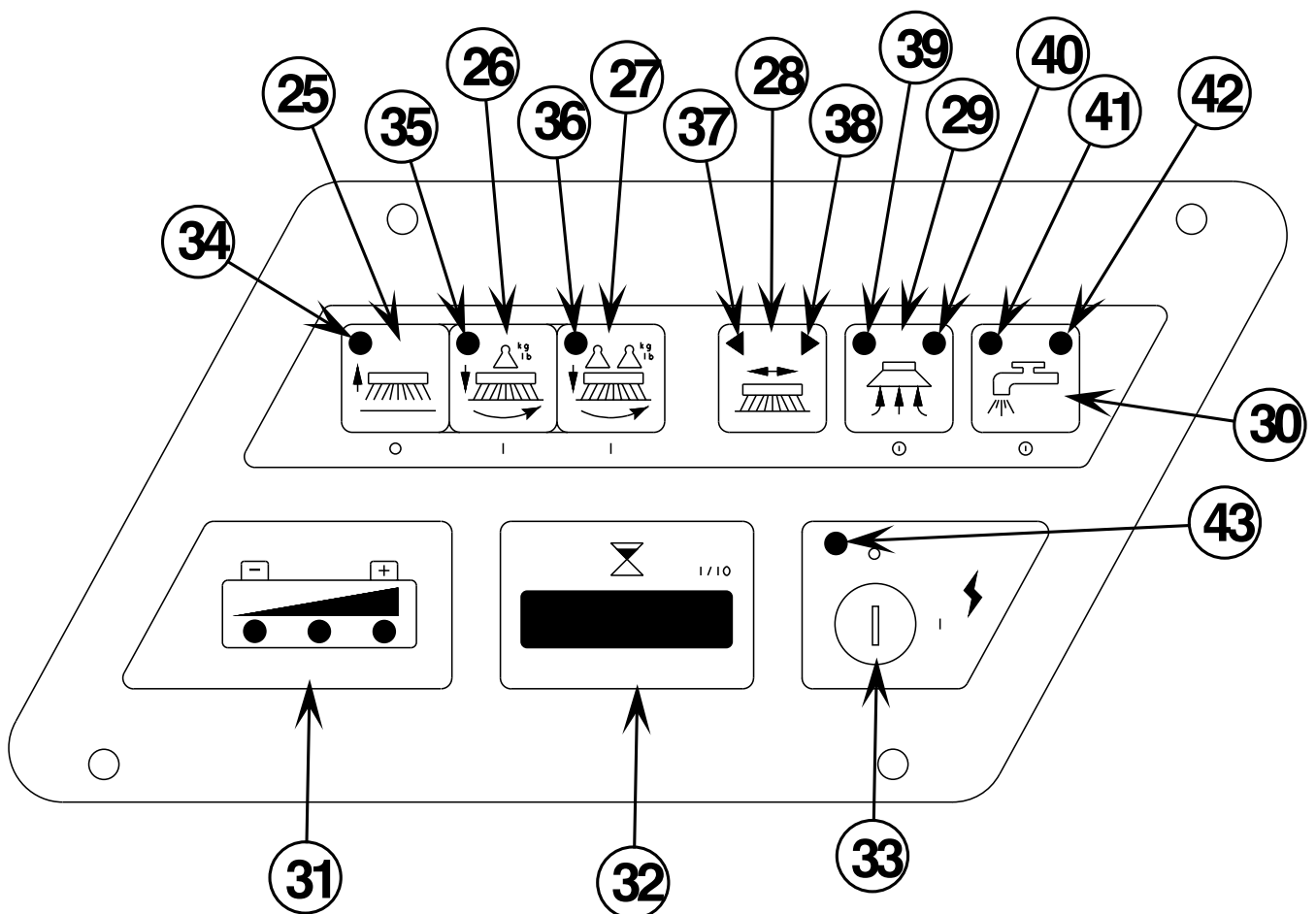


TABLEAU DE COMMANDE

- 25 Bouton d'arrêt du brossage
- 26 Bouton de brossage normal
- 27 Bouton de brossage puissant
- 28 Bouton In/Out du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque)
- 29 Bouton d'aspiration
- 30 Bouton de solution
- 31 Indicateur de l'état de la batterie
- 32 Affichage compteur horaire / état
- 33 Interrupteur à clé On/Off principal
- 34 Indicateur du mode brossage Off
- 35 Indicateur du mode de brossage normal
- 36 Indicateur du mode de brossage puissant
- 37 Indicateur de position IN du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque)
- 38 Indicateur de position OUT du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque)
- 39 Indicateur du système d'aspiration
- 40 Indicateur d'erreur dans le système d'aspiration
- 41 Indicateur du système de solution
- 42 Indicateur d'erreur dans le système de solution
- 43 Témoin d'alimentation principale



DESCRIPTION FONCTIONNELLE DES BOUTONS DE COMMANDE

Le système HYDRO-RETRIEVER 3200 ayant été conçu dans une optique de simplicité, ses commandes sont basées sur le concept du fonctionnement en une seule touche. Pour un brossage en un seul passage, il suffit à l'opérateur d'appuyer sur un bouton, et tous les systèmes de la machine sont prêts à l'usage.

Pour la plupart de opérations de nettoyage en un seul passage, il suffira à l'opérateur d'utiliser les trois boutons situés à l'extrémité gauche du tableau de commande (il s'agit des boutons Mode de brossage Off, mode de brossage normal et mode de brossage puissant). C'est pourquoi ces boutons ont été conçus dans une couleur blanche brillante sur le tableau de commande, tandis que les autres boutons sont d'une couleur plus sombre.

Bouton d'arrêt du brossage (25) - Une pression sur ce bouton lorsque la machine est en mode de brossage déclenchera les activités suivantes :

- Le plateau de brossage (en option) sera placé en position IN, s'il était en position OUT
- Les brosses s'arrêteront
- Le plateau de brossage se placera en position UP (haute)
- Le flux de solution s'arrêtera
- A la première pression sur ce bouton, le système aspiration/embouchure N'EST PAS débranché ; cela permettra dès lors de récupérer l'éventuel résidu d'eau sans devoir, pour autant, faire fonctionner à nouveau l'aspiration. En cas de seconde pression sur ce bouton (après arrêt du mode de brossage), l'embouchure se soulèvera et l'aspiration sera interrompue après un délai de six secondes.

Bouton de brossage normal (26) - Une pression sur ce bouton permettra de sélectionner le mode de brossage normal. En utilisant ce mode de brossage, une quantité modérée de pression descendante sera appliquée sur les brosses. Les activités suivantes seront mises en œuvre lors de l'enclenchement de ce bouton :

- Le plateau de brossage sera abaissé
- Les systèmes d'aspiration et de solution seront enclenchés (modes aspiration et solution = AUTO)
- Dès qu'une direction est imprimée par l'accélérateur (avant ou arrière), les brosses se mettent à tourner et l'aspiration est enclenchée. Si la direction avant est imprimée, l'embouchure s'abaissera et le flux de solution démarrera. En cas de direction arrière, l'embouchure se placera en position haute et le flux de solution sera interrompu.

Bouton de brossage puissant (27) - Une pression sur ce bouton permettra de sélectionner le mode de brossage puissant. En utilisant ce mode de brossage, une quantité importante de pression descendante sera appliquée sur les brosses. Veuillez consulter la description susmentionnée pour obtenir une description des autres actions observées.

Bouton In/Out du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque) (28) - Une pression sur ce bouton permettra de sélectionner l'une des deux positions du plateau de brossage, à savoir IN ou OUT. La position OUT ne peut être sélectionnée que si l'un des deux modes de brossage (normal ou puissant) a été sélectionné. Le plateau de brossage ne peut pas être placé en position IN ou en position OUT si le plateau est en position UP.

Bouton d'aspiration (29) - Ce bouton est utilisé pour sélectionner le mode de fonctionnement du système aspiration/embouchure. Ce système peut fonctionner selon 3 modes ; il s'agit des modes OFF, AUTO et ON. Vous trouverez ci-après une description de chaque mode, ainsi que de la manière de les sélectionner.

MODE OFF: Dans ce mode de fonctionnement, l'aspiration est désactivée et l'embouchure est en position haute. Comme nous l'avons mentionné précédemment, le système d'aspiration sera positionné en mode AUTO lors de la sélection du mode de brossage. S'il est conseillé de procéder à un double brossage (c'est-à-dire de brossage sans récupération de la solution), le système d'aspiration peut être désactivé en appuyant sur ce bouton.

MODE AUTO: Ce mode est automatiquement sélectionné lors du choix d'un mode de brossage. Dans ce mode, l'embouchure sera placée en position basse, à moins que la direction arrière n'ait été sélectionnée par le biais de l'accélérateur. L'aspiration sera activée quelle que soit la direction choisie. Lorsque ce mode est sélectionné, l'aspiration continue de fonctionner durant 10 secondes après que l'accélérateur soit revenu en position neutre : cette fonctionnalité permettra de récupérer dans le réservoir la solution présente dans l'embouchure et dans le tuyau. Ce mode peut être sélectionné indépendamment du mode de brossage en appuyant, puis en relâchant le bouton d'aspiration.

MODE ON: Dans ce mode de fonctionnement, l'embouchure demeurera en position haute et l'aspiration sera activée, et ce quelle que soit la position de l'accélérateur. Ce mode peut être sélectionné en appuyant et en maintenant enfoncé le bouton d'aspiration pendant environ 1,5 seconde. Le mode d'aspiration doit tout d'abord être désactivé avant de pouvoir choisir ce mode. Ce mode est inclus en cas d'utilisation éventuelle d'une baguette extérieure avec cette machine ou si l'opérateur souhaite procéder au brossage de l'embouchure en utilisant le tuyau d'aspiration.

Bouton de solution (30) - Ce bouton est utilisé pour sélectionner le mode de fonctionnement du système de solution. Trois modes de fonctionnement sont disponibles pour ce système : il s'agit des modes OFF, AUTO, MOMENTARY ON. Vous trouverez ci-après une description de chaque mode, ainsi que de la manière de les sélectionner.

MODE OFF: Dans ce mode, le flux de solution est désactivé. Comme il a été mentionné ci-dessus, lors de la sélection d'un mode de brossage, le système de solution sera placé en mode auto. S'il est recommandé de nettoyer sans répandre de solution, il est possible de la désactiver en appuyant sur ce bouton.

MODE AUTO: Ce mode est automatiquement sélectionné en cas de choix d'un mode de brossage. Dans ce mode, le flux de solution peut être activé à n'importe quel moment lorsque la direction avant est sélectionnée par le biais de l'accélérateur. Dans tous les autres cas, le flux de solution sera désactivé.

MOMENTARY MODE ON (MODE ON MOMENTANE): Ce mode ne peut être sélectionné qu'en cas de désactivation du mode de brossage. La solution peut être distribuée en appuyant sur le bouton de solution et en le maintenant enfoncé. Le système sera alimenté en solution aussi longtemps que ce bouton demeurera enfoncé. Cette méthode est indiquée pour le pré-mouillage du sol avant brossage.

DESCRIPTION DES INDICATEURS DU TABLEAU DE COMMANDE:

En règle générale, les lignes de conduite suivantes s'appliquent aux indicateurs du tableau de commande :

Un indicateur rouge ininterrompu signifie que la fonction est désactivée pour une raison quelconque. Ainsi, si le système de brossage est désactivé alors que l'opérateur n'est pas assis sur le siège, l'indicateur du système de brossage sera rouge, indiquant par là même que le système ne pourra être enclenché tant que l'opérateur n'aura repris sa place sur le siège.

Un indicateur rouge clignotant signifie qu'une erreur s'est produite dans le système en question. Une erreur due à une surcharge électrique est un exemple de ce type d'erreur.

Un indicateur jaune signifie que la fonction a été activée, mais qu'elle ne fonctionne pas à l'heure actuelle. Ainsi, si un mode de brossage est sélectionné alors que l'accélérateur est en position neutre, les indicateurs des systèmes de brossage, d'aspiration et de solution seront tous de couleur jaune, signifiant de ce fait que les divers systèmes sont actifs et prêts à être actionnés lorsque l'accélérateur sera en position avant ou arrière.

Un indicateur vert signifie que le système est actif.

Un indicateur vert clignotant signifie que le système est en état d'attente. Cette situation survient, par exemple, en cas de sélection d'un mode de brossage et en cas de passage de l'accélérateur de la position avant ou arrière à la position neutre. Le cas échéant, l'indicateur d'aspiration adoptera une couleur verte clignotante signifiant que l'aspiration est toujours active, mais qu'elle sera désactivée après la période d'attente.

Indicateur du mode de brossage Off (34):

- Cet indicateur sera ROUGE si le système de brossage est désactivé pour une raison quelconque, dont :
 - Enclenchement du bouton d'arrêt d'urgence
 - Interrupteur de siège ouvert
 - Plateau de brossage n'est pas de retour en positions IN et UP.
 - Erreur de système
 - Etat de basse tension
- Cet indicateur sera VERT si le système est prêt pour le mode de brossage normal ou puissant.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) en cas de sélection du mode de brossage normal ou puissant.
- Cet indicateur sera ROUGE clignotant si une erreur a été détectée dans l'un des composants du système de brossage. Cette erreur s'accompagnera d'une indication d'erreur sur l'écran compteur horaire / état (32).

Indicateur du mode de brossage normal (35):

- Cet indicateur sera JAUNE si le mode de brossage normal a été sélectionné, mais que le moteur de brossage ne fonctionne pas. Ce sera le cas si l'accélérateur est en position neutre. Le moteur de brossage fonctionnera encore pendant trois secondes environ après le retour de l'accélérateur en position neutre.
- Cet indicateur sera VERT si le mode de brossage normal est sélectionné et que le moteur de brossage fonctionne.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) en cas de désactivation du mode de brossage ou de sélection du mode de brossage puissant.

Indicateur du mode de brossage puissant (36):

- Cet indicateur sera JAUNE si le mode de brossage puissant a été sélectionné, mais que le moteur de brossage est désactivé. Ce sera le cas si l'accélérateur est en position neutre. Le moteur de brossage fonctionnera encore pendant trois secondes environ après le retour de l'accélérateur en position neutre.
- Cet indicateur sera VERT si le mode de brossage puissant a été sélectionné et que le moteur de brossage est activé.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) en cas de désactivation du mode de brossage ou de sélection du mode de brossage normal.

Indicateur de position IN du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque) (37):

- Cet indicateur sera ROUGE si le mouvement du plateau de brossage est désactivé. Le plateau de brossage ne peut être placé en position IN ou OUT que si le plateau de brossage est en position DOWN (basse).
- Cet indicateur sera VERT s'il est possible de déplacer le plateau de brossage en position OUT.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) si le plateau de brossage est en position OUT.
- Cet indicateur sera ROUGE clignotant s'il y a une erreur dans le système IN / OUT. Cette erreur sera accompagnée d'une indication d'erreur dans l'écran compteur horaire / état (32).

Indicateur de position OUT du plateau de brossage (En option, uniquement sur les systèmes à disque) (38):

- Cet indicateur sera activé (VERT) si le plateau de brossage est en position OUT.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) si le plateau de brossage est en position IN

Indicateur du système d'aspiration (39):

- Cet indicateur sera JAUNE si le système aspiration/embouchure est en mode AUTO et si l'accélérateur est en position neutre. Cet état indique que le système d'aspiration est branché, mais que l'aspiration est actuellement désactivée.
- Cet indicateur sera VERT si l'aspiration est actuellement activée. Cet état indique que le système est en mode AUTO et que l'accélérateur n'est pas en position neutre ou que le système d'aspiration est activé (ON).
- Cet indicateur sera VERT clignotant si le délai d'arrêt permet le maintien de l'aspiration. Cela se produit si le système d'aspiration est en mode auto et si l'accélérateur se place en position neutre. Cela se produira également si le système d'aspiration est désactivé, alors qu'il se trouvait soit en mode AUTO, soit en mode activé (ON). Le délai d'arrêt mettra le système d'aspiration hors tension après une période d'attente déterminée.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) si le système aspiration/embouchure est en mode Off.

Indicateur d'erreur dans le système d'aspiration (40):

- Cet indicateur sera rouge clignotant si une erreur est détectée dans le système d'aspiration ou dans le système d'embouchure. Cette erreur s'accompagnera d'une indication d'erreur affichée dans l'écran compteur horaire / état (32).
- Cet indicateur sera ROUGE et l'affichage compteur horaire / état (32) affichera l'état «FULL» («PLEIN») si la soupape du flotteur du réservoir est fermée. Si cette indication apparaît et que le réservoir n'est pas rempli, veuillez vous reporter à la partie Dépannage.

Indicateur du système de solution (41):

- Cet indicateur sera JAUNE si le système de solution est en mode AUTO et si l'accélérateur est en position neutre ou arrière. Cet état indique que le système de solution est branché, mais que le flux de solution est actuellement désactivé.
- Cet indicateur sera VERT si le système de solution est en mode auto et si l'accélérateur est en position avant. Il sera également VERT si le système de solution est en mode MOMENTARY ON. Cela indique que le flux de solution est actuellement activé.
- Cet indicateur sera ETEINT (OFF) si le système de solution est en mode off.

Indicateur d'erreur dans le système de solution (42):

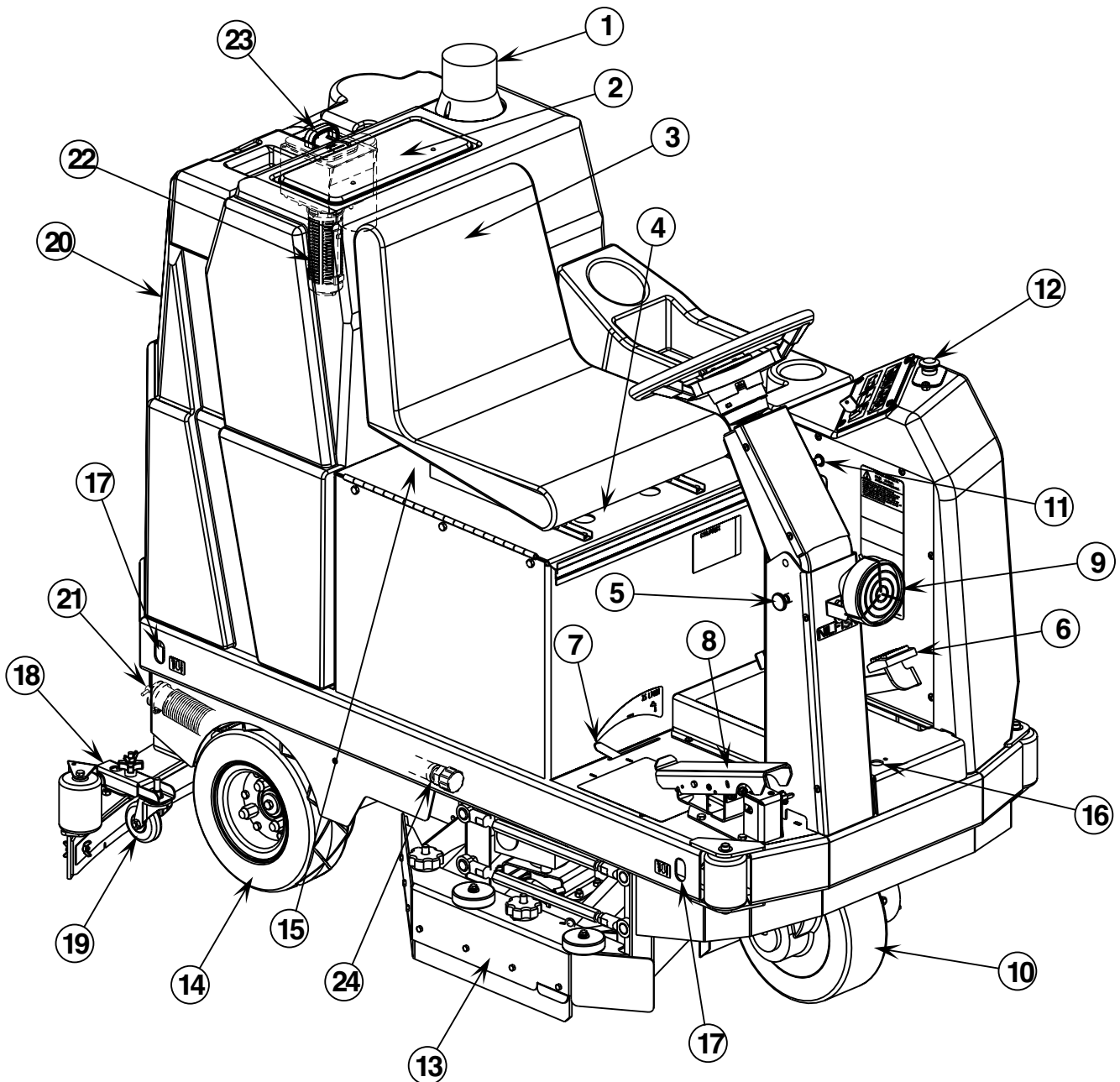
- Cet indicateur sera rouge clignotant si une erreur est détectée dans le système de solution. Cette indication sera accompagnée par une indication d'erreur sur l'écran compteur horaire / état (32).

Témoin d'alimentation principale (43):

- Ce témoin sera VERT lorsque l'interrupteur est en position ON.

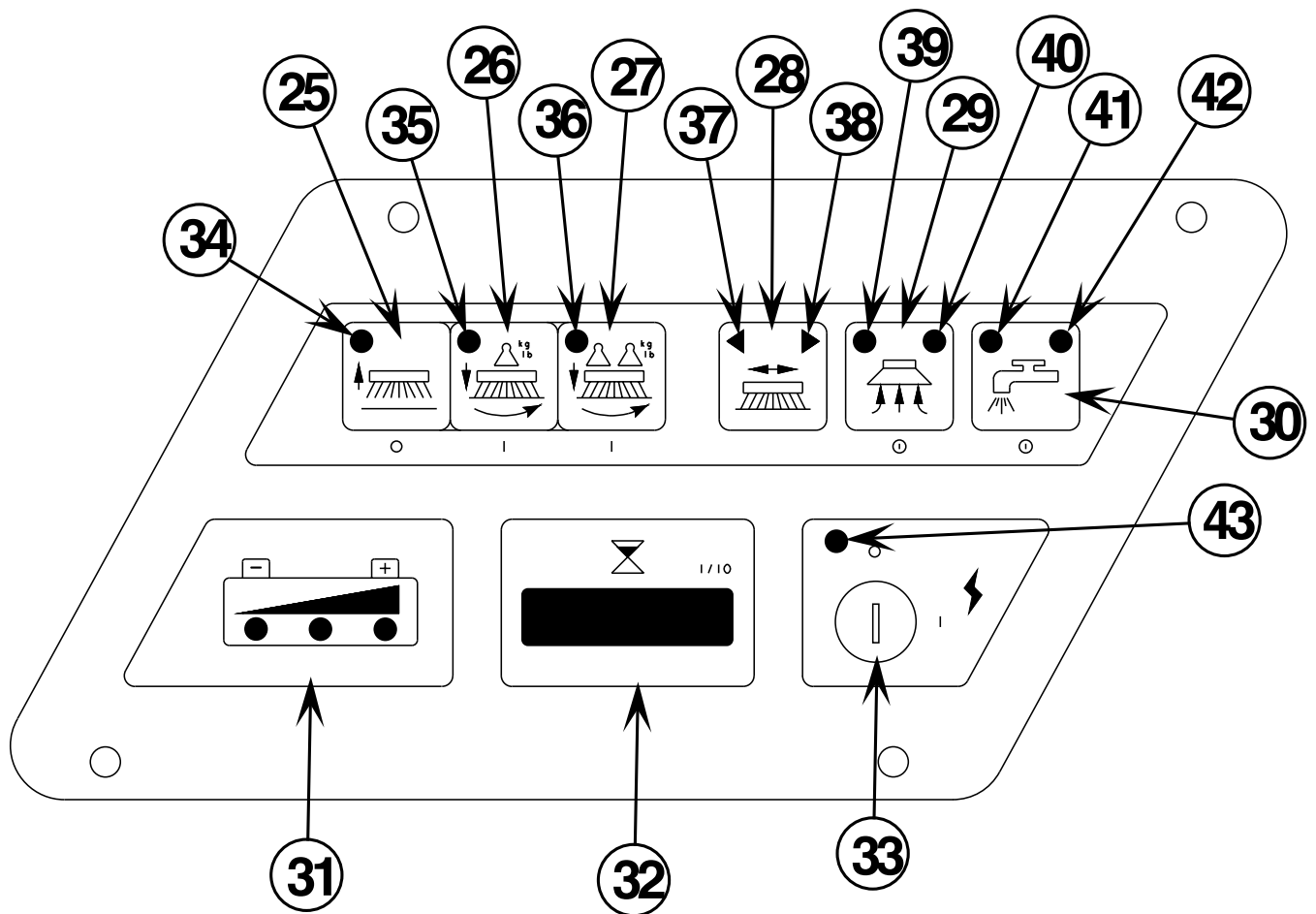
CONOZCA SU MÁQUINA

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Faro señalizador | 13 | Cubierta y bayeta lateral del cepillo de fregado |
| 2 | Tapa de llenado del depósito de solución | 14 | Frenos y ruedas traseras |
| 3 | Asiento del operador con conmutador de seguridad | 15 | Compartimento de batería |
| 4 | Palanca de ajuste del asiento del operador | 16 | Botón del claxon |
| 5 | Botón de inclinación para ajuste del volante | 17 | Amarre de máquina |
| 6 | Palanca de fijación y liberación del pedal de freno y del freno de mano | 18 | Conjunto de boquilla |
| 7 | Palanca de control del flujo de solución | 19 | Roldanas de la boquilla |
| 8 | Velocidad/dirección del pedal de dirección | 20 | Depósito de recuperación |
| 9 | Faro | 21 | Manguera de drenaje del depósito de recuperación |
| 10 | Volante de dirección y conducción | 22 | Flotador de corte del depósito de recuperación |
| 11 | Disyuntores de circuito | 23 | Carcasa del filtro del motor de aspiración |
| 12 | Conmutador de parada de emergencia | 24 | Manguera de drenaje del depósito de solución |



PANEL DE CONTROL

- 25 Botón de fregado apagado
- 26 Botón de fregado normal
- 27 Botón de fregado fuerte
- 28 Botón de entrada/salida de la cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco)
- 29 Botón de aspiración
- 30 Botón de solución
- 31 Indicador del estado de las baterías
- 32 Pantalla de estado/cronómetro
- 33 Conmutador de llave maestro de encendido/apagado
- 34 Indicador de apagado del modo de fregado
- 35 Indicador de modo de fregado normal
- 36 Indicador de modo de fregado normal
- 37 Indicador de posición dentro de cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco)
- 38 Indicador de posición fuera de cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco)
- 39 Indicador del sistema de aspiración
- 40 Indicador de fallo del sistema de aspiración
- 41 Indicador del sistema de solución
- 42 Indicador de fallo sistema de solución
- 43 Conmutador principal de alimentación



DESCRIPCIÓN FUNCIONAL DE LOS BOTONES DE CONTROL:

Los controles del Hydro-Retriever™ 3200 se diseñaron con el principio de un solo toque. Para el fregado de una sola pasada el usuario puede limitarse a pulsar un botón y todos los dispositivos de la máquina estarán listos para trabajar.

Para la mayoría de las operaciones de fregado, el operador sólo tendrá que utilizar el botón de más a la izquierda de los que se encuentran en el panel de control. Son los botones de modo de fregado apagado, fregado normal y fregado fuerte. Por esta razón, estos botones están resaltados en blanco brillante en el panel de control, mientras que los otros están resaltados en color más oscuro.

Botón fregado apagado (25) - Al pulsar este botón cuando la unidad se encuentra en modo fregado hará que se produzca lo siguiente:

- La cubierta de fregado (con opción) volverá a la posición DENTRO si está FUERA.
- Los cepillos de fregado se apagarán.
- La cubierta de fregado subirá a la posición ARRIBA.
- El flujo de solución se detendrá.
- La primera vez que se pulse este botón, NO se apagará el sistema de aspiración/boquilla. Esto es para cualquier agua que quede se podrá recoger sin tener que activar la aspiración de nuevo. Si se pulsa el botón por segunda vez (se pulsa después de haber apagado el modo de fregado), la boquilla se levantará y la aspiración se apagará después de que se produzca un retraso de 6 segundos.

Botón de fregado normal (26) - Al pulsar este botón se seleccionará el modo de fregado normal. En este modo se aplica una presión moderada a los cepillos de fregado. Ocurrirá lo siguiente cuando se pulse este botón:

- Descenderá la cubierta de fregado.
- Se activarán los sistemas de solución y aspiración (modos de solución y aspiración = AUTO).
- Tan pronto como el regulador de una orden (avance o retroceso), los cepillos comenzarán a girar y el aspirador se encenderá. Si la dirección es de avance, la boquilla descenderá y comenzará a descender el flujo. Si la dirección es de retroceso, la boquilla se colocará en la posición de subida y se detendrá el flujo de solución.

Botón de fregado normal (27) - Al pulsar este botón se seleccionará el modo de fregado normal. En este modo se aplica gran presión a los cepillos de fregado. Vea la descripción de más abajo sobre acciones adicionales.

Botón de entrada/salida de la cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco) (28) - Al pulsar este botón se seleccionará una de las dos posiciones de la cubierta de fregado, DENTRO o FUERA. La posición FUERA sólo se puede seleccionar si se ha seleccionado uno de los dos modos de fregado (normal o fuerte). La cubierta de fregado no puede moverse a las posiciones de DENTRO y FUERA si la cubierta se encuentra en la posición ARRIBA.

Botón de aspiración (29) - Este botón se utiliza para seleccionar el modo de funcionamiento para el sistema de aspiración y boquilla. Existen tres modos de funcionamiento de este sistema. Los modos son APAGADO, AUTO, ENCENDIDO. A continuación se ofrece una descripción de cada modo y de la manera en que se selecciona.

MODO APAGADO: En este modo la aspiración está apagada y la boquilla se encuentra en posición «ARRIBA». Como se ha mencionado arriba, cuando se selecciona el modo fregado, el sistema de aspiración se colocará en el modo AUTO. Si se desea realizar un doble fregado (fregado sin recuperar la solución), el sistema de aspiración se puede apagar pulsando este botón.

MODO AUTO: Este modo se selecciona automáticamente al seleccionar el modo fregado. En este modo la boquilla estará en posición bajada a menos que se seleccione dirección inversa mediante el regulador. La aspiración estará activada independientemente de la dirección que se seleccione. Mientras que se encuentre en este modo, la aspiración se mantendrá durante 10 segundos después de que el regulador vuelva a su posición neutra. Esto es para que la solución que se encuentra en la boquilla y la manguera se pueda recoger en el tanque. Este modo se puede seleccionar independientemente del modo de fregado pulsando y liberando el botón de aspiración.

MODO ENCENDIDO: En este modo la boquilla permanecerá en la posición ARRIBA y la aspiración estará activada independientemente de la posición del regulador. Este modo se selecciona manteniendo pulsado el botón de aspiración durante aproximadamente 1,5 segundos. El modo aspiración debe estar APAGADO para entrar en este modo. Este modo se incluye en caso de se utilicen varillas externas con esta máquina o que el operador desee limpiar la boquilla utilizando la manguera de aspiración.

Botón de solución (30) - Este botón se utiliza para seleccionar el modo de funcionamiento para el sistema de solución. Existen tres modos de funcionamiento de este sistema. Los modos son APAGADO, AUTO, ENCENDIDO MOMENTÁNEO. A continuación se ofrece una descripción de cada modo y de la manera en que se seleccionan.

MODO APAGADO: En este modo el flujo de solución está apagado. Como se ha mencionado arriba, cuando se selecciona un modo de fregado el sistema de aspiración se colocará en el modo AUTO. Si se desea fregar sin aplicar solución, el sistema de aspiración se puede apagar pulsando este botón.

MODO AUTO: Este modo se selecciona automáticamente al seleccionar un modo de fregado. En este modo el flujo de solución nunca se activará, aunque se seleccione la dirección a avance con el regulador. En caso contrario estará activado el flujo de solución.

MODO ENCENDIDO MOMENTÁNEO: Este modo sólo se puede seleccionar cuando el modo de fregado es APAGADO. La solución se puede dispensar manteniendo pulsado el botón de solución. La solución se dispensará mientras esté pulsado el botón. Esto tiene por fin prehumedecer el suelo antes del fregado.

DESCRIPCIÓN DE LOS INDICADORES DEL PANEL DE CONTROL:

En general, a los indicadores del panel de control se aplican las directrices siguientes:

Un indicador que esté en rojo constantemente indica que la función está inhibida por alguna razón. Por ejemplo, si el sistema de fregado está apagado y el operador no se encuentra en el asiento, el indicador del sistema de fregado estará en rojo, indicando que el sistema no puede encenderse hasta que el operador se encuentre en el asiento.

Si un indicador se encuentra en rojo intermitente, significa que se ha producido un fallo en ese sistema concreto. Un ejemplo de esto sería un fallo por exceso de corriente.

Un indicador en amarillo indica que la función en particular está habilitada pero no está encendida en ese momento. Por ejemplo, si se ha seleccionado un modo de fregado y el regulador está en posición neutra, los indicadores del sistema de fregado, la aspiración y de solución estarán en amarillo, indicando que los sistemas están habilitados y listos para encenderse cuando el regulador se mueva para sentido de avance o retroceso.

Un indicador verde indica que el sistema correspondiente está encendido.

Un indicador verde intermitente significa que el sistema que corresponde está en situación de apagado retardado. Un ejemplo de estos último ocurre cuando se ha seleccionado un modo de fregado y el regulador pasa de avance o retroceso a neutro. En este caso, el indicador de aspiración estará en verde intermitente para indicar que la aspiración se encuentra encendida todavía pero que se apagará después de transcurrir el período de retardo.

Indicador de apagado del modo de fregado (34):

- Este indicador estará en ROJO si el sistema de fregado está inhibido por alguna razón. Algunas razones posibles son:
 - Se ha pulsado el conmutador de emergencia.
 - Está abierto el conmutador de asiento.
 - La cubierta de fregado no ha vuelto a la posición DENTRO y ARRIBA.
 - Se ha producido una avería del sistema.
 - Condición de bajo voltaje.
- Este indicador estará VERDE si el sistema está listo para ser puesto en los modos fregado fuerte o normal.
- Este indicador estará APAGADO si se han seleccionado los modos de fregado fuerte o normal.
- Este indicador estará en ROJO intermitente si se ha producido un fallo en uno de los componentes del sistema de fregado. Esto estará acompañado de una indicación de error en la pantalla de Estado/Cronómetro (32).

Indicador de modo de fregado normal (35):

- Este indicador estará en AMARILLO si se ha seleccionado el modo de fregado normal pero está apagado el motor de fregado. Este será el caso si el regulador está en posición neutra. El motor de fregado estará encendido durante unos 3 segundos después de que el regulador vuelva a su posición neutra.
- Este indicador estará en VERDE si se ha seleccionado el modo de fregado normal y está encendido el motor de fregado.
- Este indicador estará APAGADO cuando el modo de fregado esté apagado, o si se ha seleccionado el modo de fregado fuerte.

Indicador de modo de fregado normal (36):

- Este indicador estará en AMARILLO si se ha seleccionado el modo de fregado fuerte pero está apagado el motor de fregado. Este será el caso si el regulador está en posición neutra. El motor de fregado estará encendido durante unos 3 segundos después de que el regulador vuelva a su posición neutra.
- Este indicador estará en VERDE si se ha seleccionado el modo de fregado fuerte y está encendido el motor de fregado.
- Este indicador estará APAGADO cuando el modo de fregado esté apagado, o si se ha seleccionado el modo de fregado normal.

Indicador de posición dentro de cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco) (37):

- Este indicador estará en ROJO si está inhibido el movimiento de la cubierta de fregado. La cubierta de fregado sólo se puede mover a las posiciones de DENTRO y FUERA si la cubierta se encuentra en la posición ABAJO.
- Este indicador estará VERDE si es posible mover la cubierta de fregado a la posición de FUERA.
- Este indicador estará APAGADO si la cubierta de fregado se encuentra en la posición FUERA.
- Este indicador estará en ROJO intermitente si se ha producido un fallo en el sistema de DENTRO/FUERA. Esto estará acompañado de una indicación de error en la pantalla de Estado/Cronómetro (32).

Indicador de posición fuera de cubierta de fregado (Opcional en sistemas de sólo disco) (38):

- Este indicador estará encendido (VERDE) si la cubierta de fregado se encuentra en la posición FUERA.
- Este indicador estará APAGADO si la cubierta de fregado se encuentra en la posición DENTRO.

Indicador del sistema de aspiración (39):

- Este indicador estará en AMARILLO si el sistema de aspiración/boquilla se encuentra en el modo AUTO y el regulador se encuentra en la posición neutro. Esto indica que se encuentra habilitado el sistema de aspiración, pero que en esos momentos la aspiración está apagada.
- Este indicador estará VERDE si la aspiración se encuentra encendida en esos momentos. Esto indica que el sistema se encuentra en el modo AUTO y que el regulador no se encuentra en el modo neutro, o que la aspiración está en el modo ENCENDIDO.
- Este indicador estará en VERDE INTERMITENTE si el retraso de apagado está manteniendo encendida la aspiración. Esto se produce si el sistema de aspiración está en el modo AUTO y el regulador se encuentra en la posición neutra. También se producirá si está apagado el sistema de aspiración mientras que estaba en los modos AUTO o ENCENDIDO. El retraso de corte apagará la aspiración después de transcurrido un período de retraso.
- Este indicador estará APAGADO si el sistema de aspiración/boquilla se encuentra en el modo APAGADO.

Indicador de fallo del sistema de aspiración (40):

- Este indicador estará en rojo intermitente si se ha producido un fallo en los sistemas de aspiración o boquilla. Esto estará acompañado de una indicación de error en la pantalla de Estado/Cronómetro (32).
- Este indicador estará en ROJO y la pantalla de Estado/Cronómetro (32) mostrará «FULL» si está cerrada la válvula flotante del depósito de recuperación. Si aparece esta indicación y el depósito no está lleno, consulte la sección Solución de problemas.

Indicador del sistema de solución (41):

- Este indicador estará en AMARILLO si el sistema de solución se encuentra en el modo AUTO y el regulador se encuentra en las posiciones neutro o retroceso. Esto indica que se encuentra habilitado el sistema de solución, pero que en esos momentos el flujo está apagado.
- Este indicador estará en VERDE si el sistema de solución se encuentra en el modo AUTO y el regulador se encuentra en la posición de avance. También estará VERDE si el sistema de solución se encuentra en el modo ENCENDIDO MOMENTÁNEO. Esto indica que el flujo de solución está desactivado en ese momento.
- Este indicador estará APAGADO si el sistema de aspiración/boquilla se encuentra en el modo APAGADO.

Indicador de fallo sistema de solución (42):

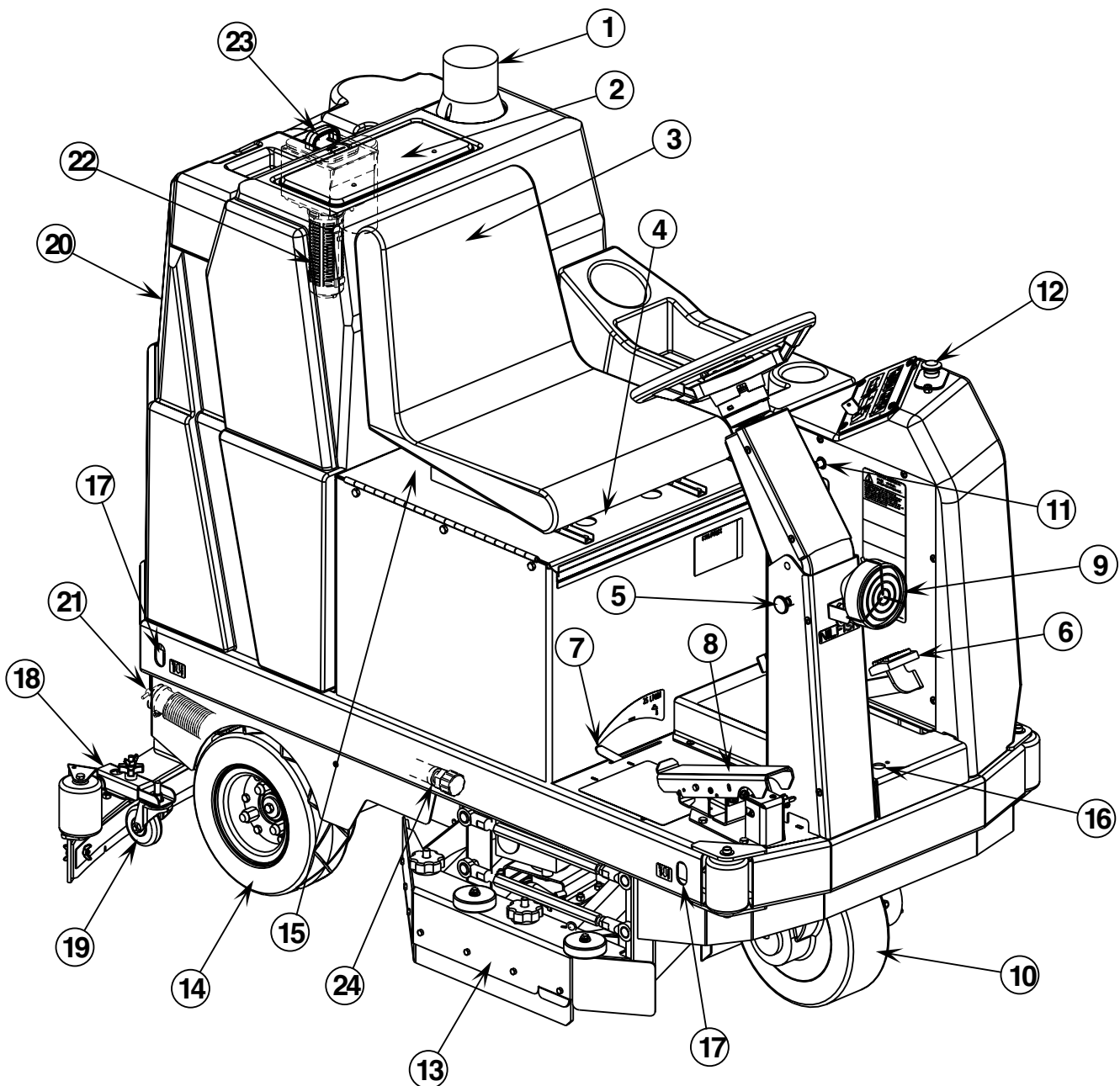
- Este indicador estará en rojo intermitente si se ha producido un fallo en el sistema de solución. Esto estará acompañado de una indicación de error en la pantalla de Estado/Cronómetro (32).

Conmutador principal de alimentación (43):

- Este indicador estará en VERDE cuando el conmutador de llave esté ENCENDIDO.

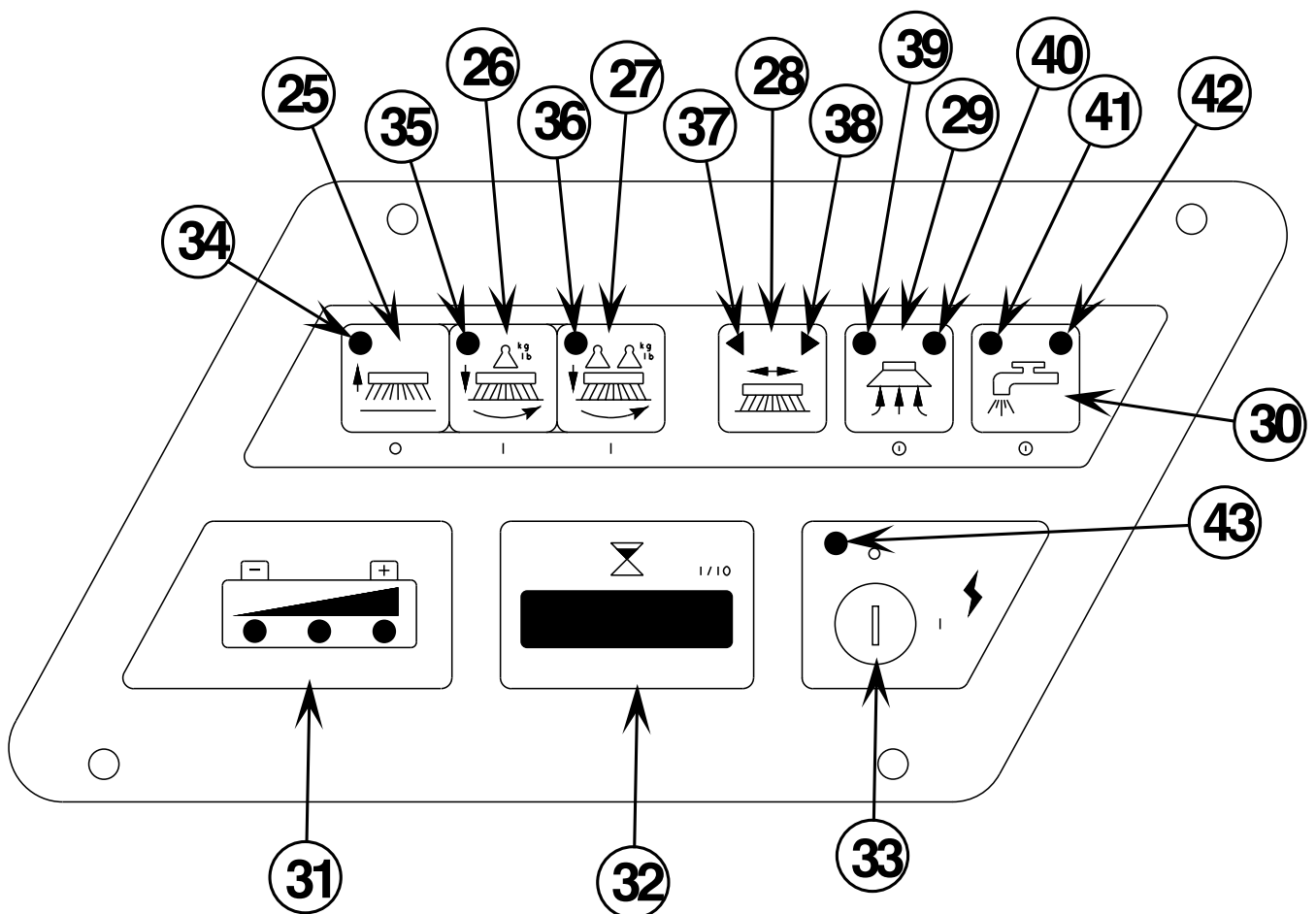
CONHEÇA A SUA MÁQUINA

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Sinal Luminoso | 13 | Cobertura e Abas Laterais das Escovas |
| 2 | Tampa de Enchimento do Depósito de Solução | 14 | Rodas Traseiras e Travões |
| 3 | Banco do Operador c/ Interruptor de Segurança | 15 | Compartimento da Bateria |
| 4 | Alavanca de Regulação do Banco do Operador | 16 | Botão da Buzina |
| 5 | Botão Regulador da Inclinação do Volante | 17 | Limitador(es) dos Movimentos da Máquina |
| 6 | Pedal do Travão & Alavanca de Engate/Desengate do Travão de Mão | 18 | Unidade do Rodo |
| 7 | Alavanca de Controlo do Fluxo da Solução | 19 | Rodízios do Rodo |
| 8 | Pedal de Accionamento Direccional/Velocidade | 20 | Depósito de Recuperação |
| 9 | Farol Dianteiro | 21 | Tubo de Drenagem do Depósito de Recuperação |
| 10 | Roda Motriz e da Direcção | 22 | Dispositivo de Desactivação de Bóia do Depósito de Recuperação |
| 11 | Disjuntores | 23 | Compartimento do Filtro do Motor de Vácuo |
| 12 | Interruptor de Paragem de Emergência | 24 | Tubo de Drenagem do Depósito de Solução |



PAINEL DE CONTROLO

- 25 Botão de Desactivação das Escovas
- 26 Botão de Lavagem Normal
- 27 Botão de Lavagem Potente
- 28 Botão In/Out (Dentro/Fora) da Cobertura das Escovas (Opcional somente no sistema de disco)
- 29 Botão de Vácuo
- 30 Botão da Solução
- 31 Indicador de Estado da Bateria
- 32 Mostrador do Contador de Horas/Estado
- 33 Ignição On/Off (Ligar/Desligar)
- 34 Indicador de Modo de Desactivação das Escovas
- 35 Indicador de Modo de Lavagem Normal
- 36 Indicador de Modo de Lavagem Potente
- 37 Indicador de Cobertura das Escovas em Posição IN (Dentro) (Opcional somente no sistema de disco)
- 38 Indicador de Cobertura das Escovas em Posição OUT (Saída) (Opcional somente no sistema de disco)
- 39 Indicador do Sistema de Vácuo
- 40 Indicador de Falha do Sistema de Vácuo
- 41 Indicador do Sistema da Solução
- 42 Indicador de Falha do Sistema da Solução
- 43 Indicador de Energia Principal



DESCRIÇÃO FUNCIONAL DOS BOTÕES DE COMANDO:

Os comandos da Hydro-Retriever^a 3200 foram concebidos tendo em mente uma operação de premir uma vez.. Para uma lavagem de uma só passagem, o utilizador pode simplesmente premir um botão e todos os sistemas da máquina estarão prontos a funcionar.

Para a maior parte das operações de lavagem de uma só passagem, o operador só necessita de utilizar os três botões situados na extremidade esquerda do painel de controlo. Estes são os botões de Modo de Desactivação das Escovas, de Lavagem Normal e de Lavagem Potente. Por esta razão, estes botões encontram-se destacados a branco brilhante no painel de controlo, enquanto os restantes botões possuem uma cor mais escura.

Botão de Desactivação da Escovas (25) - Premir este botão enquanto a unidade está em modo de lavagem ocasionará o seguinte:

- A cobertura das escovas (com opção) regressará à posição IN (dentro) se estiver em posição OUT (fora)
- As escovas serão desactivadas
- A cobertura das escovas subirá para a posição UP (erguida)
- O fluxo da solução será interrompido
- Premindo este botão uma vez, tal NÃO desactivará o sistema de vácuo/rodo. Isto para que a água remanescente seja recolhida sem que seja necessário activar novamente o vácuo. Premir este botão uma segunda vez (premi-lo depois de o modo de lavagem ter sido desactivado), fará com que o rodo suba e o vácuo seja desactivado passados 6 segundos.

Botão de Lavagem Normal (26) - Ao premir este botão, seleccionará o modo de lavagem normal. Neste modo, é aplicada uma quantidade moderada de pressão em sentido descendente às escovas de lavagem. A acção de premir este botão ocasiona o seguinte:

- A cobertura das escovas será rebaixada
- Serão activados os sistema de vácuo e da solução (modo de vácuo e da solução = AUTO)
- Assim que o acelerador comandar uma direcção (avanço ou marcha-atrás), as escovas começarão a rodar e o vácuo activar-se-á. Se a direcção for de avanço, o rodo baixará e o fluxo da solução iniciar-se-á. Se a direcção for de marcha-atrás, o rodo regressará à posição subida e o fluxo da solução será interrompido.

Botão de Lavagem Potente (27) - Premir este botão ocasionará a selecção do modo de lavagem potente. Neste modo, é aplicada uma quantidade considerável de pressão em sentido descendente às escovas de lavagem. Consulte a descrição acima para saber quais os restantes procedimentos.

Botão In/Out (Dentro/Fora) da Cobertura das Escovas (Opcional somente no sistema de disco) (28) - Premir este botão ocasionará a selecção de uma de duas posição para a cobertura das escovas, IN (dentro) ou OUT (fora). A posição OUT (fora) só poderá ser seleccionada se um dos dois modos de lavagem (normal ou potente) tiver sido seleccionado. A cobertura das escovas não poderá ser deslocada para a posição IN (dentro) ou OUT (fora) se a cobertura estiver na posição UP (erquida).

Botão de Vácuo (29) - Este botão é utilizado para seleccionar o modo de funcionamento do sistema do vácuo/rodo. Existem três modos de funcionamento para este sistema. Estes são: OFF (desactivado), AUTO (automático) e ON (activado). A seguir, encontra uma descrição de cada modo e a forma como são seleccionados.

MODO OFF (desactivado): Neste modo, o vácuo encontra-se desactivado e o rodo na posição erguida. Tal como mencionado acima, quando é seleccionado um modo de lavagem, o sistema de vácuo é colocado em modo AUTO. Se pretender uma "esfregadela dupla" (lavagem sem recuperação da solução) o sistema de vácuo poderá ser desactivado premindo este botão.

MODO AUTO (automático): Este modo é automaticamente seleccionado quando é seleccionado um modo de lavagem. Neste modo, o rodo estará na posição rebaixada, a menos que tenha sido seleccionada a direcção de marcha-atrás através do acelerador. O vácuo activar-se-á se independentemente da direcção seleccionada. Ainda neste modo, o vácuo permanecerá activado durante 10 segundos depois de o acelerador voltar à posição de ponto morto. Isto acontece para permitir que a solução existente no rodo e no tubo seja sugada para o depósito. Este modo pode ser seleccionado independentemente do modo de lavagem, premindo e libertando o botão de vácuo.

MODO ON (activado): Neste modo, o rodo permanecerá na posição UP (erguida) e o vácuo será activado independentemente da posição do acelerador. Este modo é seleccionado premindo e mantendo o botão de vácuo premido durante aproximadamente 1,5 segundos. O modo de vácuo deverá estar primeiramente em OFF (desactivado) antes de ser colocado neste modo. Este modo é incluído para a eventualidade de vir a ser utilizada uma vara externa com esta máquina ou para o caso de o operador pretender limpar o rodo utilizando o tubo de vácuo.

Botão da Solução (30) - Este botão é utilizado para seleccionar o modo de funcionamento do sistema da solução. Existem três modos para este sistema. Estes são: OFF (desactivado), AUTO e MOMENTARY ON (momentaneamente activado). A seguir, encontra uma descrição de cada modo e a forma como são seleccionados.

MODO OFF (desactivado): Neste modo, o fluxo da solução é desactivado. Tal como mencionado acima, quando é seleccionado um modo de lavagem, o sistema da solução será colocado em modo AUTO. Se pretender uma lavagem sem utilizar solução, a solução pode ser desactivada, premindo este botão.

MODO AUTO (automático): Este modo é automaticamente seleccionado quando é seleccionado um modo de lavagem. Neste modo, o fluxo da solução será activado sempre que a direcção de avanço for seleccionada através do acelerador. Caso contrário, o fluxo da solução será desactivado.

MODO MOMENTARY ON (momentaneamente activado): Este modo só poderá ser seleccionado quando o modo de lavagem estiver em OFF (desactivado). A solução poderá ser utilizada premindo e mantendo premido o botão da solução. A solução será distribuída enquanto mantiver este botão premido. Isto serve para molhar previamente o piso antes da respectiva lavagem.

DESCRIÇÃO DOS INDICADORES DO PAINEL DE CONTROLO:

De uma forma geral, as directrizes que se seguem aplicam-se aos indicadores do painel de controlo:

Um indicador vermelho constante indica que a função é inibida por alguma razão. Por exemplo, se o sistema de lavagem estiver desactivado e o operador não se encontrar sentado, o indicador do sistema de lavagem estará vermelho, indicando que o sistema só poderá ser activado quando o operador estiver sentado no banco.

Um indicador vermelho intermitente significa que ocorreu uma falha no respectivo sistema. Um exemplo disto seria uma falha devido a sobrecarga.

Um indicador amarelo significa que a respectiva função foi activada mas que não se encontra activada de momento. Por exemplo, se tiver seleccionado um modo de lavagem e o acelerador estiver em ponto morto, o indicador do sistema de lavagem, de vácuo e da solução estarão todos amarelos, o que indica que estão activados e prontos a funcionar assim que o acelerador for deslocado para a frente (avanço) ou para trás (marcha-atrás).

Um indicador verde significa que o respectivo sistema está activado.

Um indicador verde intermitente significa que o respectivo sistema está num estado de desactivação atrasada. Um exemplo disto é se tiver sido seleccionado um modo de lavagem e o acelerador passar de avanço ou marcha-atrás para ponto morto. Quando isto acontece, o indicador de vácuo fica intermitente a verde, indicando que o vácuo está se encontra activado mas que será desactivado findo o período de atraso.

Indicador de Modo de Desactivação das Escovas (34):

- Este indicador estará VERMELHO se o sistema de lavagem tiver sido inibido por alguma razão. As possíveis razões são:
 - O interruptor de paragem de emergência foi premido
 - O interruptor do banco está aberto
 - A cobertura das escovas não regressou às posições IN (dentro) e UP (erguida).
 - Uma falha do sistema
 - Estado de baixa tensão
- Este indicador estará VERDE se o sistema estiver preparado para ser colocado no modo de lavagem normal ou potente.
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se tiver sido seleccionado o modo de lavagem normal ou potente.
- Este indicador estará VERMELHO intermitente se houver uma falha num dos componentes do sistema de lavagem. Este será acompanhado por uma indicação de erro no Mostrador do Contador de Horas/Estado (32).

Indicador de Modo de Lavagem Normal (35):

- Este indicador estará AMARELO se tiver sido seleccionado o modo de lavagem normal e o motor das escovas estiver desactivado. Este será o caso se o acelerador estiver em posição de ponto morto. O motor da(s) escova(s) permanecerá activado durante aproximadamente 3 segundos, depois de o acelerador regressar à posição de ponto morto.
- Este indicador estará VERDE se tiver sido seleccionado o modo de lavagem normal e o motor das escovas estiver activado.
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se o modo de lavagem estiver desactivado ou se tiver sido seleccionado o modo de lavagem potente.

Indicador de Modo de Lavagem Potente (36):

- Este indicador estará AMARELO se tiver sido seleccionado o modo de lavagem potente mas o motor das escovas estiver desactivado. Este será o caso se o acelerador estiver na posição de ponto morto. O motor das escovas permanecerá activado durante aproximadamente 3 segundos depois de o acelerador voltar à posição de ponto morto.
- Este indicador estará VERDE se tiver sido seleccionado o modo de lavagem potente e o motor das escovas estiver activado.
- Este indicador estará em OFF (desligado) se o modo de lavagem estiver desactivado ou se tiver sido seleccionado o modo de lavagem normal.

Indicador da Cobertura das Escovas em Posição IN (dentro) (Opcional somente no sistema de disco) (37):

- Este indicador estará VERMELHO se o movimento da cobertura das escovas for inibido. A cobertura das escovas só poderá ser deslocada para IN (dentro) ou OUT (fora) se estiver na posição DOWN (rebaixada).
- Este indicador estará VERDE se for possível deslocar a cobertura das escovas para a posição OUT (fora).
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se a cobertura das escovas estiver na posição OUT (fora).
- Este indicador estará VERMELHO intermitente se ocorrer uma falha no sistema IN/OUT (dentro/fora). Este será acompanhado por uma indicação de erro no Mostrador do Contador de Horas/Estado (32).

Indicador de Cobertura das Escovas em Posição OUT (Fora) (Opcional somente no sistema de disco) (38):

- Este indicador estará activado (VERDE) se a cobertura das escovas estiver na posição OUT (fora).
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se a cobertura das escovas estiver na posição IN (dentro).

Indicador do Sistema de Vácuo (39):

- Este indicador estará AMARELO se o sistema de vácuo/rodo estiver no modo AUTO e o acelerador na posição de ponto morto. Isto indica que se pode utilizar o sistema de vácuo, mas que o vácuo se encontra desactivado no momento.
- Este indicador estará VERDE se o vácuo estiver activado no momento. Isto indica que o sistema está no modo AUTO e o acelerador não se encontra em ponto morto ou que o sistema de vácuo está no modo ON (activado).
- O indicador ficará VERDE INTERMITENTE se o atraso da desactivação mantiver o vácuo activado. Isto acontece se o sistema de vácuo estiver no modo AUTO e o acelerador for colocado na posição de ponto morto. Tal ocorrerá igualmente se o sistema de vácuo for desactivado enquanto estiver no modo AUTO ou ON (activado). O atraso na desactivação desactivará o vácuo após o período de atraso.
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se o sistema de vácuo/rodo estiver no modo OFF (desactivado).

Indicador de Falha do Sistema de Vácuo (40):

- Este indicador estará vermelho intermitente se ocorrer uma falha no sistema de vácuo ou do rodo e tal será acompanhado por uma indicação de erro no Mostrador do Contador de Horas/Estado (32).
- Este indicador estará VERMELHO e o Mostrador do Contador de Horas/Estado (32) indicará "FULL" (cheio) se a válvula de bóia do depósito de recuperação tiver fechado. Se for fornecida esta indicação e o depósito não estiver cheio, consulte a secção Detecção e Resolução de Problemas.

Indicador do Sistema da Solução (41):

- Este indicador estará AMARELO se o sistema da solução estiver no modo AUTO e o acelerador estiver na posição de ponto morto ou de marcha-atrás. Isto indica que o sistema da solução está activado mas o fluxo da solução está desactivado no momento.
- Este indicador estará VERDE se o sistema da solução estiver no modo AUTO e o acelerador na posição de avanço. Estará igualmente VERDE se o sistema da solução estiver no modo MOMENTARY ON (momentaneamente activado). Isto indica que o fluxo da solução está activado no momento.
- Este indicador estará em OFF (desactivado) se o sistema da solução estiver no modo OFF (desactivado).

Indicador de Falha no Sistema da Solução (42):

- Este indicador estará vermelho intermitente se ocorrer uma falha no sistema da solução. Este será acompanhado por uma indicação de erro no Mostrador do Contador de Horas/Estado (32).

Indicador de Energia Principal (43):

- Este indicador estará VERDE quando a ignição estiver em ON (ligada).

DESCRIPTION OF THE BATTERY CONDITION INDICATORS

The battery condition indicators will give an indication of the state of charge of the batteries. The battery condition monitor will retain the state-of-charge even if the key has been turned off. The state-of-charge indication is reset to full charge when the batteries have been recharged. It is also possible to choose between two different low voltage thresholds depending on whether maintenance free or standard batteries are being used (**have qualified service engineer perform this selection**). NOTE: The following percentages are based on useable battery capacity not total battery capacity. Therefore, 100% discharge = 80% of total battery capacity for standard wet cell batteries or 70% of total battery capacity for maintenance free batteries.

Green Indicator = full charge down to 80% discharge

Yellow Indicator = 80% discharge down to 90% discharge

Red Indicator = 90% discharge down to 99% discharge

Flashing Red Indicator = 100% discharge - scrub system will automatically shut down

DESCRIPTION OF HOURMETER / STATUS DISPLAY

The 5 character display in the lower center of the control panel is primarily used as a display for the hourmeter function. This display is also used to display the following information depending upon which mode the control is in:

- Error codes*
- Brush pressure adjustment setting for normal scrub mode*
- Display of control system default parameters*
- Recovery tank FULL indicator*

* NOTE: Have a qualified service engineer reference the Service Manual Form No. 56043047 for explanations about the error code descriptions and scrub system control default parameter changes.

Emergency Stop Switch (12): This switch will disable the drive system and the scrub system. It does NOT remove power to these systems as a battery disconnect switch would.

INSTALL THE BATTERIES

⚠ WARNING !

Use extreme caution when working with batteries. Sulfuric acid in batteries can cause severe injury if allowed to contact the skin or eyes. Explosive hydrogen gas is vented from inside the batteries through openings in the battery caps. This gas can be ignited by any electrical arc, spark or flame.

When Servicing Batteries...

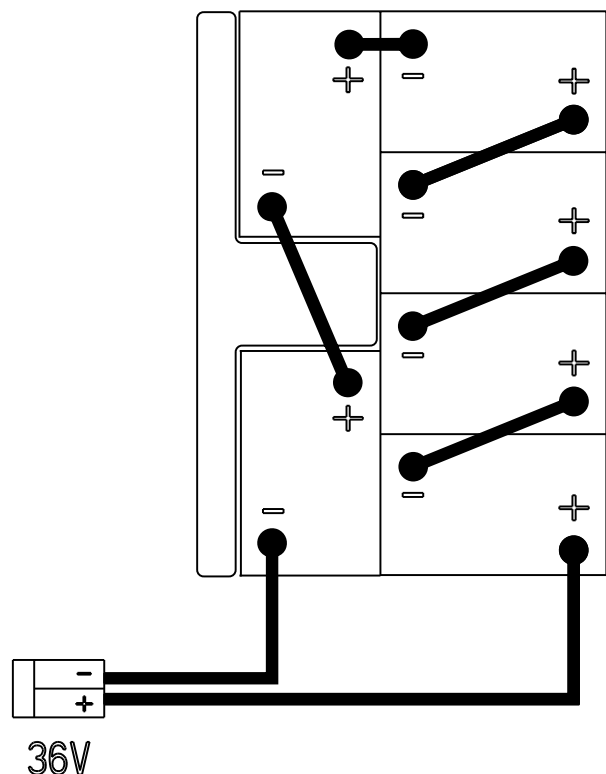
- * Remove all jewelry.
- * Do not smoke.
- * Wear safety glasses, a rubber apron and rubber gloves.
- * Work in a well-ventilated area.
- * Do not allow tools to touch more than one battery terminal at a time.

⚠ CAUTION !

Electrical components in this machine can be severely damaged if the batteries are not installed and connected properly. Batteries should be installed by Advance or by a qualified electrician.

- 1 Turn the Key Switch (33) off (O) and remove the key. Then swing open the Battery Compartment Cover (15).
- 2 Using (2) people and an appropriate lifting strap, carefully lift the batteries into the compartment tray exactly as shown. Use decal 016165 battery cable layout.
- 3 See Figure 1. Install battery cables as shown and tighten the nuts on the battery terminals.
- 4 Install the battery boots and secure tightly to the battery cables with the supplied tie straps.
- 5 Connect the battery pack connector to the machine connector and close the battery compartment cover.

FIGURE 1



DESCRIPTION DES INDICATEURS DE L'ETAT DE LA BATTERIE

Les indicateurs de l'état de la batterie donneront une indication sur l'état de charge des batteries. Le moniteur de l'état de la batterie conservera en mémoire l'état de la batterie même lorsque la clé aura été débranchée. Une fois les batteries entièrement chargées, l'indicateur en fait état. Il est également possible de choisir entre deux seuils de basse tension différents, sur la base de l'utilisation de batteries sans entretien ou de batteries classiques (**veuillez consulter un ingénieur agréé pour opérer cette sélection**). REMARQUE : Les pourcentages suivants reposent sur la capacité utilisable de la batterie, et non pas sur sa capacité totale. C'est pourquoi une décharge de 100 % est égale à 80% de la capacité totale de la batterie pour les batteries classiques ou 70 % de la capacité totale de la batterie pour des batteries sans entretien.

Indicateur vert = charge totale jusqu'à décharge de 80%

Indicateur jaune = décharge de 80% jusqu'à décharge de 90%

Indicateur rouge = décharge de 90% jusqu'à décharge de 99%

Indicateur rouge clignotant = décharge de 100% - le système de brossage s'arrêtera automatiquement.

DESCRIPTION DE L'ECRAN COMPTEUR HORAIRE / ETAT

Cet écran de 5 caractères situé en position centrale dans le bas du tableau de commande est principalement utilisé pour afficher la fonction de compteur horaire. Il permet également de visualiser les informations suivantes, en fonction du mode de contrôle sélectionné :

- Codes d'erreur *
- Paramètres de réglage de la pression de la brosse pour un mode de brossage normal*
- Affichage des paramètres par défaut du système de contrôle *
- Indicateur FULL (plein) du réservoir de récupération *

* REMARQUE: Pour de plus amples informations sur les codes d'erreur et les modifications des paramètres de contrôle par défaut du système de brossage, veuillez consulter un ingénieur agréé, lequel se basera sur le formulaire N° 56043047 du manuel d'entretien.

Interrupteur d'arrêt d'urgence (12): Cet interrupteur désactivera le système d'entraînement et le système de brossage. Il ne met pas ces systèmes HORS TENSION, contrairement à l'interrupteur de déconnexion des batteries.

PLACEMENT DES BATTERIES

⚠ ATTENTION !

Soyez extrêmement vigilant lors de la manipulation des batteries. L'acide sulfurique présent dans les batteries peut occasionner des blessures graves en cas de contact avec la peau ou les yeux. La ventilation de l'hydrogène détonant présent dans les batteries est réalisée par le biais d'ouvertures pratiquées dans les bouchons de la batterie. Ce gaz peut s'enflammer en cas de contact avec un arc électrique, une étincelle ou une flamme.

Lors de l'entretien des batteries...

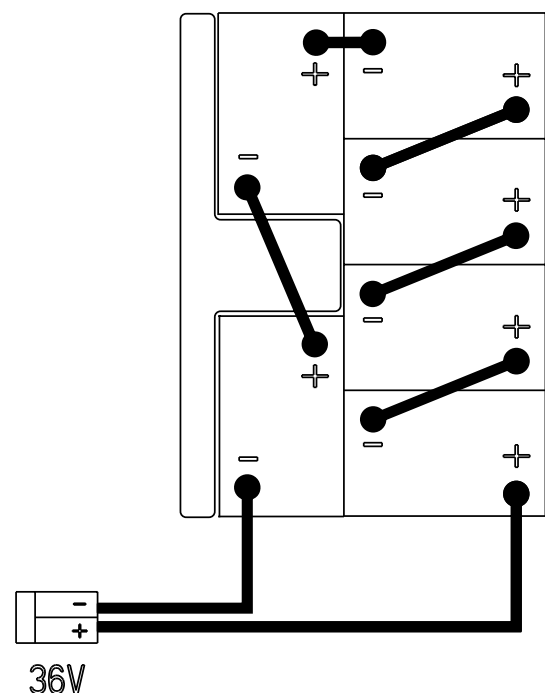
- * Retirez tout bijou.
- * Ne fumez pas.
- * Portez des lunettes de protection, ainsi qu'un tablier et des gants en caoutchouc.
- * Travaillez dans une zone bien aérée.
- * Veillez à ce que les outils ne touchent pas plus d'un terminal de batterie à la fois.

⚠ PRUDENCE !

Les composants électriques de la machine peuvent être sévèrement endommagés si les batteries ne sont pas installées et connectées correctement. Il est conseillé d'en confier l'installation à Advance ou à un électricien qualifié.

- 1 Placez l'interrupteur à clé (33) en position off (O) et ôtez la clé. Ouvrez ensuite le Couvercle du Compartiment Batterie (15).
- 2 En utilisant (2) personnes et une sangle de levage adaptée à cette opération, soulevez les batteries avec soin dans le plateau du compartiment, comme vous le montre l'illustration. Utilisez le schéma de placement des câbles de la batterie decal 016165.
- 3 Veuillez consulter la Figure 1. Installez les câbles de la batterie comme indiqué et serrez les écrous papillons sur les terminaux de batterie.
- 4 Installez les capuchons de batterie et serrez fermement les câbles de la batterie avec les brides de fixation.
- 5 Branchez le connecteur de la batterie au connecteur de la machine et fermez le couvercle du compartiment batterie.

DESSIN 1



DESCRIPCIÓN DE LOS INDICADORES DE ESTADO DE LA BATERÍA

Los indicadores de estado de la batería ofrecerán una indicación del estado de carga de las baterías. El monitor de estado de las baterías conservará el estado de carga incluso aunque se apague la llave. El indicador de estado de carga se reajusta a carga completa cuando se hayan cargado las baterías. También es posible elegir entre dos umbrales de voltaje bajo diferentes, dependiendo de si están utilizando baterías normales o baterías sin mantenimiento (**haga que un ingeniero de servicio cualificado realice esta selección**). NOTA: Los porcentajes siguientes se basan en la capacidad útil de la batería, no en su capacidad total. Por lo tanto, 100% de descarga = 80% de la capacidad total de la batería para baterías estándar húmedas o un 70% de la capacidad total si se trata de baterías sin mantenimiento.

Indicador verde = de carga completa a 80% de descarga

Indicador amarillo = de 80% de descarga a 90% de descarga

Indicador rojo = del 90% de descarga al 99% de descarga

Indicador rojo intermitente = 100% de descarga: se apagará automáticamente el sistema de fregado

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA DE ESTADO/CRONÓMETRO

La pantalla de 5 caracteres que se encuentra en la parte central inferior del panel de control se utiliza principalmente como pantalla para la función de cronómetro. Esta pantalla se utiliza también para mostrar la información que sigue, dependiendo del modo en que se encuentre el control:

- Códigos de error*
- Valor de ajuste de la presión del cepillo para el modo de fregado normal*
- Muestra los parámetros por defecto del sistema de control*
- Indicador de tanque de recuperación LLENO*

* NOTA: Indique al ingeniero de servicio cualificado que consulte el Formulario de Manual de Servicio N° 043047 para ver la explicación de los códigos de error y los cambios de parámetro por defecto de control del sistema.

Conmutador de parada de emergencia (12) Este conmutador desactivará los sistemas de impulsión y de fregado. NO ELIMINA la alimentación de estos sistemas, como haría el conmutador de desconexión de la batería.

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Aplice unas precauciones extremas cuando trabaje con baterías. El ácido sulfúrico que llevan puede causar graves lesiones si entra en contacto con la piel o los ojos. A través de los orificios que existen en los tapones de la batería se emite hidrógeno gaseoso explosivo. Este gas puede entrar en combustión al contacto con cualquier arco eléctrico, chispa o llama.

Al realizar el servicio de las baterías...

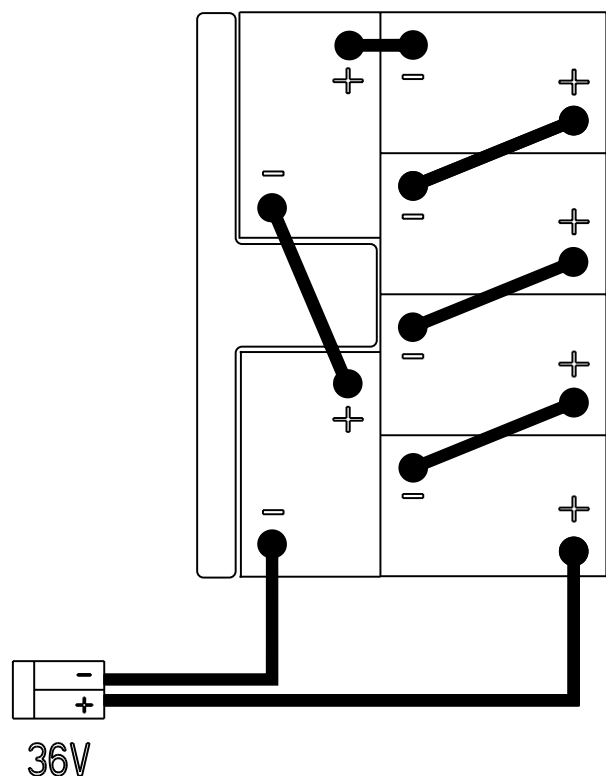
- * Qúitese cualquier joya que lleve.
- * No fume.
- * Póngase gafas de seguridad, un mandril de goma y guantes de caucho.
- * Trabaje en una zona bien ventilada.
- * No permita que ninguna herramienta toque más de un terminal de la batería a la vez.

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Los componentes eléctricos de esta máquina pueden averiarse seriamente si las baterías no están bien instaladas y bien conectadas. Las baterías deben ser instaladas por Advance o por un electricista cualificado.

- 1 Apague el conmutador de llave (33) (O) y retire la llave. A continuación abra la tapa del compartimento de baterías (15).
- 2 Con dos personas y la banda de elevación adecuada, levante cuidadosamente las baterías y colóquelas en la bandeja de compartimento, exactamente tal y como se muestra. Utilice la disposición de cable de baterías que viene en la calcomanía 016165.
- 3 Consulte la figura 2. Instale los cables de batería tal y como se muestra, y apriete las tuercas en los terminales de batería.
- 4 Instale los manguitos de batería y asegúrelos bien a los cables de con las tiras de atado que se suministran.
- 5 Enchufe el conector del paquete de baterías al de la máquina, y cierre la tapa del compartimento de baterías.

FIGURA 1



DESCRIÇÃO DOS INDICADORES DO ESTADO DA BATERIA

Os indicadores do estado da bateria fornecerão uma indicação acerca do estado de carga das baterias. O monitor do estado da bateria manterá o estado de carga mesmo depois de a ignição ter sido desligada. A indicação do estado de carga é restaurada para carga total depois de as baterias terem sido recarregadas. É igualmente possível escolher entre dois limites de baixa tensão diferentes, dependendo de serem utilizadas baterias que não requerem manutenção ou baterias normais (a escolha deverá ser feita por um técnico de assistência qualificado). NOTA: As percentagens que se seguem baseiam-se na capacidade de reutilização da bateria, não na capacidade total da mesma. Em consequência, 100% de descarga = 80% de capacidade total da bateria para elementos de baterias normais de acumuladores de electrólito líquido ou 70% da capacidade total da bateria para baterias que não requerem manutenção.

Indicador Verde = carga total a 80% de descarga

Indicador Amarelo = 80% de descarga a 90% de descarga

Indicador Vermelho = 90% de descarga a 99% de descarga

Indicador Vermelho Intermitente = 100% de descarga - o sistema de lavagem desactivar-se-á automaticamente

DESCRIÇÃO DO MOSTRADOR DO CONTADOR DE HORAS/ESTADO

O mostrador de 5 caracteres no centro inferior do painel de controlo é utilizado principalmente como um mostrador para a função do contador de horas. Este mostrador é igualmente utilizado para exibir as seguintes informações dependendo do modo em que se encontra o comando:

- Códigos de erro *
- Regulação da pressão das escovas para um modo de lavagem normal *
- Exibição dos parâmetros pré-definidos do sistema de comando *
- Indicador FULL (cheio) do depósito de recuperação *

* NOTA: Peça a um técnico de assistência qualificado que consulte a Edição N° 043047 do Manual de Manutenção para obter as explicações referentes às alterações dos parâmetros pré-definidos dos códigos de erro e do comando do sistema de lavagem.

Interruptor de Paragem de Emergência (12): Este interruptor desactivará o sistema de accionamento e o sistema de lavagem. NÃO retira a energia a estes sistemas, tal como faria um interruptor de desconexão da bateria.

INSTALAÇÃO DAS BATERIAS

⚠ AVISO !

Seja extremamente cuidadoso quando trabalhar com baterias. O ácido sulfúrico existente nas baterias pode provocar graves ferimentos se entrar em contacto com a pele ou com os olhos. É libertado gás de hidrogénio explosivo das baterias, através de aberturas nas respectivas tampas. Este gás pode ser inflamado com qualquer arco eléctrico, faísca ou chama.

Quando Estiver a Fazer a Manutenção das Baterias...

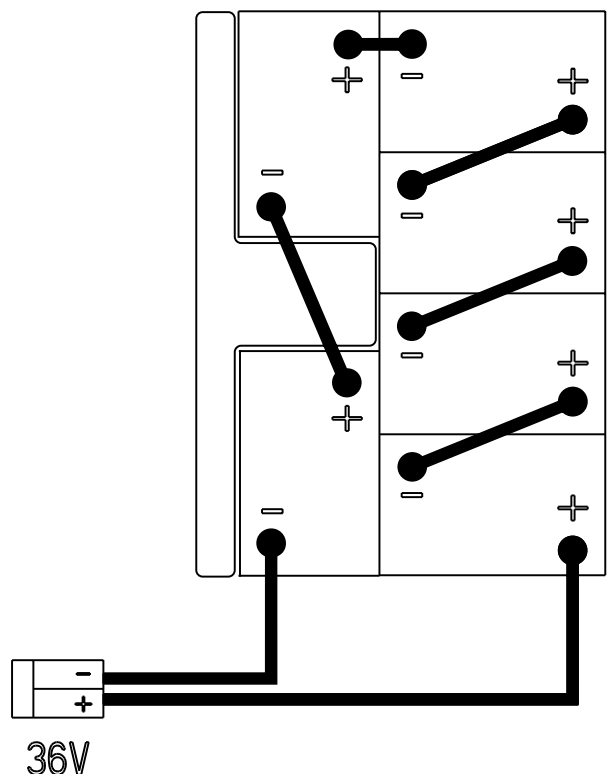
- * Retire todas as jóias.
- * Não fume.
- * Utilize óculos de protecção, um avental de borracha e luvas de borracha.
- * Trabalhe num local bem ventilado.
- * Não deixe que as ferramentas toquem em mais do que um terminal de bateria de cada vez.

⚠ CUIDADO !

Os componentes eléctricos podem ficar seriamente danificados se as baterias não forem devidamente instaladas e ligadas. As baterias devem ser instaladas pela Advance ou por um electricista qualificado.

- 1 Desligue a Ignição (33) (O) e retire a chave. De seguida, abra a Tampa do Compartimento da Bateria (15).
- 2 Com a ajuda de (2) pessoas e de uma tira de elevação adequada, coloque cuidadosamente as baterias no tabuleiro do compartimento tal como indicado. Utilize a decalcomania 016165 para ver a disposição dos cabos da bateria.
- 3 Consulte a Figura 1. Instale os cabos da bateria tal como indicado e aperte as porcas nos terminais da bateria.
- 4 Coloque os calços da bateria e fixe-os bem aos cabos da bateria com os esticadores fornecidos.
- 5 Ligue o conector da bateria ao conector da máquina e feche a tampa do compartimento da bateria.

FIGURA 1



INSTALL THE BRUSHES (DISC SYSTEM)

- 1 Make sure the Key Switch (33) is off (O). To access the brush mounting plates, remove both the left and right outer side skirt assemblies from the Scrub Brush Deck (13). Note: The skirts are held in place by two black knobs on each skirt, to separate, loosen knob(s) and pull skirt straight out.
- 2 To mount the brushes (or pad holders) align the lugs on the brush with the holes on the mounting plate and turn to lock in place (turn outside edge of brush towards front of machine).

56505781 - Magna Grit 46
 56505782 - Dyna Grit 80
 56505788 - MidLite Grit 180
 56505787 - MidGrit 240
 56505783 - AgLite Grit 500
 56505784 - Prolene
 56505785 - ProLite
 56505786 - Union Mix

DISC BRUSH APPLICATION GUIDE (SUGGESTION ONLY)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
Stripping:								
Concrete	X	X						
Terrazo	X	X						
Ceramic/Quarry tile		X						
Vinyl tile		X						
General Scrubbing:								
Concrete	X	X	X	X		X		
Terrazo			X	X	X	X		
Ceramic/Quarry tile			X	X	X	X		
Marble					X		X	
Vinyl tile			X		X	X		
Raised-rubber tile					X		X	
Polishing:								
Raised Disc Tile								X
Marble								X
Vinyl tile								X

INSTALL THE BRUSHES (CYLINDRICAL SYSTEM)

- 1 Make sure the Key Switch (33) is off (O). To access the brushes, swing both side skirt assemblies open. Note: The skirts are held in place by a large cotter pin on each side, remove the pins and swing the skirt assemblies out of the way. Loosen the black knobs (one on each side) on top of the idler assemblies and remove the idler assemblies. Slide the brush into the housing, lift slightly, push and turn until it seats. Re-install the idler assemblies, close the skirt assemblies and secure with cotter pins.

56407478 - 46 Grit
 56407477 - 80 Grit
 56407476 - 180 Grit
 56407475 - Polypropylene
 56407474 - Stiff Nylon
 56407473 - Soft Nylon

CYLINDRICAL BRUSH APPLICATION GUIDE (SUGGESTION ONLY)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypropylene	Stiff Nylon	Soft Nylon
Stripping:						
Concrete	X	X				
Terrazo	X	X				
Ceramic/Quarry tile		X				
Vinyl tile		X				
General Scrubbing:						
Concrete	X	X	X	X	X	
Terrazo			X	X	X	X
Ceramic/Quarry tile			X	X	X	X
Marble			X		X	X
Vinyl tile			X	X	X	X
Raised-rubber tile			X			X

PLACEMENT DES BROSSES (SYSTEME A DISQUE)

- 1 Assurez-vous que l'interrupteur à clé (**33**) soit en position off (O). Pour avoir accès aux plaques de montage des brosses, ôtez les ensembles de bavettes latérales extérieures droites et gauches du plateau de broissage (**13**). Remarque : Les bavettes sont maintenues en place par deux boutons noirs situés sur chaque bavette ; pour les séparer, détachez le(s) bouton(s) et retirez ensuite la bavette.
- 2 Pour placer les brosses (ou les supports de tampons), alignez les tasseaux sur la brosse avec les rainures sur la plaque de montage et tournez pour les ajuster (faites pivoter le bord extérieur de la brosse dans la direction de l'avant de la machine).

56505781 - Magna Grit 46
 56505782 - Dyna Grit 80
 56505788 - MidLite Grit 180
 56505787 - MidGrit 240
 56505783 - AgLite Grit 500
 56505784 - Prolene
 56505785 - ProLite
 56505786 - Union Mix

MANUEL D'UTILISATION DE LA BROsse A DISQUE (SUGGESTION UNIQUEMENT)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
Décapage :								
Béton	X	X						
Terrazzo	X	X						
Carreaux de céramique/grès cérame		X						
Carreaux de vinyle		X						
Nettoyage général :								
Béton	X	X	X	X		X		
Terrazzo			X	X	X	X		
Carreaux de céramique/grès cérame			X	X	X	X		
Marbre					X		X	
Carreaux de vinyle			X		X	X		
Revêtement de caoutchouc à pastilles					X		X	
Polissage :								
Revêtement de caoutchouc à pastilles								X
Marbre								X
Carreaux de vinyle								X

INSTALLATION DES BROSSES (SYSTEME CYLINDRIQUE)

- 1 Assurez-vous que l'interrupteur à clé (**33**) est bien en position off (O). Pour accéder aux brosses, écarter les deux parois formant la jupe en les faisant pivoter. Remarque : ces parois sont maintenues en position au moyen de grandes goupilles situées de part et d'autre de la jupe. Enlevez ces goupilles et faites pivoter la jupe. Desserrez les boutons poignées noirs (un sur chaque flanc) situés sur la partie supérieure du dispositif du pignon et enlevez-le. Faites glisser les brosses dans la cage, soulevez-les légèrement, puis poussez et tournez-les jusqu'à ce qu'elles soient correctement positionnées. Remplacez ensuite le dispositif du pignon, refermez la jupe et resserrez les goupilles.

56407478 - 46 Grit
 56407477 - 80 Grit
 56407476 - 180 Grit
 56407475 - Polypropylène
 56407474 - Nylon dur
 56407473 - Nylon doux

MANUEL D'UTILISATION DE LA BROsse CYLINDRIQUE (SUGGESTION UNIQUEMENT)

Application	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypropylène	Nylon dur	Nylon doux
Décapage :						
Béton	X	X				
Terrazzo	X	X				
Carreaux de céramique/grès cérame		X				
Carreaux de vinyle		X				
Nettoyage général :						
Béton	X	X	X	X	X	
Terrazzo			X	X	X	X
Carreaux de céramique/grès cérame			X	X	X	X
Marbre			X		X	X
Carreaux de vinyle			X	X	X	X
Revêtement de caoutchouc à pastilles			X			X

INSTALACIÓN DE LOS CEPILLOS

- 1 Asegúrese de que está apagado el conmutador de llave (33) (posición O). Para acceder a las placas de montaje del cepillo, retire los conjuntos de bayeta lateral exterior izquierdo y derecho de la cubierta de cepillos de fregado (13). Nota: Las bayetas se mantiene en su posición con dos botones negros que existen en cada bayeta; para separarlas, afloje los botones y tire de la bayeta recto hacia afuera.
- 2 Para montar los cepillos (o portabayetas) alinee las lengüetas que existen en el cepillo con los agujeros que aparecen en la placa de montaje, y gire para mantenerlos en su lugar (gire el borde exterior del cepillo hacia la parte frontal de la máquina).

56505781 - Magna Gres 46
 56505782 - Dyna Gres 80
 56505788 - MidLite Gres 180
 56505787 - MidGres 240
 56505783 - AgLite Gres 500
 56505784 - Prolene
 56505785 - ProLite
 56505786 - Union Mezcla

GUÍA DE APLICACIÓN DE CEPILLO DE DISCO (SÓLO SUGERENCIA)

Aplicación	46 Gres	80 Gres	180 Gres	240 Gres	500 Gres	Prolene	Prolite	Unión Mezcla
Bandeo:								
Cemento	X	X						
Terrazo	X	X						
Cerámica/Baldosas gruesas		X						
Loseta de vinilo		X						
Fregado general:								
Cemento	X	X	X	X		X		
Terrazo			X	X	X	X		
Cerámica/Baldosas gruesas			X	X	X	X		
Mármol					X		X	
Loseta de vinilo			X		X	X		
Losetas de caucho					X		X	
Pulido:								
Loseta de disco								X
Mármol								X
Loseta de vinilo								X

INSTALE LOS CEPILLOS (SISTEMA CILÍNDRICO)

- 1 Asegúrese de que el conmutador de llave (33) está apagado (O). Para acceder a los cepillos, desplace ambos conjuntos de faldón para abrirlos. Nota: Los faldones se mantienen en su lugar con un gran pasador de chaveta, retire los pasadores y gire los conjuntos de faldón para dejarlos aparte. Afloje los botones negros (uno en cada lado) situados en la parte superior de los conjuntos de reserva y retire estos conjuntos. Desplace el cepillo a la carcasa, levante ligeramente, haga presión y gire hasta que se asiente. Reinstale los conjuntos de reserva, cierre los conjuntos de faldón y asegure con el pasador de chaveta.

56407478 - 46 Gres
 56407477 - 80 Gres
 56407476 - 180 Gres
 56407475 - Polipropileno
 56407474 - Nylon rígido
 56407473 - Nylon blando

GUÍA DE APLICACIÓN DE CEPILLO CILÍNDRICO(SÓLO SUGERENCIA)

Aplicación	46 Gres	80 Gres	180 Gres	Polipro- pileno	Nylon Rígido	Nylon Blando
Bandeo:						
Cemento	X	X				
Terrazo	X	X				
Cerámica/Baldosas gruesas		X				
Loseta de vinilo		X				
Fregado general:						
Cemento	X	X	X	X	X	
Terrazo			X	X	X	X
Cerámica/Baldosas gruesas			X	X	X	X
Mármol			X		X	X
Loseta de vinilo			X	X	X	X
Losetas de caucho			X			X

INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA DE DISCO)

- 1 Certifique-se de que a Ignição (33) está desligada (O). Para aceder às placas de suporte das escovas, retire ambas as unidades (esquerda e direita) externas das abas laterais da Cobertura das Escovas (13). Nota: As abas mantêm-se fixas devido a dois botões pretos existentes em cada aba; para separar, desaperte o(s) botão(ões) e retire a aba.
- 2 Para montar as escovas (ou os suportes do lustrador) alinhe as alhetas das escovas com os orifícios da placa de suporte e rode para bloquear na devida posição (rode a extremidade exterior das escovas, posicionando-a para a frente da máquina).

56505781 - Magna Grit 46
 56505782 - Dyna Grit 80
 56505788 - MidLite Grit 180
 56505787 - MidGrit 240
 56505783 - AgLite Grit 500
 56505784 - Prolene
 56505785 - ProLite
 56505786 - Union Mix

GUIA DE APLICAÇÃO DE ESCOVAS DE DISCO (APENAS SUGESTÕES)

Aplicação	46 Grit	80 Grit	180 Grit	240 Grit	500 Grit	Prolene	Prolite	Union Mix
Raspagem:								
Cimento	X	X						
Mosaico veneziano	X	X						
Piso cerâmico/ladrilhos		X						
Mosaico vinílico		X						
Limpeza geral:								
Cimento	X	X	X	X		X		
Mosaico veneziano			X	X	X	X		
Piso cerâmico/ladrilhos			X	X	X	X		
Mármore					X		X	
Mosaico vinílico			X		X	X		
Piso com relevo em borracha					X		X	
Polimento:								
Piso cerâmico com discos em relevo								X
Mármore								X
Mosaico vinílico								X

INSTALAÇÃO DAS ESCOVAS (SISTEMA CILÍNDRICO)

- 1 Certifique-se de que o Interruptor Chave (33) está desligado (O). Para aceder às escovas, abra ambas as unidades das abas laterais. Nota: As abas são mantidas fixas por um contrapino grande em cada um dos lados. Retire os pinos e afaste as unidades das abas. Desaperte os botões pretos (um em cada lado) na parte superior das unidades da roda de transmissão e retire-as. Faça deslizar a escova para o compartimento, levante-a ligeiramente, empurre-a e rode-a até que encaixe. Volte a instalar as unidades da roda de transmissão, feche as unidades das abas e fixe com contrapinos.

56407478 - 46 Grit
 56407477 - 80 Grit
 56407476 - 180 Grit
 56407475 - Polypropylene (polipropeno)
 56407474 - Stiff Nylon (nylon rígida)
 56407473 - Soft Nylon (nylon macia)

GUIA DE APLICAÇÃO DAS ESCOVAS CILÍNDRICAS (APENAS SUGESTÕES)

Aplicação	46 Grit	80 Grit	180 Grit	Polypropylene	Stiff Nylon	Soft Nylon
Raspagem:						
Cimento	X	X				
Mosaico veneziano	X	X				
Piso cerâmico/ladrilhos		X				
Mosaico vinílico		X				
Limpeza geral:						
Cimento	X	X	X	X	X	
Mosaico veneziano			X	X	X	X
Piso cerâmico/ladrilhos			X	X	X	X
Mármore			X		X	X
Mosaico vinílico			X	X	X	X
Piso com relevo em borracha			X			X

INSTALL THE SQUEEGEE

- 1 Make sure the Squeegee (**18**) is up (O) and the Key Switch (**33**) is off (O). Hold the squeegee tool so that the curved ends point forward, then slide the squeegee tool onto the Mount (**A**) (See Figure 2).
- 2 Hand tighten the Thumb Nuts (**B**) and then connect the vacuum hose to the Squeegee Tube (**C**) (vacuum hose should loop to the left).

FILL THE SOLUTION TANK

Read the cleaning chemical label and figure the proper amount of chemical to mix for a tank that holds 40 US gallons (151 liter).

Remove the Solution Tank Cover (**2**), then fill the tank 1/3 full of water, add the cleaning chemical, then fill the tank to 7.62cm (3 inches) from the top of the tank opening (fill to bottom of the wall in tank opening).

⚠ CAUTION !

Use only low-foaming, non-flammable liquid detergents intended for automatic scrubber machine applications.

PLACEMENT DE L'EMBOUCHURE

- 1 Veuillez tout d'abord vous assurer que l'embouchure (**18**) est en position élevée (Up - O) et que l'interrupteur à clé (**33**) est en position off (O). Maintenez l'outil d'embouchure, de telle sorte que les extrémités courbées pointent vers l'avant ; ensuite, insérez l'outil d'embouchure dans le support de l'embouchure (**A**) (Voir Figure 2).
- 2 Serrez les écrous à ailettes à la main (**B**) et branchez ensuite le tuyau d'aspiration dans le tuyau d'embouchure (**C**) (le tuyau d'aspiration doit faire une boucle vers la gauche).

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION

Lisez l'étiquette du produit chimique nettoyant et évaluez la quantité ad hoc de produit chimique à mélanger pour un réservoir d'une contenance de 151 litres.

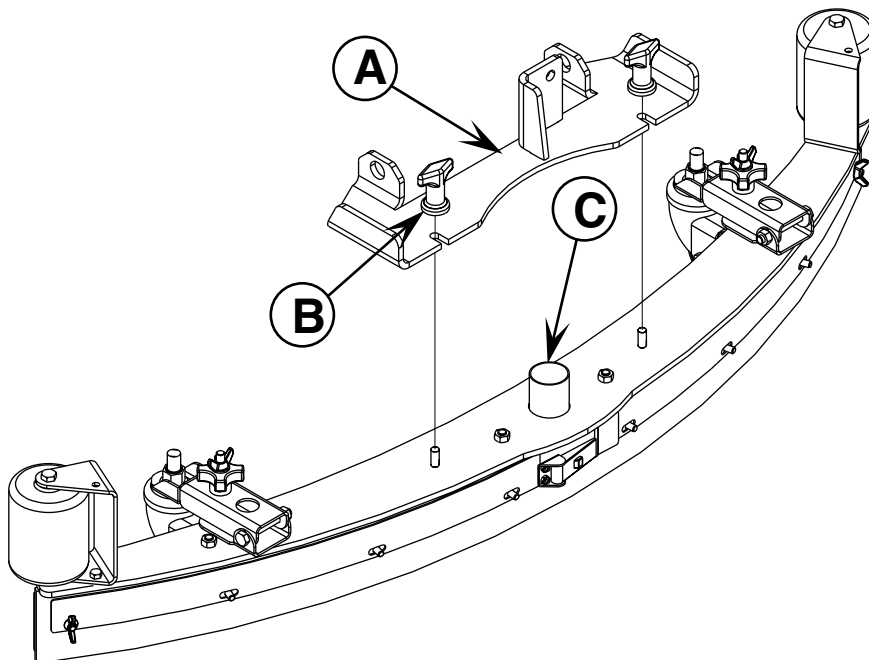
Otez le couvercle du Réservoir de solution (**2**), remplissez ensuite un tiers du réservoir avec de l'eau, ajoutez l'agent chimique nettoyant et remplissez ensuite le réservoir jusqu'à 7,62cm (3 pouces) du bord du réservoir (remplir jusqu'au sommet de la paroi par l'ouverture pratiquée dans le réservoir).

⚠ PRUDENCE !

N'utilisez que des détergents liquides peu écumants et ininflammables, conçus spécialement pour des applications de machines de brossage.

FIGURE 2

DESSIN 2



INSTALACIÓN DE LA BOQUILLA

- 1 Asegúrese de que la boquilla (18) está hacia arriba (O) y que el conmutador de llave (33) está apagado (O). Sujete la herramienta de boquilla de manera que los extremos curvos apunten hacia afuera y, a continuación, deslice esta herramienta en la montura (A) (consulte la figura 2).
- 2 Apriete a mano las tuercas de mariposa (B) y, a continuación, conecte la manguera de aspiración al tubo de la boquilla (C) (la manguera de aspiración debe formar un bucle hacia la izquierda).

LLENE EL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN

Lea la etiqueta del producto químico y calcule la cantidad adecuada de producto químico que hay que mezclar para un tanque que alberga 151 litros (40 galones de EE.UU.).

Retire la tapa del tanque de solución (2) y llene el tanque 1/3 con agua, añada el producto químico de limpieza, y luego lleve el tanque hasta llegar a 7,62 cm (3 pulgadas) respecto de la parte superior de la abertura del tanque (rellene hasta el fondo de la pared de la abertura del tanque).

⚠ ¡PRECAUCIÓN!

Utilice únicamente detergentes líquidos no inflamables de bajo poder espumante que estén diseñados para aplicaciones de fregado con máquina automática.

INSTALAÇÃO DO RODO

- 1 Certifique-se de que o Rodo (18) está na posição erguida (O) e a Ignição (33) desligada (O). Mantenha o instrumento do rodo de forma a que as extremidades curvas fiquem posicionadas para a frente e faça deslizar o instrumento do rodo para o Suporte (A) (Consulte a Figura 2).
- 2 Aperte as Porcas de Orelhas (B) à mão e depois ligue o tubo de vácuo ao Tubo do Rodo (C) (o tubo de vácuo deverá encurvar para a esquerda).

ABASTECIMENTO DO DEPÓSITO DE SOLUÇÃO

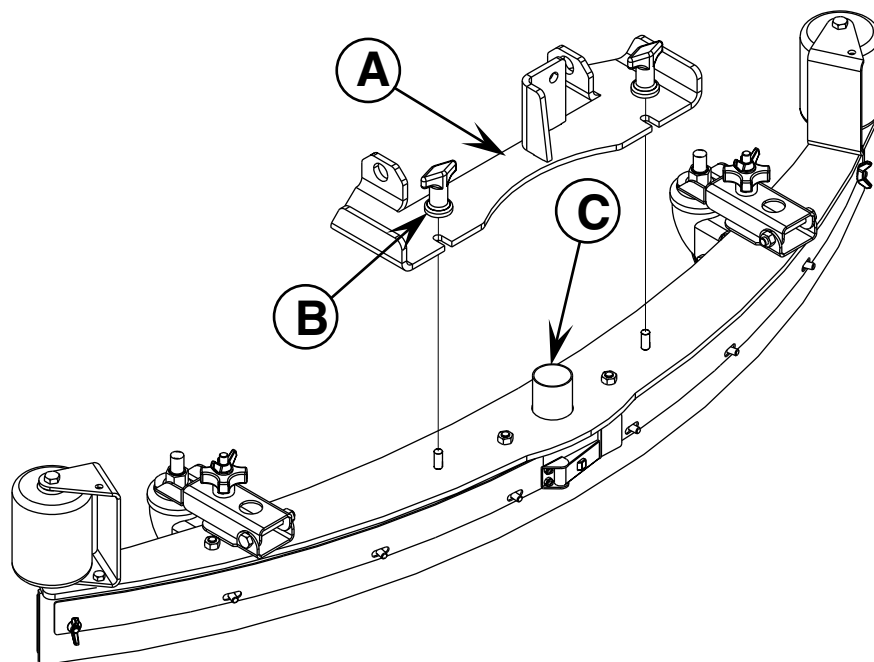
Leia a etiqueta do químico de limpeza e calcule a quantidade certa de químico a misturar para um depósito que comporte 151 litros.

Retire a Tapa do Depósito de Solução (2) e abasteça o depósito 1/3 cheio de água, adicione o químico de limpeza e ateste o depósito até 7,62cm (3 polegadas) da parte superior da abertura do mesmo (ateste até ao fundo da parede da abertura do depósito).

⚠ CUIDADO !

Utilize apenas detergentes líquidos com pouca espuma e não inflamáveis, próprios para aplicações de lavagens automáticas.

FIGURA 2



OPERATING THE MACHINE

WARNING !

Be sure you understand the operator controls and their functions.

While on ramps or inclines, avoid sudden stops when loaded. Avoid abrupt sharp turns. Use low speed down hills. Clean only while ascending (driving up) the ramp.

To Scrub...

Follow the instructions in preparing the machine for use section of this manual.

- 1 While seated on the machine, adjust the seat and steering wheel to a comfortable operating position using the adjustment controls (4) and (5).
- 2 Turn the Master Key Switch (33) ON (I). This will display the control panel indicator lights, reference the Battery Condition Indicator (31) and Hour Meter (32).
- 3 Release the Parking Brake (6) by lifting up the set/release lever and flipping it out of the way while pushing on the Brake Pedal (6). To transport the machine to the work area, apply even pressure with your foot on the front of the FWD/REV Drive Pedal (8) to go forward or the rear of the pedal for reverse. Vary the pressure on the foot pedal to obtain the desired speed.
- 4 Adjust the Solution Flow Control Valve Lever (7) to about 1/4 to 1/3 open position. Note the adjustment can be changed to allow variable solution flow for different types of floors to be scrubbed. Example: A rough or absorbent floor surface, such as unfinished concrete, will require more solution than a smooth finished floor.
- 5 Press the Solution Control ON/OFF Touch Pad (30) and hold for 5 seconds. This is done to pre-wet the floor. Note: This will help prevent scarring of the floor surface when starting to scrub with dry brushes.
- 6 Press the Normal Scrub Button (26) for moderate scrub deck pressure or the Heavy Scrub Button (27) for the highest pressure mode. Note refer to the machine control description section to have more detailed explanation of this and other control panel functions.
- 7 When either the Normal Scrub Button (26) or Heavy Scrub Button (27) are selected, the brushes and squeegee automatically are lowered to the floor. The machine's scrub brushes rotation and solution system flow starts when the FWD/REV Drive Pedal (8) is activated. Note: When operating the machine in reverse, only the brushes will rotate, the solution is automatically shut off to conserve the solution usage.
- 8 Machines built with the optional scrub deck IN/OUT positioning feature (for cleaning under over hangs) can extend the scrub brushes out from the right side of the machine 3 inches (76 mm) by activating the Scrub Deck IN/OUT Button (28). The scrub deck can only be extended out when the scrub brushes are down. NOTE: This option is only available on disc systems.
- 9 Begin scrubbing by driving the machine forward in a straight line at a normal walking speed and overlap each path by 2-3 inches (50-75 mm). Adjust when necessary the machine speed and solution flow according to the condition of the floor.

CAUTION !

To avoid damaging the floor, keep the machine moving while the brushes are turning.

- 10 When scrubbing, check behind the machine occasionally to see that all of the waste water is being picked up. If there is water trailing the machine, you may be dispensing too much solution, the recovery tank may be full, or the squeegee tool may require adjustment.
- 11 For extremely dirty floors, a one-pass scrubbing operation may not be satisfactory and a "double-scrub" operation may be required. This operation is the same as a one-pass scrubbing except on the first pass the squeegee is in the up position (press the Vacuum Button (29) to raise the pick up squeegee). This allows the cleaning solution to remain on the floor to work longer. The final pass is made over the same area, with the squeegee lowered to pick up the accumulated solution.
- 12 The recovery tank has an automatic float shut-off to prevent solution from entering the vacuum system when the recovery tank is full. When the float shut-off is activated, the control system will shut down the scrub, vacuum and solution systems. The Vacuum System Fault Indicator (40) will be lit and the Hour Meter / Status Display (32) will display "FULL". To clear the display, press the Scrub OFF Button (25). When the float closes, the recovery tank must be emptied. The machine will not pick up water with the float closed.
- 13 When the operator wants to stop scrubbing or the recovery tank is full, press the Scrub OFF Button (25) once. This will automatically stop the scrub brushes and solution flow and the scrub deck will raise UP. NOTE: the vacuum/squeegee system will not be turned off when the button is only pressed once, this is to allow any remaining water to be picked up without turning the vacuum back on. Press the button a second time and the squeegee will raise and the vacuum will stop after a 10 second delay.
- 14 Drive the machine to a designated waste water "DISPOSAL SITE" and empty the recovery tank. To empty, pull the Drain Hose (21) from its right rear frame storage area, then remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Refill the solution tank and continue scrubbing.

FUNCTIONNEMENT DE LA MACHINE

ATTENTION !

Avant d'utiliser cette machine, il est important de vous familiariser aux commandes de l'opérateur, ainsi qu'à leurs fonctions. Evitez les arrêts subits lorsque la machine est chargée et se trouve sur des rampes ou des plans inclinés. Evitez les virages serrés. Adoptez une vitesse réduite lorsque la machine est en descente. Ne procédez au nettoyage que lorsque la machine monte la rampe.

Pour nettoyer...

Suivez les instructions reprises dans la section «Préparation de la machine» de ce manuel d'instructions.

- 1 Lorsque vous êtes assis sur la machine, ajustez le siège et le volant de sorte à obtenir une position de fonctionnement optimale en utilisant à cette fin les commandes de réglage (4) et (5).
- 2 Placez l'interrupteur à clé principal (33) en position ON (I). Cette position provoquera l'affichage des indicateurs lumineux du tableau de commande, relatifs à l'Indicateur d'Etat de la Batterie (31) et au Compteur horaire (32).
- 3 Relâchez le frein à main (6) en actionnant vers le haut le levier du frein à main et en le dégageant fréquemment, tout en actionnant la pédale de frein (6). Pour acheminer la machine vers la zone de travail, exercez une pression uniforme avec votre pied sur l'avant de la pédale de Direction FWD/REV (8) pour effectuer un déplacement vers l'avant, ou sur l'arrière de la pédale pour effectuer un déplacement vers l'arrière. Variez la pression sur la pédale à pied pour obtenir la vitesse désirée.
- 4 Réglez la soupape du levier de contrôle du flux de solution (7) en position ouverte, de sorte à obtenir une position de 1/4 à 1/3 environ. Remarque : les réglages peuvent être modifiés afin d'obtenir un flux de solution variable pour différents types de sols. Exemple : un revêtement de sol irrégulier ou absorbant, tel qu'un béton non lissé, exigera davantage de solution qu'un revêtement de sol d'aspect plus lisse.
- 5 Appuyez sur le bouton de contrôle ON/OFF de la solution (30) et maintenez-le enfoncé pendant 5 secondes. Cette opération est réalisée sur les sols pré-mouillés. Remarque : cette technique empêchera l'apparition de fissures dans le revêtement de sol lors de la mise en marche du brossage au moyen de brosses sèches.
- 6 Appuyez sur le Bouton de brossage normal (26) pour appliquer une pression moyenne sur le plateau de brossage, ou sur le Bouton de brossage puissant (27) pour obtenir la pression maximale. Remarque : veuillez consulter la section «Description des commandes de la machine» pour disposer d'explications complémentaires à ce sujet, ainsi que sur les autres fonctions du tableau de commande.
- 7 Lorsque vous sélectionnez soit le Bouton de brossage normal (26), soit le Bouton de brossage puissant (27), les brosses et l'embouchure sont automatiquement rabattues vers le sol. Le système de rotation des brosses d'aspiration et le système de flux de solution sont enclenchés lorsque la pédale de direction FWD/REV (8) est sollicitée. Remarque : Lors de l'utilisation de la machine en marche arrière, seules les brosses seront animées d'un mouvement rotatif et le système de solution sera automatiquement interrompu afin de conserver l'usage de la solution.
- 8 Les brosses d'aspiration des machines équipées en option de la fonction de positionnement IN/OUT du plateau de brossage (pour le nettoyage sous les surplombs) peuvent être étendues de 3 pouces (76 mm) du côté droit de la machine, en activant le Bouton In/Out du plateau de brossage (28). Cette fonctionnalité ne peut être activée que lorsque les brosses d'aspiration sont en position basse. REMARQUE : Cette option n'est disponible que sur les systèmes à disque.
- 9 Commencez le nettoyage en actionnant la machine en marche avant, en ligne droite et à une vitesse normale de marche ; chevauchez chaque tracé de brossage sur 2 à 3 pouces (50-75 mm). En cas de nécessité, adaptez la vitesse de la machine et le flux de solution en fonction des conditions du revêtement de sol.

PRUDENCE !

Afin de ne pas endommager le sol, veillez à ce que la machine poursuive son déplacement lorsque les brosses sont en mouvement.

- 10 Lors du brossage, surveillez de temps à autre l'arrière de la machine afin de vous assurer que toute l'eau souillée est bien récupérée. Si vous apercevez des traces d'eau derrière la machine, il se pourrait que vous dispersiez des quantités trop importantes de solution, que le réservoir de récupération soit rempli ou encore que l'outil d'embouchure doive être réglé.
- 11 Pour les sols particulièrement sales, une opération de brossage en un seul passage pourrait ne pas s'avérer satisfaisante et une opération de «double brossage» pourrait par conséquent s'avérer indispensable. Cette opération s'effectue de manière identique à celle d'un seul passage, si ce n'est que, lors du premier passage, l'embouchure devra toujours être en position élevée (UP) (appuyez sur le Bouton d'aspiration (29) pour relever l'embouchure de récupération). Cela permet à la solution de brossage de demeurer sur le sol plus longtemps. Le dernier passage est réalisé sur la même zone, avec l'embouchure en position basse pour récupérer la solution accumulée.
- 12 Le réservoir de récupération dispose d'une fermeture à flotteur automatique afin d'éviter que la solution ne pénètre dans le système d'aspiration lorsque le réservoir de récupération est rempli. Lorsque la fermeture par flotteur est activée, le système de contrôle interrompt les systèmes de brossage, d'aspiration et de solution. L'Indicateur de défaut dans le système d'aspiration (40) sera allumé et l'écran Compteur horaire / état (32) affichera la mention "FULL" («PLEIN»). Pour effacer les données de l'affichage, appuyez sur le bouton d'arrêt de brossage (25). Lorsque le flotteur se ferme, le réservoir de récupération doit être vide. La machine ne récupérera pas l'eau avec le flotteur fermé.
- 13 Lorsque l'opérateur souhaite mettre fin à l'aspiration ou lorsque le réservoir de récupération est rempli, appuyez une fois sur le bouton d'arrêt de brossage (25). Cette manœuvre entraînera l'arrêt automatique des brosses d'aspiration et du flux de solution, ainsi que le passage du plateau de brossage en position UP (haute). REMARQUE : le système aspiration/embouchure ne sera pas débranché lorsque le bouton n'est actionné qu'une seule fois, et ce, afin de permettre au résidu d'eau d'être récupéré sans remettre en marche le système d'aspiration. Une seconde pression sur le bouton provoquera le passage de l'embouchure en position haute et l'arrêt de l'aspiration après un délai de 10 secondes.
- 14 Conduisez la machine vers un "SITE DE DECHARGE" pour eaux usées et videz le réservoir de récupération. Pour ce faire, tirez le tuyau de vidange (21) de son emplacement situé à l'arrière du châssis, puis enlevez le bouchon (maintenez l'extrémité du tuyau au-dessus du niveau d'eau dans le réservoir pour éviter un écoulement soudain et incontrôlé des eaux usées). Remplissez à nouveau le réservoir de solution et poursuivez le brossage.

FUNCIONAMIENTO DE LA MÁQUINA

¡ADVERTENCIA!

Asegúrese de que comprende los controles del operador y su función.

Mientras la máquina se encuentre en pendientes o rampas, evite las paradas bruscas si está cargada. Evite giros bruscos. Utilice una velocidad baja al descender por pendientes. Realice operaciones de limpieza sólo durante el ascenso por una rampa.

Para fregar...

Siga la sección de este manual que contiene las instrucciones para preparar la máquina para el uso.

- 1 Una vez sentado en la máquina, ajuste el asiento y el volante hasta que la posición sea cómoda para trabajar, utilizando los controles de ajuste (4) y (5).
- 2 Encienda el conmutador de llave maestro (33), posición (I). Esto mostrará los pilotos indicadores del panel de control, consulte piloto de estado de la batería (31) y el cronómetro (32).
- 3 Libere el freno de mano (6) levantando su palanca y sacándola del todo a la vez que pulsa el pedal de freno (6). Para transportar la máquina a la zona de trabajo, aplique una presión constante con el pie en la parte delantera del pedal de conducción de avance/retroceso (8) para avanzar o la parte trasera para retroceder. Varíe la presión que efectúa en el pedal de freno para obtener la velocidad deseada.
- 4 Ajuste la palanca de la válvula de control del flujo de solución (7) hasta aproximadamente 1/4 a 1/3 de su posición de abierto. Nótese que se puede cambiar el ajuste para permitir un flujo variable de solución para los diferentes tipos de suelos que se han de fregar. Ejemplo: Una superficie absorbente o rugosa, como cemento sin acabado, exigirá más solución que un suelo acabado liso.
- 5 Pulse la placa táctil de ENCENDIDO/APAGADO del control de solución (30) y manténgala pulsada durante 5 segundos. Esto se realiza para prehumedecer el suelo. Nota: Esto evitará arañar el acabado del suelo cuando se inicie el fregado con los cepillos secos.
- 6 Pulse el botón de fregado normal (26) para realizar una presión moderada con la cubierta de fregado o el botón fregado fuerte (27) para utilizar la modalidad de mayor presión. Nota: Consulte la sección de descripción del control de máquina para obtener una explicación más detallada de esta y otras funciones del panel de control.
- 7 Cuando se haya seleccionado el botón fregado normal (26) o fregado fuerte (27), los cepillos y la boquilla se bajan automáticamente al suelo. Al activar el pedal de impulsión de avance/retroceso (8), comienza la rotación de los cepillos de fregado de la máquina y el flujo del sistema de solución. Nota: Cuando esté haciendo funcionar la máquina en marcha atrás, sólo girarán los cepillos, la solución se corta automáticamente para conservar el uso de solución.
- 8 Las máquinas que tiene la característica opcional de cubierta de fregado DENTRO/FUERA (para la limpieza bajo salientes) puede extender los cepillos de fregado desde el lado derecho de la máquina unas 3 pulgadas (76 mm) activando el botón de cubierta de fregado DENTRO/FUERA. La cubierta de fregado sólo se puede extender cuando los cepillos están bajados. NOTA: Esta opción sólo está disponible en sistemas de disco.
- 9 Comience a fregar llevando la máquina en línea recta a velocidad normal de paseo, y solape cada recorrido en unas 2-3 pulgadas (50-75 mm). Cuando sea necesario, ajuste la velocidad de la máquina y el flujo de solución de acuerdo con el estado del suelo.

¡PRECAUCIÓN!

Para no dañar el suelo, mantenga la máquina en movimiento siempre que estén girando los cepillos.

- 10 Cuando esté fregando, mire hacia atrás de la máquina de vez en cuando para ver si se está recogiendo el agua de desecho. Si queda agua por detrás de la máquina, está dispensando demasiada solución, el depósito de recuperación puede estar lleno o quizás haya que ajustar la boquilla.
- 11 En suelos extremadamente sucios, el funcionamiento en una pasada puede no ser satisfactorio y quizá sea necesario el «doble fregado». Este funcionamiento es el mismo que el fregado de una pasada, excepto que durante la primera pasada la boquilla se encuentra en posición levantada (pulse el botón de aspiración (29) para levantar la boquilla. Esto permite que la solución limpiadora quede sobre el suelo para actuar durante más tiempo. La pasada final se realiza sobre la misma zona, con la boquilla bajada para recoger la solución acumulada.
- 12 El depósito de recuperación tiene un conmutador automático de flotador para evitar que la solución entre en el sistema de aspiración cuando el tanque de recuperación esté lleno. Cuando el interruptor de flotador esté activado, el sistema de control interrumpirá los sistemas de fregado, solución y aspiración. Se encenderá el piloto indicador de fallo del sistema (40) y la pantalla de estado/cronómetro (32) mostrará «LLENO». Para borrar la pantalla, pulse el botón fregado apagado (25). Cuando se cierre el flotador habrá que vaciar el tanque de recuperación. La máquina no recogerá agua con el flotador cerrado.
- 13 Cuando el operador desea detener el fregado o cuando el depósito de recuperación esté lleno, pulsará el botón de fregado apagado (25) una vez. Esto detendrá automáticamente los cepillos de fregado y el flujo de solución, y la cubierta de fregado se levantará. NOTA: Los sistemas de aspiración/boquilla no se apagarán cuando se pulse el botón una vez, lo que permitirá recoger el agua que reste sin encender de nuevo la aspiración. Al pulsar el botón otra vez, la boquilla se levantará y se detendrá la aspiración pasados 10 segundos.
- 14 Lleve la máquina al «SUMIDERO» y vacíe el depósito de recuperación. Para vaciar, tire de la manguera de drenaje (21) para sacarla de su zona de almacenamiento en el bastidor trasero derecho y luego quite el tapón (sujete la manguera por encima del nivel de agua del tanque para evitar la salida repentina e incontrolada de agua sucia). Rellene el depósito de solución y continúe el fregado.

FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA

AVISO !

Certifique-se de que compreendeu os comandos de operação e as respectivas funções.

Evite paragens repentinas em rampas ou em inclinações quando a máquina estiver carregada. Evite fazer curvas apertadas de forma súbita. Utilize baixa velocidade em inclinações descendentes. Limpe apenas no sentido ascendente..

Para Lavar...

Siga as instruções da secção referente à preparação da máquina para utilização deste manual.

- 1 Enquanto sentado na máquina, regule o banco e o volante para uma posição de operação confortável, utilizando os reguladores (4) e (5).
- 2 Ligue (ON) a Ignição (33) (I). Isto acenderá os indicadores do painel de controlo; verifique o Indicador do Estado da Bateria (31) e o Contador de Horas (32).
- 3 Desengate o Travão de Mão (6), levantado a alavanca de engate/desengate e afastando-a, enquanto carrega no Pedal do Travão (6). Para conduzir a máquina para a área de trabalho, aplique uma pressão uniforme com o seu pé na parte dianteira do Pedal de Accionamento FWD/REV (Avanço/Marcha-Atrás) (8) para avançar ou a parte traseira para recuar. Varie a pressão no pedal para obter a velocidade pretendida.
- 4 Regule a Alavanca da Válvula de Controlo do Fluxo da Solução (7) para cerca de 1/4 a 1/3 da posição aberta. Note que a regulação poderá ser alterada de forma a permitir um fluxo variável da solução para a lavagem de diferentes tipos de pisos. Exemplo: Uma superfície de piso difícil ou absorvente, tal como de cimento não acabado, necessitará de uma maior quantidade de solução do que um piso com acabamento suave.
- 5 Prima o Botão de Comando ON/OFF (Activar/Desactivar) da Solução (30) e mantenha-o premido durante 5 segundos, para molhar previamente o piso. Nota: Isto evitará marcas no piso, resultante de uma lavagem iniciada com escovas secas.
- 6 Prima o Botão de Lavagem Normal (26) para aplicar uma pressão moderada na cobertura das escovas ou o Botão de Lavagem Potente (27) para o modo de pressão mais elevada. Consulte a secção de descrição dos comandos da máquina para obter uma explicação mais pormenorizada desta e de outras funções do painel de controlo.
- 7 Sempre que o Botão de Lavagem Normal (26) ou o Botão de Lavagem Potente (27) estiverem seleccionados, as escovas e o rodo são automaticamente rebaixados até ao piso. A rotação das escovas da máquina e o fluxo do sistema da solução iniciam assim que o Pedal de Accionamento FWD/REV (Avanço/Marcha-Atrás) (8) for accionado. Nota: Ao trabalhar com a máquina em marcha-atrás, apenas as escovas rodarão; a solução será automaticamente desactivada para conservar a respectiva utilização.
- 8 As máquinas que incorporem a função de posicionamento opcional IN/OUT (dentro/fora) da cobertura das escovas (para a lavagem debaixo de partes salientes) podem prolongar as escovas de lavagem 3 polegadas (76 mm) a partir da parte lateral direita da máquina, se se premir o Botão IN/OUT (dentro/fora) da Cobertura das Escovas (28). A cobertura das escovas só poderá ser prolongada quando as escovas estiverem rebaixadas. NOTA: Esta opção só existe à disposição para sistemas de disco.
- 9 Inicie a lavagem, fazendo avançar a máquina numa linha recta a uma velocidade de passo normal e sobreponha cada passagem em 2-3 polegadas (50-75 mm). Regule, quando necessário, a velocidade da máquina e o fluxo da solução, de acordo com o estado do piso.

CUIDADO !

Para evitar danificar o piso, mantenha a máquina em movimento enquanto as escovas estiverem em funcionamento.

- 10 Durante a lavagem, verifique ocasionalmente a parte de trás da máquina, para se certificar de que está a ser recolhida toda a água. Se a máquina estiver a deixar um rasto de água, poderá estar a utilizar demasiada solução, o depósito de recuperação poderá estar cheio ou o instrumento do rodo poderá necessitar de ser regulado.
- 11 Para pisos extremamente sujos, a operação de lavagem de uma passagem poderá não ser satisfatória, podendo ser necessária uma operação de “esfregadela dupla”. Esta operação é idêntica à da lavagem de uma passagem, excepto que na primeira passagem o rodo está na posição erguida (prima o Botão de Vácuo (29) para erguer o rodo de recolha). Isto permite que a solução de limpeza permaneça no piso para funcionar durante mais tempo. A última passagem é feita sobre a mesma área, com o rodo rebaixado, para recolher a solução acumulada.
- 12 O depósito de recuperação possui um dispositivo de desactivação automática de bóia para evitar a penetração da solução no sistema de vácuo quando o depósito de recuperação se encontra cheio. Quando o dispositivo de desactivação de bóia é activado, o sistema de comando desactiva a(s) escova(s), o sistema de vácuo e o de solução. O Indicador de Falha do Sistema de Vácuo (40) estará aceso e o Mostrador do Contador de Horas/Estado (32) exibirá a indicação “FULL” (cheio). Para restaurar o mostrador, prima o Botão de Desactivação da(s) Escova(s) (25). O depósito de recuperação deverá ser esvaziado quando a bóia fechar. A máquina não recolherá água com a bóia fechada.
- 13 Quando o operador quiser interromper a lavagem ou o depósito de recuperação estiver cheio, prima uma vez o Botão de Desactivação da(s) Escova(s) (25). Isto interromperá automaticamente o funcionamento das escovas e o fluxo da solução e a cobertura da(s) escova(s) subirá (UP). NOTA: O sistema de vácuo/rodo não será desactivado se o botão for premido uma única vez, o que serve para permitir que a água remanescente seja recolhida sem ser preciso activar novamente o vácuo. Prima novamente o botão e o rodo subirá, sendo o vácuo desactivado passados 10 segundos.
- 14 Conduza a máquina até um “LOCAL DE DEPOSIÇÃO” de água suja designado e esvazie o depósito de recuperação. Para esvaziar, retire o Tubo de Drenagem (21) da respectiva área de acondicionamento lateral direita no chassis e depois retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Reabasteça o depósito de solução e continue com a lavagem.

WET VACUUMING

Steps to follow in fitting the machine with optional attachments for wet vacuuming.

- 1 Disconnect the recovery hose connection at the recovery tank inlet elbow. Then fit a 1-1/2 inch (38 mm) Dia. vacuum hose to the recovery inlet elbow.
- 2 Attach suitable wet pick-up tools to the hose. (An optional Wand Caddy Kit (pn 407242) is available from Advance).
- 3 Turn the Master Key Switch **(33)** ON, next press and hold the Vacuum Button **(29)** until the indicator light turns green. The vacuum motor will run continuously until the button is pressed again to turn it OFF.

AFTER USE

- 1 When finished scrubbing, depress the Scrub Off Button **(25)** twice, this will automatically raise, retract and stop all the machine systems (brush, squeegee, vacuum & solution). Then drive the machine to a service area for daily maintenance and review of other needed service up keep.
- 2 To empty the solution tank, remove the Solution Drain Hose **(24)** from it's storage clamp. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug. Rinse the tank with clean water.
- 3 To empty the recovery tank, pull the Recovery Tank Drain Hose **(21)** from it's storage area. Direct the hose to a designated "DISPOSAL SITE" and remove the plug (hold the end of the hose above the water level in the tank to avoid sudden, uncontrolled flow of waste water). Rinse the tank with clean water.
- 4 Remove the brushes or pad holders. Rinse the brushes or pads in warm water and hang up to dry.
- 5 Remove the squeegee, rinse it with warm water and re-install on mount.
- 6 Remove the hopper on cylindrical systems and clean thoroughly. Remove from left side of machine by opening skirt and tilting hopper up and away from housing, then pull out.
- 7 Check the maintenance schedule below and perform any required maintenance before storage

MAINTENANCE SCHEDULE

MAINTENANCE ITEM	Daily	Weekly	Monthly	Yearly
Charge Batteries	•			
Check/Clean Tanks & Hoses	•			
Check/Clean/Rotate the Brushes/Pads	•			
Check/Clean the Squeegee	•			
Check/Clean Vacuum Shut-Off Float	•			
Check/Clean the vacuum motor foam filter	•			
Clean Hopper on Cylindrical System	•			
Check Each Battery Cell(s) Water Level		•		
Inspect Scrub Housing Skirts		•		
Inspect and clean Solution Filter		•		
Check Foot/ Parking Brake For Wear & Adjustment		•		
Clean Solution Trough on Cylindrical System		•		
Lubrication - Grease Fittings			•	
* Check Carbon Brushes				•

* Have Advance check the vacuum motor carbon motor brushes once a year or after 300 operating hours. The brush and drive motor carbon brushes check every 500 hours or once a year.

NOTE: Refer to the Service Manual (form number 56043047) for more detail on maintenance and service repairs.

- 8 Store the machine indoors in a clean dry place. Keep from freezing. Leave the tanks open to air them out.
- 9 Turn the Master Key Switch **(33)** OFF (O) and remove the key.

LUBRICATING THE MACHINE

Once a month, pump a small amount of grease into each grease fitting on the machine until grease seeps out around the bearings.

Grease fitting locations are:

- Squeegee Caster Wheel Axle & Swivel (2) per Assembly
- Steering Chain Idler Sprocket
- Steering Wheel Shaft Universal joint

Once a month, apply light machine oil to lubricate the:

- Steering Chain
- Squeegee Height Adjustment Caster Hardware
- General Pivot Points For the Squeegee & Brush Linkage
- Side Skirt Adjusting Screws

ASPIRATION MOUILLÉE

Les étapes suivantes doivent être mises en œuvre pour placer des fixations optionnelles à la machine en vue de procéder à une aspiration mouillée :

- 1 Déconnectez le branchement du tuyau de récupération au niveau du coude d'admission du réservoir de récupération. Adaptez ensuite un tuyau d'aspiration de 38 mm de diamètre au coude d'admission du réservoir de récupération.
- 2 Adaptez des outils adéquats au tuyau pour la récupération des substances mouillées (un kit Chariot mural (pn 407242) est disponible en option auprès de Advance).
- 3 Placez l'interrupteur à clé principal (33) en position ON, puis appuyez sur le Bouton d'aspiration (29) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que l'indicateur lumineux devienne vert. Le moteur d'aspiration fonctionnera en permanence jusqu'à ce que le bouton soit à nouveau sollicité, pour être placé en position OFF.

APRES USAGE

- 1 A l'issue du brossage, appuyez deux fois sur le bouton d'arrêt du brossage (25), ce qui provoquera le relevage, la rétraction et l'arrêt automatiques de tous les systèmes de la machine (brosse, embouchure, aspiration & solution). Conduisez ensuite la machine vers une zone d'entretien pour y réaliser la maintenance requise et vérifiez si d'autres points nécessitent également un entretien.
- 2 Pour vider le réservoir de solution, enlevez le tuyau de vidange du réservoir de solution (24) de son emplacement de rangement. Dirigez le tuyau vers un "SITE DE DECHARGE" et ôtez le bouchon. Rincez le réservoir avec de l'eau claire.
- 3 Pour vider le réservoir de récupération, tirez le tuyau de vidange du réservoir de récupération (21) de sa zone d'entreposage. Dirigez le tuyau vers un "SITE DE DECHARGE" et ôtez le bouchon (maintenez l'extrémité du tuyau au-dessus du niveau d'eau dans le réservoir pour éviter un écoulement soudain et incontrôlé d'eaux usées). Rincez le réservoir avec de l'eau claire.
- 4 Enlevez les brosses ou les supports de tampon. Rincez les brosses ou les supports de tampon avec de l'eau chaude et suspendez-les pour les faire sécher.
- 5 Enlevez l'embouchure, rincez-la à l'eau chaude et réinstallez-la sur le support.
- 6 Sur les systèmes cylindriques, enlevez la trémie et nettoyez convenablement. Pour l'enlever, ouvrez la jupe du côté gauche de la machine et faites basculer la trémie vers le haut et vers vous, puis tirez.
- 7 Vérifiez le cahier d'entretien ci-dessous et réalisez les entretiens nécessaires avant stockage

CAHIER D'ENTRETIEN

ARTICLE DE MAINTENANCE	Quotidien	Hebdomadaire	Mensuel	Annuel
Chargement des batteries	•			
Vérification/nettoyage des réservoirs et des tuyaux	•			
Vérification/nettoyage/rotation des brosses/supports	•			
Vérification/nettoyage de l'embouchure	•			
Vérification/nettoyage du flotteur d'arrêt d'aspiration	•			
Vérification/nettoyage du filtre à écume du moteur d'aspiration	•			
Nettoyage de la trémie du système cylindrique	•			
Vérification du niveau d'eau dans chaque pile de batterie		•		
Inspection du logement des bavettes de brossage		•		
Inspection et nettoyage du filtre de solution		•		
Vérification Frein à pied/à main pour usure & réglage		•		
Nettoyage en profondeur avec solution du système cylindrique		•		
Lubrification - Graissage des joints			•	
* Vérification des brosses en carbone				•

* Chargez Advance de la vérification des brosses moteur en carbone du moteur d'aspiration une fois par an ou après 300 heures de fonctionnement. La brosse et les brosses en carbone du moteur d'entraînement doivent être vérifiées toutes les 500 heures ou une fois par an.

REMARQUE: Pour de plus amples informations sur les réparations d'entretien et de service après-vente, consultez le manuel d'entretien (formulaire numéro 56043047)

- 8 Entrez la machine à l'intérieur dans un endroit sec et propre. Protégez-la du gel. Laissez les réservoirs ouverts pour les aérer.
- 9 Actionnez l'interrupteur à clé principal (33) en position OFF (O) et enlevez la clé.

LUBRIFICATION DE LA MACHINE

Une fois par mois, pompez une petite quantité de graisse dans chaque graisseur à clapet de la machine jusqu'à ce que la graisse sorte des supports.

Les emplacements des graisseurs à clapets sont les suivants

- L'axe et les émerillons (2) de la roue de moulure d'embouchure par assemblage
- Dent passive de la chaîne d'entraînement
- Joint universel du timon de la roue d'entraînement

Une fois par mois, appliquez de l'huile fine sur les éléments suivants:

- Chaîne d'entraînement
- Matériel de moulure pour le réglage en hauteur de l'embouchure
- Points pivots généraux de l'embouchure et de la brosse
- Vis de réglage des bavettes latérales

ASPIRACIÓN EN HÚMEDO

A continuación se indican los pasos para instalar los accesorios opcionales para la aspiración en húmedo.

- 1 Desenchufe la conexión de la manguera de recuperación en el codo de entrada del depósito de recuperación. A continuación instale en el codo la manguera de aspiración de diámetro 1,5 pulgadas (38 mm).
- 2 Fija en la manguera las herramientas de recogida en húmedo correspondientes. (Advance tiene disponible un Wand Caddy Kit (np 407242) opcional).
- 3 Encienda el conmutador de llave maestro (33), a continuación mantenga pulsado el botón de aspiración (29) hasta que el piloto indicador se ponga en verde. El motor de aspiración funcionará de manera continua hasta que se pulse de nuevo el botón para apagarlo.

DESPUÉS DEL USO

- 1 Cuando haya terminado el fregado, pulse dos veces el botón de fregado apagado (25), esta operación elevará, recogerá y detendrá automáticamente todos los sistemas de la máquina (cepillo, boquilla, aspiración y solución). A continuación, lleva la máquina a la zona de servicio para realizar el mantenimiento diario y revise si es necesario realizar alguna operación más de servicio.
- 2 Para vaciar el depósito de solución, retire la manguera de drenaje de solución (24) de su mordaza de almacenamiento. Dirija la manguera hacia el «SUMIDERO» y retire el tapón. A continuación, enjuague el depósito con agua limpia.
- 3 Para vaciar el depósito de solución, retire la manguera de drenaje de recuperación (21) de su zona de almacenamiento. Dirija la manguera hacia el «SUMIDERO» correspondiente y retire el tapón (sujete el extremo de la manguera por encima del nivel del agua del depósito para evitar la salida repentina e incontrolada del agua sucia). A continuación, enjuague el depósito con agua limpia.
- 4 Retire los cepillos o portabayetas. Enjuague los cepillos o las bayetas con agua templada y cuélguelos para que se sequen.
- 5 Retire la boquilla, enjuáguela con agua templada y vuelva a colocarla en su montura.
- 6 Retire la tolva de los sistemas cilíndricos y limpie completamente. Retire el dispositivo desde el lado izquierdo de la máquina abriendo el faldón e inclinando la tolva hacia arriba y hacia afuera de la carcasa, y luego tire.
- 7 Revise el programa de mantenimiento que aparece más abajo y realice cualquier operación de mantenimiento que se necesite antes de almacenar la máquina.

PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO	Diario	Semanal	Mensual	Anual
Cargar las baterías	•			
Revisar y limpiar tanques y manguitos	•			
Revisar, limpiar y rotar los cepillos y bayetas	•			
Revisar y limpiar la boquilla	•			
Revisar y limpiar el flotador de corte de la aspiración	•			
Revisar y limpiar el filtro de espuma del motor de aspiración	•			
Limpie la tolva en sistemas cilíndricos	•			
Revise el nivel de agua en cada celda de la batería		•		
Inspeccione los faldones de la carcasa de fregado		•		
Inspeccione y limpie el filtro de solución		•		
Revise el freno de pie y de aparcamiento		•		
para ver si están desgastados o necesitan ajuste		•		
Limpie las tuberías de solución en sistemas cilíndricos		•		
Lubricación - Engrase los accesorios			•	
* Revise las escobillas de carbono				•

* Haga que Advance revise las escobillas de carbono del motor de aspiración una vez al año o cada 300 horas de trabajo. Las escobillas de carbono del motor de impulsión y de los cepillos se deben revisar cada 500 horas o una vez al año.

NOTA: Consulte el manual de servicio (número de formulario 56043047) para obtener más detalles sobre el mantenimiento y las reparaciones de servicio.

- 8 Almacene la máquina en un lugar limpio y seco, en interior. Manténgalo protegido frente a heladas. Deje los depósitos abiertos al aire.
- 9 Apague el conmutador maestro de llave (33) (O) y retire la llave.

LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

Una vez al mes introduzca un poco de grasa en cada uno de los accesorios de engrasado de la máquina hasta que la grasa desborde por los cojinetes.

Los lugares donde se encuentran los accesorios de engrasado son:

- Pivote y eje de la rueda roldana de la boquilla, (2) por conjunto
- Rueda dentada y piñón loco de la cadena de dirección
- Junta universal del eje del volante de dirección

Una vez al mes, aplique aceite ligero de máquina para lubricar:

- La cadena de dirección
- Las piezas metálicas de la roldana de ajuste de altura de la boquilla
- Puntos de pivotaje general para la unión de cepillo y boquilla
- Tornillos de ajuste de la bayeta lateral

ASPIRAÇÃO A HÚMIDO

Passos a seguir para montar acessórios opcionais na máquina para a aspiração a húmido.

- 1 Desconecte o tubo de recuperação da entrada em cotovelo do depósito de recuperação. Seguidamente, aplique um tubo de vácuo com 1-1/2 polegadas (38 mm) de diâmetro na entrada em cotovelo do depósito de recuperação.
- 2 Aplique instrumentos adequados no tubo para a recolha a húmido. (A Nilfisk possui um Kit com Varas (ref. 56407242) opcional).
- 3 Ligue (ON) a Ignição (33) e depois prima e mantenha premido o Botão de Vácuo (29) até o indicador ficar verde. O motor de vácuo funcionará continuamente até que o botão seja novamente premido para o desligar (OFF).

APÓS A UTILIZAÇÃO

- 1 Terminada a lavagem, prima duas vezes o Botão de Desactivação da(s) Escova(s) (25), o que fará subir, retrair e interromper automaticamente o funcionamento de todos os sistemas da máquina (escova(s), rodo, vácuo e solução). Depois, conduza a máquina para uma área de manutenção para que seja feita a respectiva manutenção diária e os serviços necessários.
- 2 Para esvaziar o depósito de solução, retire o Tubo de Drenagem de Solução (24) do respectivo gancho de acondicionamento. Oriente o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" designado e retire o tampão. Passe o depósito por água limpa.
- 3 Para esvaziar o depósito de recuperação, retire o Tubo de Drenagem do Depósito de Recuperação (21) da respectiva área de acondicionamento. Direcione o tubo para um "LOCAL DE DEPOSIÇÃO" designado e retire o tampão (mantenha a extremidade do tubo acima do nível da água no depósito para evitar um fluxo repentino e descontrolado de água suja). Passe o depósito por água limpa.
- 4 Retire as escovas ou os suportes do lustrador. Passe as escovas ou os suportes por água morna e pendure-os para que sequem.
- 5 Retire o rodo, passe-o por água morna e instale-o novamente no suporte.
- 6 Em sistemas cilíndricos, para limpar devidamente o recipiente do pó, retire-o a partir da parte lateral da máquina, abrindo a aba e afastando o recipiente do compartimento com uma ligeira inclinação.
- 7 Consulte o plano de manutenção que se segue e efectue a manutenção necessária antes de armazenar a máquina.

PLANO DE MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO A EFECTUAR	Diariamente	Semanalmente	Mensalmente	Anualmente
Carregar as Baterias	•			
Verificar/Limpar Depósitos e Tubos	•			
Verificar/Limpar/Rodar as Escovas/os Suportes	•			
Verificar/Limpar o Rodo	•			
Verificar/Limpar Dispositivo de Desactivação de Bóia de Vácuo	•			
Verificar/Limpar o filtro de espuma do motor de vácuo	•			
Limpe o recipiente no sistema cilíndrico	•			
Verificar o Nível de Água do(s) Elemento(s) da Bateria		•		
Inspeccionar Abas do Compartimento da(s) Escova(s)		•		
Inspeccionar e limpar Filtro de Solução		•		
Verificar Travão de Pé/Mão Quanto a Desgaste e Regulação		•		
Limpe o depósito de solução no sistema cilíndrico		•		
Lubrificação - Pontos de Lubrificação			•	
* Verificar Escovas de Carbono				•

* As escovas de carbono do motor de vácuo devem ser examinadas pela Advance anualmente ou após 300 horas de funcionamento. As escovas de carbono do motor de accionamento devem ser examinadas após cada 500 horas de funcionamento ou anualmente.

NOTA: Consulte o Manual de Manutenção (edição 043047) para obter mais pormenores sobre a manutenção e serviços de reparação.

- 8 Guarde a máquina no interior em local limpo e seco. Evite que congele. Deixe os depósitos abertos para os arejar.
- 9 Desligue (OFF) a Ignição (33) (O) e retire a chave.

LUBRIFICAÇÃO DA MÁQUINA

Injecte mensalmente uma pequena quantidade de massa em cada ponto de lubrificação da máquina, até que esta se infiltre nos rolamentos.

Os pontos de lubrificação são:

- Eixo e Elo Móvel do Rodízio do Rodo (2) por Unidade
- Tambor Falso Dentado da Corrente da Direcção
- Junta Universal do Veio Sem-Fim do Volante

Aplique, uma vez por mês, uma leve camada de óleo de máquina para lubrificar:

- Corrente da Direcção
- Ferragens do Rodízio de Regulação de Altura do Rodo
- Articulações Gerais da Ligação do Rodo e Escova(s)
- Parafusos de Regulação das Abas Laterais

CHARGING THE BATTERIES

Charge the batteries each time the machine is used, or whenever the Battery Condition Meter (31) is showing a yellow, red or flashing red indicator light(s).

To Charge the Batteries...

- 1 Open the Battery Compartment Cover (15) to provide proper ventilation.
- 2 Push the connector from the charger into the Machine Battery Charger Connector below the Operator's Seat (3).
- 3 Follow the instructions on the battery charger.
- 4 Check the fluid level in all battery cells after charging the batteries. Add distilled water, if necessary, to bring the fluid level up to the bottom of the filler tubes.

WARNING !

Do not fill the batteries before charging.
Only charge batteries in a well-ventilated area.
Do not smoke while servicing the batteries.

CAUTION !

To avoid damage to floor surfaces, always wipe water and acid from the top of the batteries after charging.

CHECKING THE BATTERY ELECTROLYTE LEVEL

Check the electrolyte level of the batteries at least once a week.

After charging the batteries, remove the vent caps and check the electrolyte level in each battery cell. Use distilled water to fill the batteries to the bottom of the filler tube.

Do not over-fill the batteries!

CAUTION !

Acid can spill onto the floor if the batteries are overfilled.

Tighten the vent caps. If there is acid on the batteries, wash the tops of the batteries with a solution of baking soda and water (2 tablespoons of baking soda to 1 quart of water).

RECOMMENDED BATTERIES AND CHARGERS

Part No.	Qty	Description
56388582	6	Battery, 6V, 395 AH
56388120	1	Charger, 36V Auto 36 Amp (120V, 60Hz)
56388119	1	Charger, 36V Auto 36 Amp (230V, 50Hz)

CHARGEMENT DES BATTERIES

Chargez les batteries après chaque utilisation de la machine ou chaque fois que le témoin d'utilisation de la batterie (31) présente un (des) témoin(s) lumineux de couleur jaune, rouge ou rouge clignotant.

Pour charger les batteries...

- 1 Ouvrez le Compartiment Batterie (15) pour assurer une ventilation adéquate.
- 2 Poussez le connecteur du chargeur dans le connecteur du chargeur de la batterie de la machine sous le siège de l'opérateur (3).
- 3 Suivez les instructions reprises sur le chargeur de batterie.
- 4 Après le chargement des batteries, vérifiez le niveau d'eau dans toutes les cellules de la batterie. Ajoutez de l'eau distillée si nécessaire, afin de porter le niveau du fluide jusqu'au sommet des tubes de remplissage.

ATTENTION !

Ne remplissez pas les batteries avant le chargement.
Ne procédez au chargement des batteries que dans un endroit correctement aéré.
Ne fumez pas lors de l'entretien des batteries.

PRUDENCE !

Pour éviter d'occasionner des dégâts aux revêtements de sol, essuyez toujours l'eau et l'acide se trouvant sur le dessus des batteries après leur chargement.

CONTRÔLE DU NIVEAU D'ELECTROLYTE DE LA BATTERIE

Vérifiez le niveau d'électrolyte des batteries au moins une fois par semaine.

Après le chargement des batteries, enlevez les clapets d'aération et vérifiez le niveau d'électrolyte dans chaque cellule de batterie. Utilisez de l'eau distillée pour remplir les batteries jusqu'au bord du tube de remplissage.

Ne remplissez pas trop les batteries !

PRUDENCE !

L'acide peut se répandre sur le sol si les batteries sont trop remplies.

Serrez les clapets d'aération. Si les batteries sont maculées d'acide, lavez le dessus des batteries avec une solution de bicarbonate de soude et d'eau (2 cuillères à soupe de bicarbonate de soude pour environ un litre d'eau).

BATTERIES ET CHARGEURS RECOMMANDÉS

N° art.	Qté.	Description
56388582	6	Batterie, 6V, 395 AH
56388120	1	Chargeur, 36V Auto 36 Amp (120V, 60Hz)
56388119	1	Chargeur, 36V Auto 36 Amp (230V, 50Hz)

CARGA DE LAS BATERÍAS

Cargue las baterías cada vez que utilice la máquina, o siempre que el medidor de estado de la batería (31) muestre algún piloto en amarillo, rojo o verde intermitente.

Para cargar las baterías...

- 1 Abra la cubierta del compartimento de la batería (15) para que exista la ventilación correcta.
- 2 Enchufe el conector del cargador en el conector del cargador de baterías de la máquina situado bajo el asiento del operador (3).
- 3 Siga las instrucciones que aparecen en el cargador de baterías.
- 4 Revise el nivel de líquido en todas las celdas de batería después de cargar éstas. Añada agua destilada, si es necesario, para que el nivel del líquido alcance la parte inferior de los tubos de llenado.

¡ADVERTENCIA!

No llene las baterías antes de cargarlas.

Cargue las baterías solamente en una zona bien ventilada.

No fume mientras realiza las operaciones de servicio de las baterías.

¡PRECAUCIÓN!

Para evitar dañar el suelo, limpie el agua y el ácido que puede haber en la parte superior de las baterías después de cargarlas.

COMPROBACIÓN DEL NIVEL DE ELECTROLITO EN LA BATERÍA

Compruebe el nivel de electrolito de las baterías al menos una vez a la semana.

Después de cargarlas, retire los tapones de ventilación y verifique el nivel de agua en cada celda de la batería. Utilice agua destilada para llenar las baterías hasta alcanzar el fondo del tubo de llenado.

No rellene en exceso las baterías.

¡PRECAUCIÓN!

Si las baterías están demasiado llenas el ácido se puede derramar por el suelo.

Apriete los tapones de ventilación. Si existe ácido sobre las baterías, lave la parte superior de estas con una solución de bicarbonato sódico y agua (dos cucharadas de bicarbonato en un litro de agua).

BATERÍAS Y CARGADORES RECOMENDADOS

Nº de pieza	Cantidad	Descripción
56388582	6	Batería, 6V, 395 AH
56388120	1	Cargador, 36 V Auto 36 Amp (120 V, 60 Hz)
56388119	1	Cargador, 36 V Auto 36 Amp (230 V, 50 Hz)

CARREGAMENTO DAS BATERIAS

Carregue as baterias sempre que a máquina for utilizada ou sempre que o Medidor do Estado da Bateria (31) apresente os indicadores amarelo, vermelho ou vermelho intermitente.

Para Carregar as Baterias...

- 1 Abra a Tampa do Compartimento da Bateria (15) para proporcionar uma ventilação adequada.
- 2 Ligue o conector do carregador ao Conector do Carregador da Bateria da Máquina situado debaixo do Banco do Operador (3).
- 3 Siga as instruções que constam no carregador da bateria.
- 4 Verifique o nível de fluido em todos os elementos das baterias depois de as carregar. Adicione água destilada, se necessário, para fazer subir o nível do fluido até ao fundo dos tubos de enchimento.

AVISO !

Não encha as baterias antes de as carregar.

Carregue as baterias apenas em locais bem ventilados.

Não fume enquanto estiver a fazer a manutenção das baterias.

CUIDADO !

Para evitar danificar as superfícies do piso, limpe sempre a água e o ácido da parte superior das baterias depois de as carregar.

VERIFICAÇÃO DO NÍVEL DO ELECTRÓLITO DA BATERIA

Verifique o nível do electrólito das baterias pelo menos uma vez por semana.

Depois de carregar as baterias, retire as tampas de ventilação e verifique o nível do electrólito em cada elemento da bateria. Utilize água destilada para encher as baterias até ao fundo do tubo de enchimento.

Não encha demasiadamente as baterias!

CUIDADO !

Poderá cair ácido para o chão se as baterias forem cheias demais.

Aperte as tampas de ventilação. Se houver ácido em cima das baterias, lave a parte superior das mesmas com uma solução de bicarbonato de sódio e água (2 colheres de sopa de bicarbonato de sódio para 1 quarto de litro de água).

BATERIAS E CARREGADORES RECOMENDADOS

Referência	Qty.	Descrição
56388582	6	Bateria, 6V, 395 AH
56388120	1	Carregador, 36V Auto 36 Amperes (120V, 60Hz)
56388119	1	Carregador, 36V Auto 36 Amperes (230V, 50Hz)

SQUEEGEE MAINTENANCE

If the squeegee leaves narrow streaks or water, the blades may be dirty or damaged. Remove the squeegee, rinse it under warm water and inspect the blades. Reverse or replace the blades if they are cut, torn, wavy or worn.

To Reverse or Replace the Rear Squeegee Wiping Blade...

- 1 See Figure 3. Raise the squeegee tool off the floor, then unsnap the Center Latch (A) on the squeegee tool.
- 2 Remove the Wing Nut (B) from each end of the squeegee, then remove the Tension Straps (C).
- 3 Slip the rear blade off the alignment pins.
- 4 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 5 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee.

To Reverse or Replace the Front Squeegee Blade...

- 1 Raise the squeegee tool off the floor, then loosen the (2) Thumb Nuts (D) on top of the squeegee and remove the squeegee tool from the mount.
- 2 Remove all the wing nuts that hold the front blade in place, then remove tension strap and blade.
- 3 The squeegee blade has 4 working edges. Turn the blade so a clean, undamaged edge points toward the front of the machine. Replace the blade if all 4 edges are nicked, torn or worn to a large radius.
- 4 Install the blade, following the steps in reverse order and adjust the squeegee.

SQUEEGEE ADJUSTMENT

There are two major squeegee tool adjustments, height and angle. The recommended adjustment steps are to set the tool angle first, then adjust the blade height.

Adjusting the Squeegee Angle

Adjust the squeegee angle whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry.

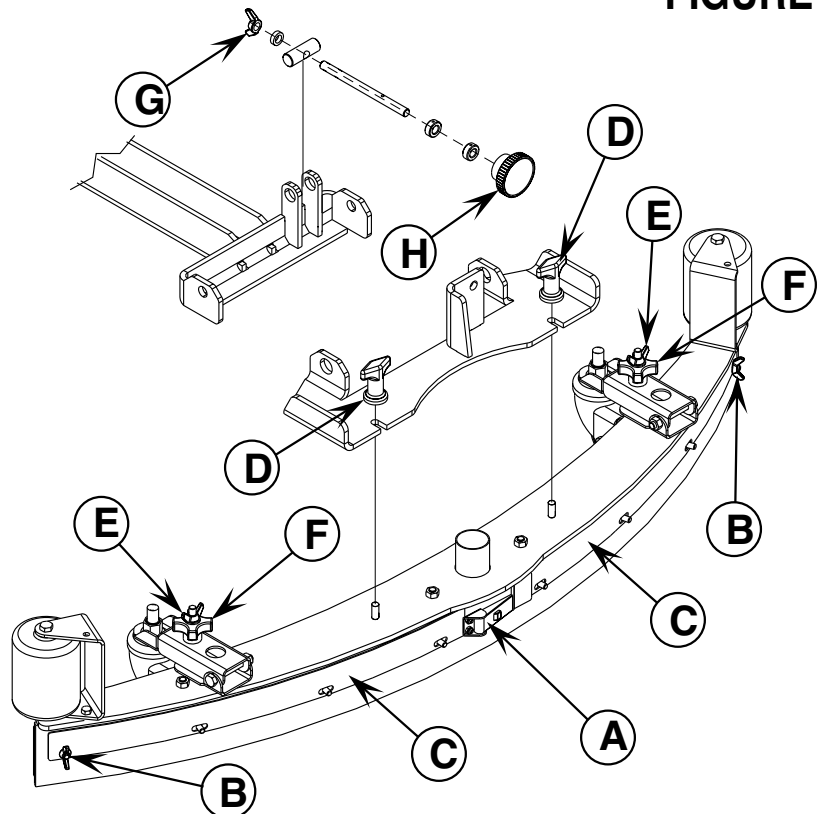
- 1 Park the machine on a flat, even surface and lower the squeegee. Then drive the machine forward enough to have the squeegee blades fold over to the rear.
- 2 Loosen the Lock Wing Nut (G) (hand tightened). This secures the squeegee mount angle from easily vibrating out of adjustment.
- 3 Turn the Adjustment Knob (H) to tilt the tool forward or backwards, until the rear squeegee wiping blade touches the floor evenly across its entire width.
- 4 Re-tighten by hand the Lock Wing Nut (G).

Adjusting the Squeegee Blade Height

Adjust the squeegee height whenever a blade is reversed or replaced, or if the squeegee is not wiping the floor dry. The squeegee blade height is easily adjustable at the caster wheels. To adjust...

- 1 Park the machine on a flat even surface and lower the squeegee. Then drive the machine forward enough to have the squeegee blades fold over to the rear.
- 2 Loosen both the lock adjustment Wing Nuts (E) (need to be hand tightened only) located on the top of the caster mount bracket.
- 3 Rotate the Adjustment Knobs (F) CW (clockwise) to lift the squeegee and CCW (counter clockwise) to lower it. A starting point when replacing the blades is to adjust the caster mounting bracket so it is level (parallel) to the top of the squeegee tool. Note: The Right and Left caster wheels must be adjusted equally to maintain level and even blade pressure.
- 4 Re-tighten the lock adjustment Wing Nuts (E) and test for proper squeegee pick-up.

FIGURE 3



ENTRETIEN DE L'EMBOUCHURE

Si l'embouchure laisse des bandes étroites ou de l'eau sur le sol, il se pourrait que les lames soient sales ou endommagées. Le cas échéant, enlevez l'embouchure, rincez-la sous l'eau chaude et vérifiez les lames. Inversez ou remplacez les lames si elles sont coupées, tordues, ondulées ou usées.

Pour inverser ou remplacer la lame de travail arrière de l'embouchure...

- 1 Reportez-vous à la Figure 3. Soulevez l'outil d'embouchure du sol, puis détachez le loquet central (A) de l'outil d'embouchure.
- 2 Enlevez l'écrou papillon (B) de chaque extrémité de l'embouchure, puis enlevez les renforts (C).
- 3 Enlevez la lame arrière de ses picots d'alignement.
- 4 La lame d'embouchure est pourvue de 4 bords de départ. Tournez la lame de telle sorte qu'un bord propre et intact soit dirigé vers l'avant de la machine. Remplacez la lame si les quatre bords sont ébréchés, tordus ou fortement usés.
- 5 Pour placer la lame, effectuez la procédure dans l'ordre inverse et fixez l'embouchure.

Pour inverser ou remplacer la lame avant de l'embouchure...

- 1 Soulevez l'outil d'embouchure du sol, puis détachez les (2) écrous à ailettes (D) sur le sommet de l'embouchure, puis enlevez l'outil d'embouchure de son support.
- 2 Enlevez tous les écrous papillons qui maintiennent la lame avant en place, avant d'enlever le renfort et la lame.
- 3 La lame d'embouchure est pourvue de 4 bords de départ. Tournez la lame de telle sorte qu'un bord propre et intact soit dirigé vers l'avant de la machine. Remplacez la lame si les quatre bords sont ébréchés, tordus ou fortement usés.
- 4 Pour placer la lame, effectuez la procédure dans l'ordre inverse et fixez l'embouchure.

REGLAGE DE L'EMBOUCHURE

Il existe deux principaux réglages de l'outil d'embouchure, à savoir l'angle et la hauteur. Les étapes de réglage recommandées prévoient tout d'abord de régler l'angle d'outil, avant d'adapter la hauteur de la lame.

Adaptation de l'angle d'embouchure

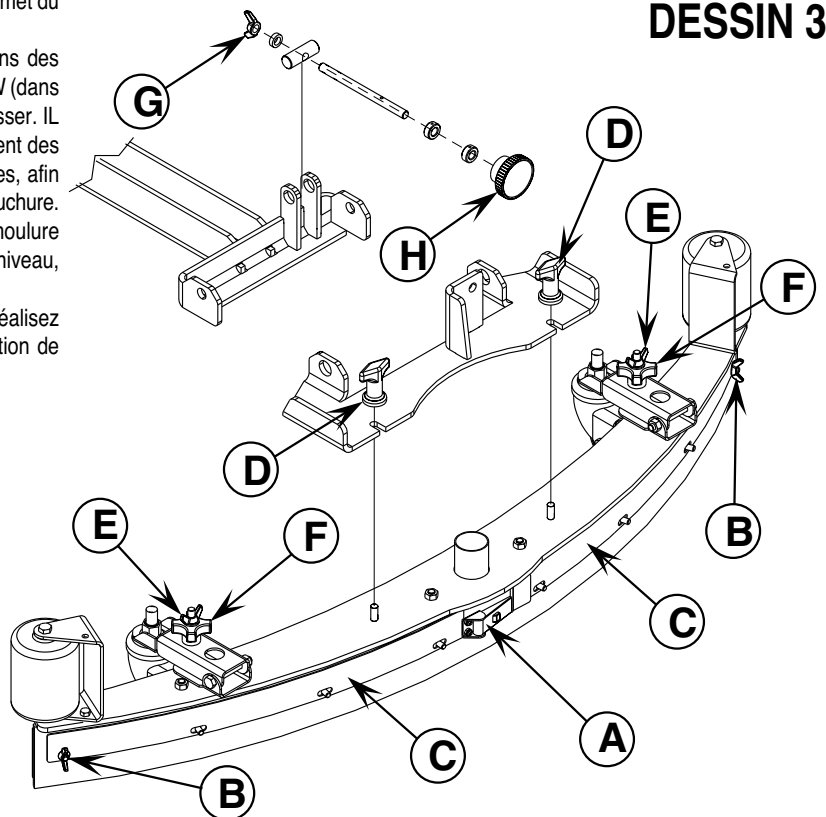
Adaptez l'angle d'embouchure chaque fois qu'une lame est inversée ou remplacée, ou si l'embouchure n'essuie pas le sol correctement.

- 1 Parquez la machine sur une surface plane et régulière, et abaissez l'embouchure. Déplacez suffisamment la machine vers l'avant pour que les lames de l'embouchure roulent vers l'arrière.
- 2 Détachez l'écrou à ailettes de serrage (G) (fixé à la main). Cet écrou empêche l'angle d'assemblage de l'embouchure de vibrer facilement de son serrage.
- 3 Tournez le bouton de réglage (H) pour incliner l'assemblage vers l'avant ou vers l'arrière, jusqu'à ce que la lame de travail arrière de l'embouchure touche le sol de manière régulière sur toute sa longueur.
- 4 Resserrez à la main l'écrou à ailettes de serrage (G).

Réglage de la hauteur de lame de l'embouchure

Adaptez la hauteur d'embouchure chaque fois qu'une lame est inversée ou remplacée, ou si l'embouchure n'essuie pas le sol sec. La hauteur d'embouchure de la lame est aisément réglable aux moulures des roues. Pour régler ...

- 1 Parquez la machine sur une surface plane et régulière et abaissez l'embouchure. Déplacez suffisamment la machine vers l'avant pour que les lames de l'embouchure roulent vers l'arrière.
- 2 Détachez les deux écrous à ailettes de serrage (E) (qui doivent obligatoirement être serrés à la main) situés sur le sommet de support de montage sur roulettes).
- 3 Tournez les boutons de réglage (F) CW (dans le sens des aiguilles d'une montre) pour lever l'embouchure et CCW (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) pour l'abaisser. IL convient tout d'abord de procéder, lors du remplacement des lames, au réglage du support de montage sur roulettes, afin qu'il soit de niveau (parallèle) au sommet de l'outil d'embouchure. Remarque: les roues de la moulure droite et de la moulure gauche doivent être réglées également pour garantir le niveau, voire la pression, des lames.
- 4 Resserrez à la main l'écrou à ailettes de serrage (E) et réalisez un test destiné à vérifier les possibilités de récupération de l'embouchure.



DESSIN 3

MANTENIMIENTO DE LA BOQUILLA

Si la boquilla deja estrechas bandas de agua, las cuchillas pueden estar sucias o deterioradas. Retire la boquilla, enjuáguela con agua templada e inspeccione las cuchillas. Invierta o sustituya las cuchillas si están cortadas, gastadas u onduladas.

Para invertir o sustituir la cuchilla trasera de recogida de boquilla...

- 1 Consulte la figura 3. Levante del suelo la boquilla, suelte el cerrojo central (A) de la boquilla.
- 2 Retire la tuerca de mariposa (B) de los extremos de la boquilla, y retire las bandas de tensión (C).
- 3 Saque la cuchilla trasera de los pasadores de alineación.
- 4 La cuchilla de la boquilla tiene cuatro bordes de trabajo. Gire la boquilla de manera que un borde limpio y sin daños apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los cuatro bordes están mellados, desgastados o convertidos en un filo ancho.
- 5 Instale la cuchilla, siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la boquilla.

Para invertir o sustituir la cuchilla delantera de recogida de la boquilla...

- 1 Levante la boquilla del suelo, afloje las (2) tuercas de mariposa (D) situadas en la parte superior de la boquilla y retire la boquilla de la montura.
- 2 Retira todas las tuercas de mariposa y sujete la cuchilla frontal en su lugar, luego retire la banda de tensión y la cuchilla.
- 3 La cuchilla de la boquilla tiene cuatro bordes de trabajo. Gire la boquilla de manera que un borde limpio y sin daños apunte hacia la parte frontal de la máquina. Sustituya la cuchilla si los cuatro bordes están mellados, desgastados o convertidos en un filo ancho.
- 4 Instale la cuchilla, siguiendo los pasos en orden inverso y ajuste la boquilla.

AJUSTE DE LA BOQUILLA

Existen dos principales ajustes de la boquilla, altura y ángulo. Los pasos de ajuste recomendados son, primero, ajustar el ángulo de la herramienta y luego ajustar la altura de la cuchilla.

Ajuste del ángulo de la boquilla

Ajuste el ángulo de la boquilla siempre que la cuchilla se invierta o sustituya, o si la boquilla no está dejando seco el suelo.

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la boquilla. A continuación, avance la máquina lo suficiente para que las cuchillas de la boquilla se plieguen hacia atrás.
- 2 Afloje la tuerca de mariposa de cierre (G) (se aprieta a mano). Esto asegura el ángulo de montaje de la boquilla para que no se desajuste por las vibraciones.
- 3 Gire el botón de ajuste (H) para inclinar la herramienta hacia adelante o hacia atrás, hasta que la cuchilla de limpieza trasera toque el suelo de manera igual a todo lo largo.
- 4 Apriete de nuevo a mano la tuerca de mariposa de cierre (G).

Ajuste de la altura de la cuchilla de la boquilla

Ajuste la altura de la boquilla siempre que la cuchilla se invierta o sustituya, o si la boquilla no está dejando seco el suelo. La altura de la cuchilla de la boquilla se ajusta fácilmente en las roldanas. Para ajustar...

- 1 Aparque la máquina en una superficie plana e igualada y baje la boquilla. A continuación, avance la máquina lo suficiente para que las cuchillas de la boquilla se plieguen hacia atrás.
- 2 Afloje las tuercas de mariposa de ajuste del cierre (E) (sólo es necesario apretarlas a mano) que se encuentran en la parte superior del soporte de la roldana.
- 3 Gire los botones de ajuste (F) en sentido horario para levantar la boquilla y sentido antihorario para descenderla. Cuando se reemplazan las cuchillas, se comienza por ajustar el soporte de montaje de la roldana para que esté nivelada (paralela) con la parte superior de la herramienta de boquilla. Nota: Las ruedas de roldana izquierda y derecha se deben ajustar por igual para mantener una presión en las cuchillas igual y nivelada.
- 4 Reapriete las tuercas de mariposa de ajuste del cierre (E) y compruebe que la boquilla recoge bien el agua.

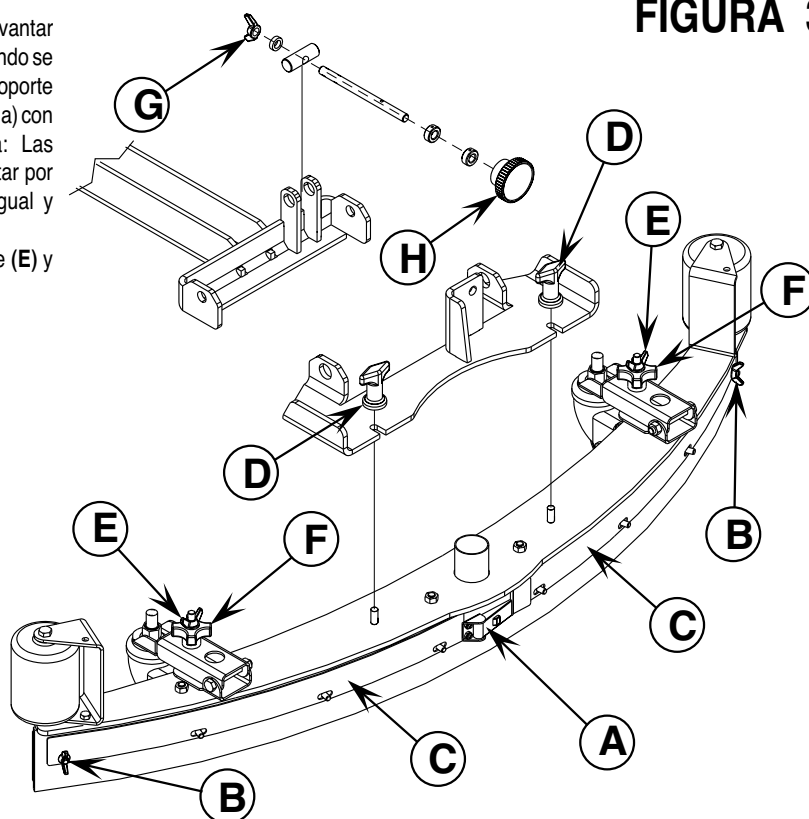


FIGURA 3

MANUTENÇÃO DO RODO

Se o rodo deixar um rasto de estrias ou água, as pás poderão estar sujas ou danificadas. Retire o rodo, passe-o por água morna e examine as pás. Inverta ou substitua as pás se estiverem rompidas, quebradas, onduladas ou gastas.

Para Inverter ou Substituir a Pá de Limpeza do Rodo Traseira...

- 1 Consulte a Figura 3. Erga o instrumento do rodo e depois solte o Engate Central (A) do instrumento do rodo.
- 2 Retire as Porcas de Aperto Manual (B) das extremidades do rodo e depois retire as Tiras de Tensão (C).
- 3 Faça deslizar a pá traseira para fora dos pinos de alinhamento.
- 4 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 5 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

Para Inverter ou Substituir a Pá do Rodo Dianteira...

- 1 Erga o instrumento do rodo, desaperte as (2) Porcas de Orelhas (D) na parte superior do rodo e retire o instrumento do rodo do suporte.
- 2 Retire todas as porcas de aperto manual que mantêm a pá fixa na devida posição e depois substitua a tira de tensão e a pá.
- 3 A pá do rodo possui 4 arestas de trabalho. Rode a pá de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para a parte dianteira da máquina. Substitua a pá se as 4 arestas possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas em grande escala até ao centro.
- 4 Monte a pá, seguindo os passos em ordem inversa, e regule o rodo.

REGULAÇÃO DO RODO

O rodo pode ser regulado em altura e ângulo. Os passos recomendados são regular primeiramente o ângulo do instrumento e depois regular a altura da pá.

Regulação do Ângulo do Rodo

Regule o ângulo do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída, ou se o rodo não estiver a secar o piso.

- 1 Estacione a máquina sobre uma superfície plana e nivelada e baixe o rodo. Depois, conduza a máquina o suficiente para a frente, para que as pás do rodo dobrem para trás.
- 2 Desaperte a Porca de Aperto Manual (G). Isto evita que o ângulo do suporte do rodo se desloque com facilidade em consequência da vibração.
- 3 Rode o Botão de Regulação (H) para inclinar o instrumento para a frente ou para trás, até a pá de limpeza do rodo traseira tocar uniformemente no piso em toda a sua largura.
- 4 Aperte novamente a Porca de Aperto Manual (G).

Regulação da Altura da Pá do Rodo

Regule a altura do rodo sempre que uma pá tiver sido invertida ou substituída ou se o rodo não estiver a secar o piso. A altura da pá do rodo é facilmente regulável nos rodízios. Para regular...

- 1 Estacione a máquina sobre uma superfície plana e nivelada e baixe o rodo. De seguida, conduza a máquina o suficiente para a frente, para que as pás do rodo dobrem para trás.
- 2 Desaperte ambas as Porcas de Aperto Manual (E) situadas na parte superior do suporte do rodízio.
- 3 Rode os Botões de Regulação (F) no sentido dos ponteiros do relógio (CW) para erguer o rodo e no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (CCW) para o baixar. Um ponto de partida quando estiver a substituir as pás é regular o suporte do rodízio de forma a que fique nivelado (paralelo) à parte superior do instrumento do rodo. Nota: Os rodízios Direito e Esquerdo devem ser regulados de forma idêntica, para manter o nivelamento e uma pressão uniforme das pás.
- 4 Aperte novamente a Porca de Aperto Manual (E) e verifique se o rodo está a recolher devidamente.

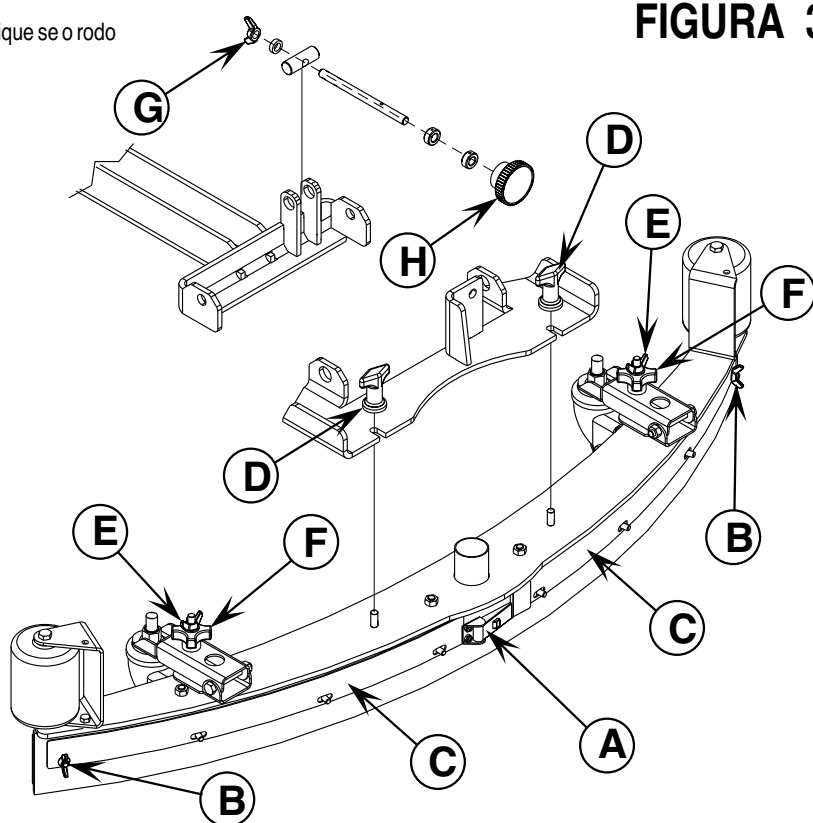


FIGURA 3

SIDE SKIRT MAINTENANCE (DISC SYSTEM)

The side skirts function is to channel the waste water to the rear pick-up squeegee, helping contain the water within the machine's cleaning path. During normal use the blades will wear in time. The operator will notice a small amount of water leaking out underneath the side skirts. A height adjustment can easily be made to lower the blades so that all the water can be pick-up by the squeegee.

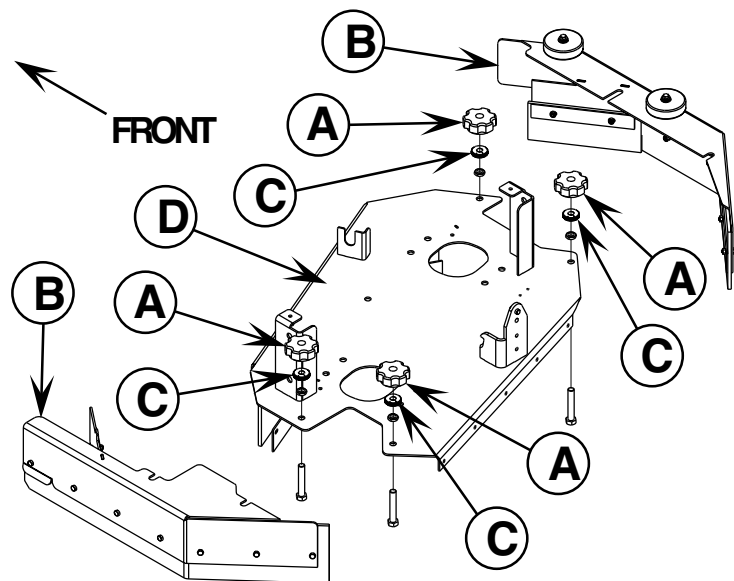
To reverse or replace the scrub system side skirt(s) ...

- 1 See Figure 4. Loosen the (2) side skirt Retainer Knobs (A) (2 per side) and pull the Skirt Assemblies (B) off from the scrub deck.
- 2 Remove all the hardware that holds both the (short and long) blades and retainers to the skirt housing.
- 3 Each blade has 4 working edges. Reinstall the blades to the skirt housing so a clean, undamaged edge points inside towards the scrub brushes. Replace the blades as a set if they are nicked, torn or worn beyond their ability to be adjusted.
- 4 Reinstall the skirt housing assemblies onto the machine and adjust the blade for proper contact to the floor when the brush deck is placed in the scrub position.

SIDE SKIRT HEIGHT ADJUSTMENT (DISC SYSTEM)

- 1 The side skirt housing knob retainer screw studs have leveling Adjuster Collars (C), that are to be raised or lowered to compensate for blade wear.
- 2 To adjust, remove the Skirt Assemblies (B) from the Scrub Deck (D) to access the Adjuster Collars (C). Adjustment Tip: The skirts Retainer Knobs (A) can be loosened with skirts left on and the Adjuster Collars (C) rotated by reaching under the skirt housing.
- 3 Turn the Adjuster Collars (C) (Up or Down) to where the blades just fold over enough when scrubbing that all the waste water is contained inside the skirting. Note: Make small adjustments to obtain good blade wiping. Do not lower the blades too much to where they fold over excessively and cause unneeded blade wear.

FIGURE 4



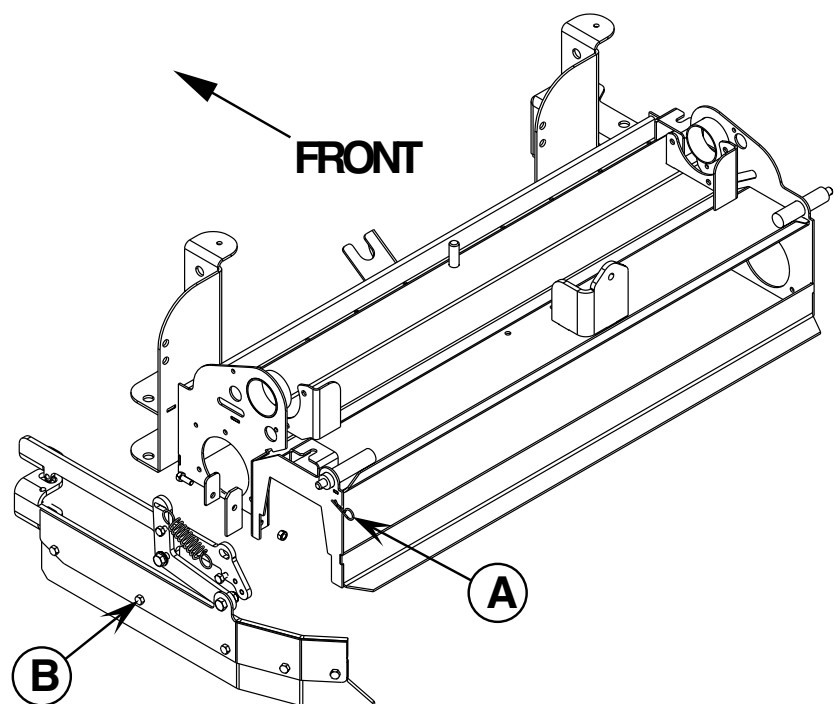
SIDE SKIRT MAINTENANCE (CYLINDRICAL SYSTEM)

The side skirts function is to channel the waste water to the rear pick-up squeegee, helping contain the water within the machine's cleaning path. During normal use the blades will wear in time. The operator will notice a small amount of water leaking out underneath the side skirts. Skirt height adjustment is automatic on this system. The skirt assemblies should move up and down freely for proper operation.

To replace the scrub system side skirt(s) ...

- 1 See Figure 5. Remove the (2) (A) Cotter Pins and swing the Skirt Assemblies open. Remove the (B) Screws and Nuts, remove the Skirts and replace.

FIGURE 5



MAINTENANCE DE LA BAVETTE LATÉRALE (SYSTEME A DISQUE)

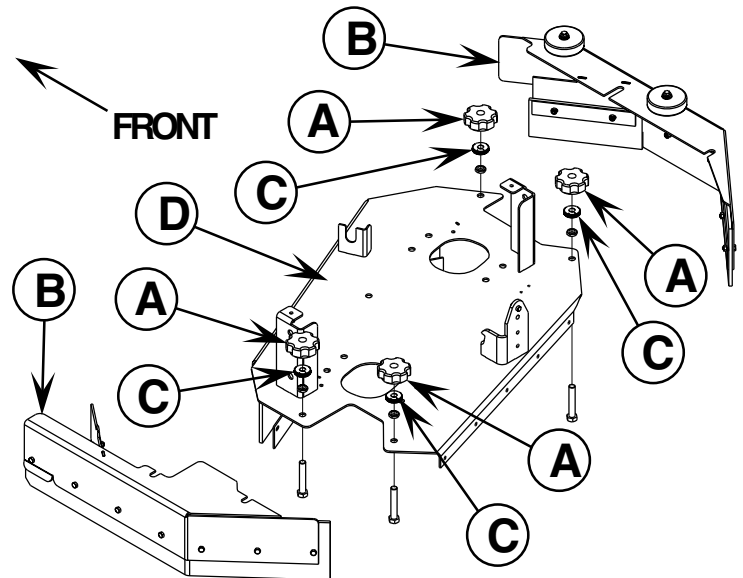
La fonction des bavettes latérales est de canaliser les eaux usées vers l'embouchure de récupération arrière, tout en contribuant à maintenir l'eau dans le chemin de broissage de la machine. Durant une utilisation normale, les lames s'usent avec le temps. L'opérateur remarquera une fuite d'une petite quantité d'eau en dessous des bavettes latérales. Il peut être procédé aisément au réglage de la hauteur des lames, de telle sorte que toute l'eau puisse être récupérée par l'embouchure.

Pour inverser ou remplacer les bavettes latérales du système de broissage ...

- 1 Voir Figure 4. Détachez les (2) boulons d'arrêt de la bavette latérale (A) (2 par côté) et tirez les supports de bavette (B) du plateau de broissage.
- 2 Enlevez tout le matériel qui retient tant les lames (courtes et longues) que les arrêts dans le logement de la bavette.
- 3 Chaque lame est équipée de 4 bords de départ. Réinstallez les lames au logement de la bavette, de telle sorte qu'un bord propre et intact se dirige dans la direction des brosses d'aspiration. Remplacez les lames par ensemble si elles sont abîmées, tordues ou usées au-delà de leur possibilité à être à nouveau réglées.
- 4 Réinstallez les supports du logement de la bavette sur la machine et ajustez la lame pour obtenir un contact correct avec le sol lorsque le plateau de la brosse est placé en position de broissage.

REGLAGE DE LA HAUTEUR DE LA BAVETTE LATÉRALE (SYSTEME A DISQUE) DESSIN 4

- 1 Les crampons à vis des boulons d'arrêt du logement de la bavette latérale sont équipés de colliers d'ajustage (C), qui doivent être levés ou abaissés pour compenser l'usure de la lame.
- 2 Pour procéder au réglage, enlevez les supports de bavette (B) du plateau de broissage (D) pour avoir accès aux colliers d'ajustage (C). Conseil de réglage: Les boulons d'arrêt des bavettes (A) peuvent être détachés avec les bavettes laissées sur place et les colliers d'ajustage (C) sont pivotés pour se placer sous le logement de la bavette.
- 3 Tournez les colliers d'ajustage (C) (vers le haut ou vers le bas) jusqu'à l'endroit où les lames se rabattent suffisamment pour le broissage de toute l'eau usée reprise à l'intérieur de ces bavettes. Remarque: procédez à tous les petits réglages nécessaires pour obtenir un essuyage correct avec la lame. Ne baissez pas les lames trop bas pour éviter qu'elles ne se retournent à l'excès et qu'elles provoquent une usure excessive.



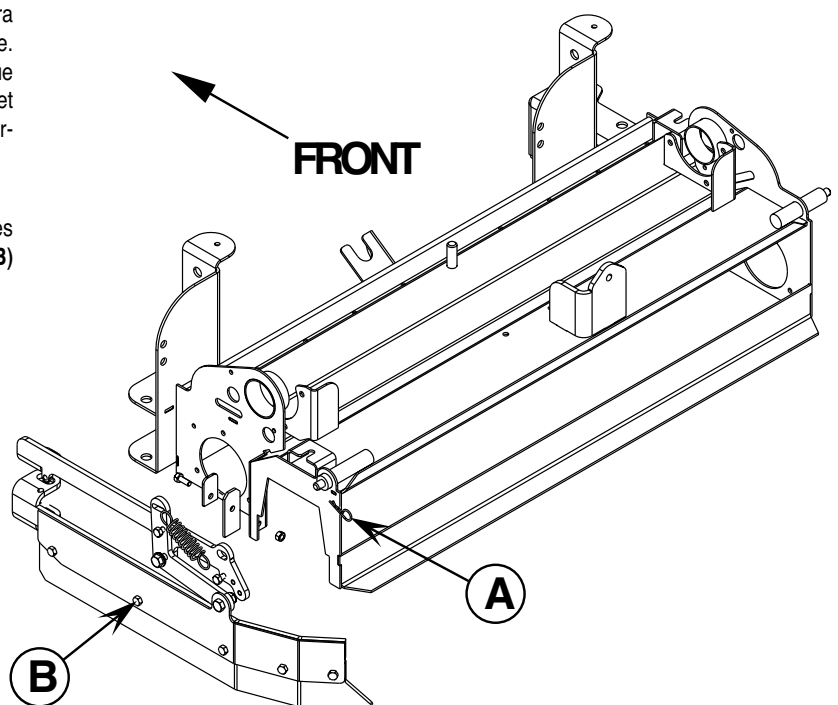
ENTRETIEN DE LA JUPE LATÉRALE (SYSTEME CYLINDRIQUE)

Le rôle des jupes latérales est de canaliser les eaux usées vers la raclette arrière. Elles aident ainsi à maintenir les eaux usées dans le chemin de nettoyage de la machine. Après un certain nombre d'heures de fonctionnement, il est normal que les lames de la raclette soient usées. A ce moment, l'opérateur constatera qu'un peu d'eau s'échappe des jupes latérales de la machine. Sur ce système, le réglage de la hauteur de la jupe s'effectue automatiquement. Le dispositif de la jupe doit se relever et s'abaisser facilement afin de permettre le fonctionnement correct de la machine.

Pour remplacer la (les) jupe(s) du système de broissage :

- 1 Voir Figure 5. Enlevez les (2) (A) goupilles et faites pivoter les jupes pour les ouvrir. Ensuite, enlevez les (B) vis et écrous, retirez les jupes et remplacez-les.

DESSIN 5



MANTENIMIENTO DE LA BAYETA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

La función de la bayeta lateral es canalizar el agua de desecho hacia la parte trasera de la boquilla de recogida, lo que ayuda a contener el agua para que se mantenga dentro del recorrido de limpieza de las máquinas. Con el uso normal, las cuchillas se desgastarán con el tiempo. El operador observará que se fuga algo de agua de debajo de las bayetas. El ajuste de la altura se puede realizar fácilmente para descender las cuchillas de manera que la boquilla pueda recoger el agua.

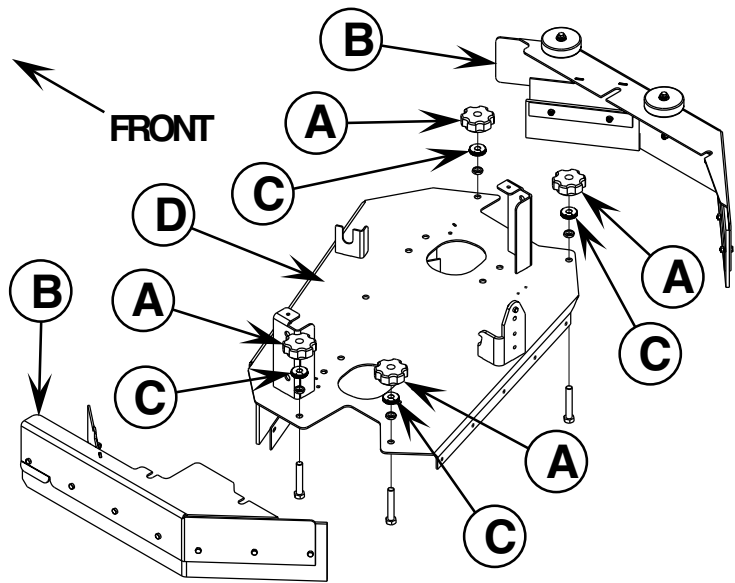
Para invertir o sustituir las bayetas laterales del sistema de fregado...

- 1 Consulte la figura 4. Afloje los dos botones retén de bayeta laterales (A) (2 a cada lado) y tire del conjunto de bayeta (B) para sacarlo de la cubierta de fregado.
- 2 Retire todas las piezas que mantiene las cuchillas (corta y larga) y los retenes a la carcasa de las bayetas.
- 3 Cada cuchilla de la boquilla tiene cuatro bordes de trabajo. Reinstale las cuchillas en la carcasa de bayeta de manera que las puntas del borde no dañado del interior miren hacia los cepillos de fregado. Reemplace las cuchillas en conjunto si están melladas o gastadas hasta un nivel tal que el ajuste no sirve para compensar esta situación.
- 4 Reinstale los conjuntos de carcasa de las bayetas en la máquina y ajuste la cuchilla para que se produzca un contacto adecuado con el suelo cuando la cubierta de fregado se coloque en posición de fregado.

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA BAYETA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

FIGURA 4

- 1 Los pasadores de los tornillos de retén del botón para la carcasa de la bayeta lateral tienen collares de ajuste (C), que se han de levantar o bajar para compensar el desgaste de la cuchilla.
- 2 Para ajustar, retire los conjuntos de bayeta (B) de la cubierta de fregado (D) para acceder a los collares de ajuste (C). Sugerencia para el ajuste: Los botones del retén de bayeta (A) se pueden aflojar con las bayetas a la izquierda y los collares de ajuste (C) se han girado metiendo la mano bajo la carcasa de bayeta.
- 3 Ajuste los collares de ajuste (C) (hacia arriba o hacia abajo) hasta el punto en que las cuchillas se pliegan lo bastante durante el fregado como para que todo el agua de desecho quede dentro de las bayetas. Nota: Realice todos los ajustes pequeños para obtener para que las cuchillas recojan bien el agua. No baje las cuchillas tanto como para que se doblen en exceso y se provoque un desgaste innecesario de las cuchillas.



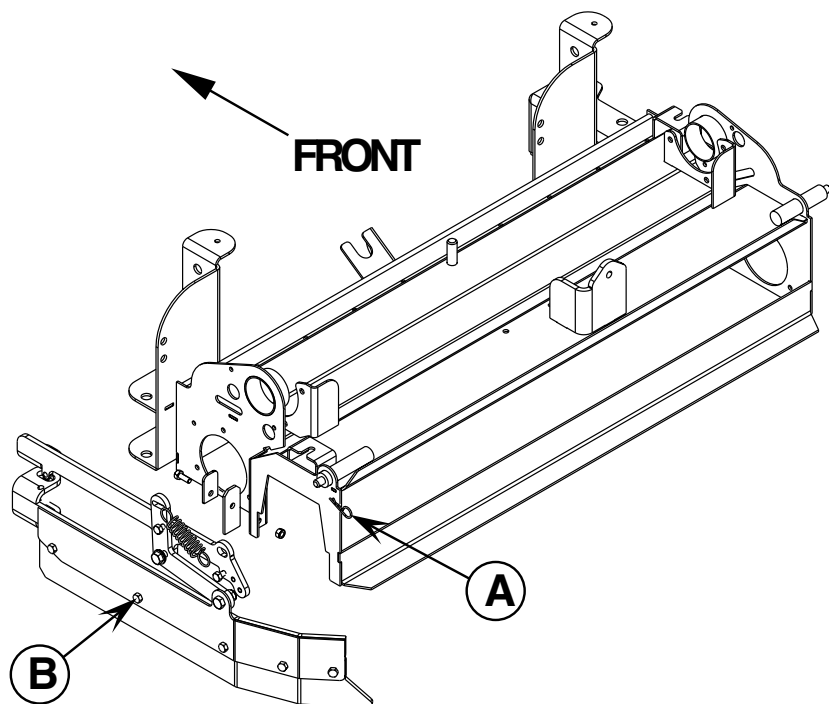
MANTENIMIENTO DE LOS FALDONES LATERALES (SISTEMAS CILÍNDRICOS)

Los faldones laterales funcionan como canal del agua de desecho a la boquilla trasera de recogida, ayudando a contener el agua en el recorrido de limpieza de la máquina. Con el uso normal, las cuchillas se desgastarán con el tiempo. El operador notará que se fuga una pequeña cantidad de agua bajo los faldones. El ajuste de la altura de los faldones es automático en este sistema. Los conjuntos de faldón debe levantarse y bajarse libremente para que el funcionamiento sea correcto.

Para reemplazar los faldones laterales del sistema de fregado...

- 1 Véase la Figura 5. Retire los (2) (A) pasadores de chaveta y abra los conjuntos de faldón. Retire los tornillos y tuercas (B), retire los faldones y sustituya.

FIGURA 5



MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

A função das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo de recolha traseiro, ajudando a conter a água no percurso de limpeza da máquina. As pás romperão com o tempo durante a utilização normal. O operador verificará a existência de fuga de uma pequena quantidade de água debaixo das abas laterais. Poderá facilmente regular a altura para que as pás baixem, de forma a que a toda a água seja recolhida pelo rodo.

Para inverter ou substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de lavagem...

- 1 Consulte a Figura 4. Desaperte os (2) Botões de Fixação (A) (2 por lado) da aba lateral e retire as Unidades da Aba (B) da cobertura da(s) escova(s).
- 2 Retire todas as ferragens que fixam as pás (curtas e compridas) e os retentores do compartimento da aba.
- 3 Cada pá possui 4 arestas de trabalho. Monte novamente as pás no compartimento da aba de forma a que uma das arestas limpa e não danificada fique voltada para o interior no sentido das escovas de lavagem. Substitua as pás em conjunto se possuírem mossas, estiverem rompidas ou gastas, e não for possível regulá-las.
- 4 Monte novamente as unidades do compartimento da aba na máquina e regule a pá até obter o devido contacto com o piso quando a cobertura da(s) escova(s) é colocada em posição de lavagem.

REGULAÇÃO DA ALTURA DA ABA LATERAL (SISTEMA DE DISCO)

- 1 Os pernes roscados do retentor do compartimento da aba lateral possuem Anéis Reguladores (C) de nivelamento, que devem ser erguidos ou rebaixados para compensar o desgaste da pá.
- 2 Para regular, retire as Unidades da Aba (B) da Cobertura da(s) Escova(s) (D) para ter acesso aos Anéis Reguladores (C). Conselho para a Regulação: Os Retentores (A) das abas podem ser desapertados com as abas na devida posição e os Anéis Reguladores (C) rodados por debaixo do compartimento da aba.
- 3 Rode os Anéis Reguladores (C) (Para Cima ou Para Baixo) até ao ponto em que as pás dobrem o suficiente durante a lavagem, de forma a que toda a água suja se mantenha dentro dos limites das abas. Nota: Faça pequenas regulações para que as pás proporcionem uma boa limpeza. Não as baixe demasiadamente até ao ponto de dobrarem excessivamente e ser provocado o desgaste desnecessário das mesmas.

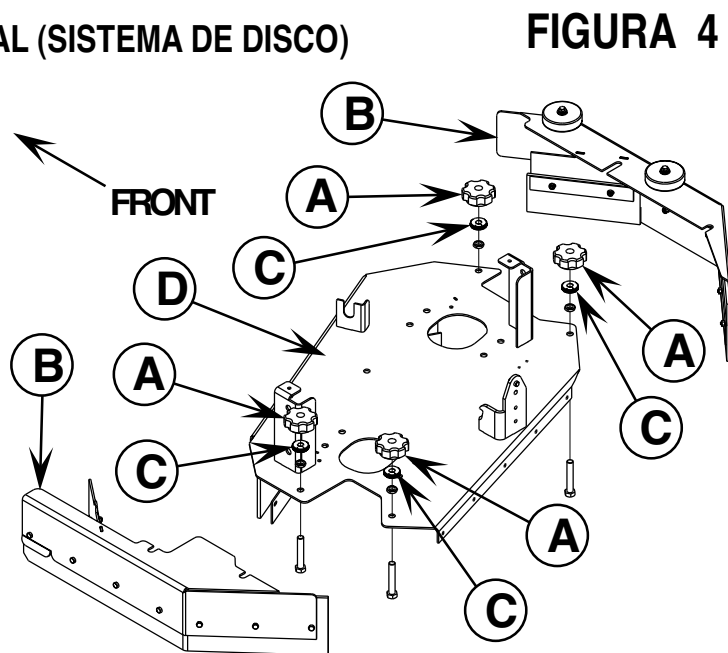


FIGURA 4

MANUTENÇÃO DA ABA LATERAL (SISTEMA CILÍNDRICO)

A finalidade das abas laterais é canalizar a água suja para o rodo de recolha traseiro, ajudando a restringir a água ao percurso de limpeza da máquina. Com a utilização normal, as pás ficarão gastas com o tempo. O operador verificará que sai uma pequena quantidade de água por debaixo das abas laterais. Neste sistema, a altura das abas é automaticamente regulada. As unidades das abas devem deslocar-se para cima e para baixo livremente, para poder funcionar devidamente.

Para substituir a(s) aba(s) lateral(ais) do sistema de limpeza...

- 1 Consulte a Figura 5. Retire os (2) (A) Contrapinos e abra as Unidades das Abas. Retire os (B) Parafusos e as Porcas, as Abas e substitua-as.

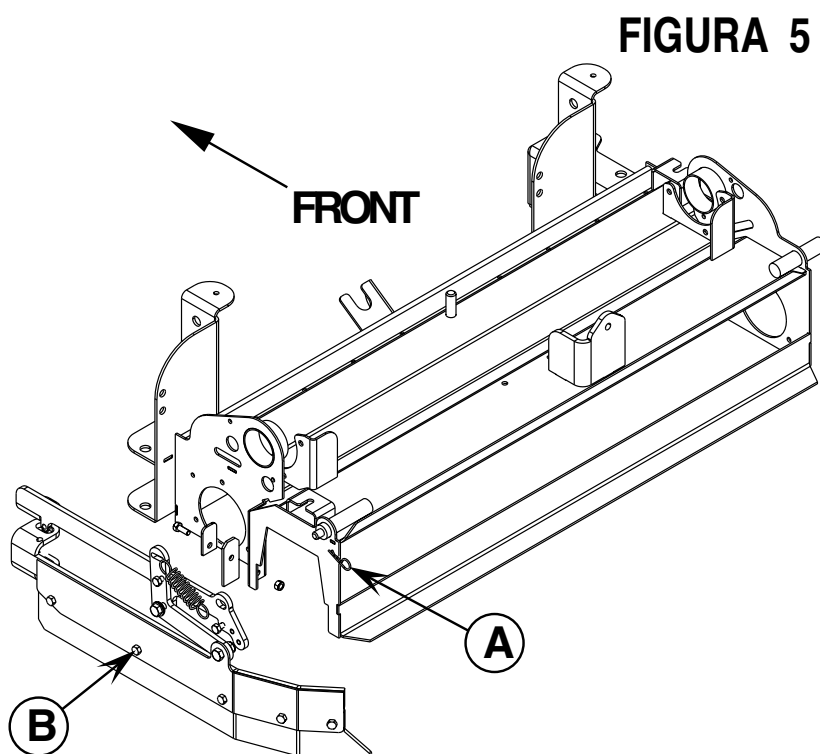


FIGURA 5

GENERAL MACHINE TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Remedy
Poor water pick-up	Worn or torn squeegee blades	Reverse or replace
	Squeegee out of adjustment	Adjust so blades touch floor evenly across entire width
	Recovery tank full	Empty recovery tank
	Recovery tank drain hose leak	Secure drain hose cap or replace
	Recovery tank cover gasket leak	Replace gasket / Seat cover properly
	Debris caught in squeegee	Clean squeegee tool
	Vacuum hose clogged	Remove debris
	Using too much solution	Adjust solution control valves
	Foam filter cover not seated	Seat cover properly
Poor scrubbing performance	Worn brush or pad	Rotate or replace brushes
	Wrong brush or pad type	Consult Advance
	Wrong cleaning chemical	Consult Advance
	Moving machine too fast	Slow down
	Not using enough solution	Adjust solution control valves
Inadequate solution flow or no solution	Solution tank empty	Fill solution tank
	Solution lines, valves, filter or trough clogged	Flush lines, trough and clean solution filter
	Solution control valves not open	Adjust solution control valves
	Solution solenoid valve	Clean or replace valve
Machine does not run	Emergency stop switch	Rotate the stop switch knob to release
	Battery charger port interlock	Check for open circuit and replace
	Operator seat safety switch	Check for open circuit and replace
	Main system controller	Check error fault codes (see service manual)
	Tripped 10 Amp circuit breaker	Check for electrical short circuit & reset
No FWD/REV wheel drive	Drive system speed controller	Check error fault codes (see service manual)
	Tripped 45 Amp circuit breaker	Check for drive motor overload
	Tripped emergency stop switch	Reset switch
Vacuum shuts off and display shows "FULL" when recovery tank is not full	Plugged squeegee hose	Clear debris
	Vacuuming large amounts of water at a high travel speed	Slow down or disable auto shut-off feature
Poor Sweeping Performance (Cylindrical System)	Hopper Full	Empty and clean hopper
	Brushes worn	Replace brushes
	Bristles have taken a set	Rotate brushes

DEPISTAGE DES PANNES GENERAL DE LA MACHINE

Problème	Raison possible	Remède
Mauvaise récupération de l'eau	Lames d'embouchure usées ou tordues	Les inverser ou les remplacer
	Embouchure non réglée	Régler les lames de telle sorte qu'elles touchent le sol sur l'ensemble de leur largeur
	Réservoir de récupération rempli	Vider le réservoir de récupération
	Fuite au tuyau de vidange du réservoir de récupération	Remplacer le bouchon du tuyau de vidange ou le remplacer
	Fuite au joint d'étanchéité du couvercle du réservoir de récupération	Replacer le joint / couvercle du siège correctement
	Détritus coincés dans l'embouchure	Nettoyer l'outil d'embouchure
	Tuyau d'aspiration encrassé	Enlever les débris
	Utilisation d'une quantité trop la solution	Régler les soupapes de contrôle de importante de solution
	Couvercle du filtre à écume non scellé	Sceller le couvercle correctement
Puissance d'aspiration réduite	Brosse ou tampon usé	Faire tourner les brosses ou les remplacer
	Type de brosse ou de tampon erroné	Consulter Advance
	Mauvais produit chimique nettoyant	Consulter Advance
	Déplacement trop rapide de la machine	Ralentir
	Quantité de solution utilisée trop faible	Régler les soupapes de contrôle de la solution
Flux de solution inadéquat ou absence de solution	Réservoir de solution vide	Remplir réservoir de solution
	Conduits, valves, filtre ou goulotte de solution colmaté(e)	Purger les conduits et goulottes, et nettoyer le filtre
	Soupape de contrôle de la solution fermée	Régler les soupapes de contrôle de la solution
	Soupape solénoïde de la solution	Nettoyer ou remplacer la soupape
Machine ne fonctionne pas	Bouton d'arrêt d'urgence	Tourner l'interrupteur d'arrêt pour le relâcher
	Blocage du port du chargeur de batterie	Chercher le circuit ouvert et le remplacer
	Interrupteur de sécurité siège opérateur	Chercher le circuit ouvert et le remplacer
	Contrôleur système principal	Vérifier les codes d'erreur (voir manuel de service)
	Coupe-circuit de 10 Amp disjoncté	Vérifier un éventuel court-circuit électrique et réinitialiser
Pas d'entraînement vers l'avant ou vers l'arrière	Contrôleur de vitesse du système d'entraînement	Vérifier les codes d'erreur (voir manuel de service)
	Coupe-circuit de 45 Amp disjoncté	Vérifier une surcharge du moteur d'entraînement
	Bouton d'arrêt d'urgence disjoncté	réinitialiser le bouton
Arrêt de l'aspiration et affichage sur "FULL" alors que le réservoir de récupération n'est pas rempli	Tuyau d'embouchure bouché	Enlever les débris
	Aspiration de grandes quantités d'eau à vitesse élevée	Ralentir ou désactiver l'arrêt automatique
Balayage de faible qualité (Système cylindrique)	Trémie pleine	Vider et nettoyer la trémie
	Brosses usées	Remplacer les brosses
	Les poils des brosses sont recourbés	Tourner les brosses

SOLUCIÓN GENERAL DE PROBLEMAS DE LA MÁQUINA

Problema	Posible causa	Solución
Recoge mal el agua	Las cuchillas de la boquilla están gastadas, melladas o rotas	Invierta o sustituya
	Boquilla desajustada	Ajuste de manera que las cuchillas toquen el suelo por igual a todo lo ancho
	Depósito de recuperación lleno	Vacíe el depósito de recuperación
	Fugas en la manguera de drenaje del depósito de recuperación	Asegure o sustituya el tapón de la manguera de drenaje
	Fugas en junta de estanqueidad de la cubierta del depósito de recuperación	Sustituya la junta de estanqueidad/Asiente la cubierta correctamente
	La boquilla ha capturado suciedad	Limpie la herramientas de boquilla
	Manguera de aspiración atascada	Elimine la suciedad
	Se está utilizando demasiada solución	Ajuste las válvulas de control de la solución
	La cubierta del filtro de espuma no está asentada	Asiente la cubierta correctamente
Mal rendimiento en fregado	La bayeta o el cepillo están gastados	Gire o sustituya los cepillos
	Tipo incorrecto de cepillo o bayeta	Consulte con Advance
	El producto químico de limpieza no es el correcto	Consulte con Advance
	Se está desplazando la máquina demasiado rápido.	Reduzca la velocidad
	No está utilizando suficiente solución	Ajuste las válvulas de control de la solución
Flujo inadecuado de solución o no hay solución	El depósito de solución está vacío	Llene el depósito de solución
	Tuberías de solución, válvulas, filtro o tuberías atascadas.	Líneas de lavado, tuberías y filtro de solución de limpieza
	Las válvulas de control de la solución no se abren	Ajuste las válvulas de control de la solución
	Válvula solenoide de solución	Limpie o sustituya la válvula
La máquina no funciona	Conmutador de parada de emergencia	Gire el botón conmutador de parada para liberar
	Bloqueo del puerto cargador de batería	Verifique si hay circuito abierto y reemplace
	Conmutador de seguridad del asiento del operador	Verifique si hay circuito abierto y reemplace
	Controlador del sistema principal	Revise los códigos de error (consulte el manual de servicio)
	Disyuntor de circuito de 10 amperios disparado	Verifique si hay cortocircuito eléctrico y rearme
No existe impulso en la rueda de AVANCE/RETROCESO	Controlador de velocidad del sistema de impulsión	Revise los códigos de error (consulte el manual de servicio)
	Disyuntor de circuito de 45 amperios disparado	Verifique si existe sobrecarga del motor de impulsión
	Conmutador de parada de emergencia disparado	Conmutador de rearmado
La aspiración se apaga y la pantalla muestra «LLENO» cuando el depósito de recuperación no está lleno	Manguera de la boquilla atascada	Limpie la suciedad
	Se ha aspirado gran cantidad de agua a alta velocidad de viaje	Reduzca o desactive la función de corte automático
Mal rendimiento de barrido (Sistemas cilíndricos)	La tolva está llena	Tolva vacía y limpia
	Los cepillos están gastados	Sustituya los cepillos
	Las cerdas han tomado posición	Rote los cepillos

DETECÇÃO E RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS GERAIS DA MÁQUINA

Problema	Possível Causa	Solução
Fraca recolha de água	Pás de rodo gastas ou rompidas	Inverta ou substitua
	Rodo mal regulado uniformemente o piso em toda a	Regule para que as pás toquem largura
	Depósito de recuperação cheio	Esvazie o depósito de recuperação
	Fuga no tubo de drenagem do depósito de recuperação	Aperte a tampa do tubo de drenagem ou substitua-o
	Fuga na junta da tampa do depósito de recuperação	Substitua a junta/Coloque bem a tampa
	Detritos presos no rodo	Limpe o instrumento do rodo
	Tubo de vácuo obstruído	Elimine os detritos
	Solução a mais	Regule as válvulas de controlo da solução
	Tampa do filtro de espuma mal colocada	Coloque a tampa devidamente
Fraco desempenho de lavagem	Escova(s) ou lustrador gastos	Rode ou substitua as escovas
	Tipo de escova ou de lustrador errado	Consulte a Advance
	Químico de limpeza errado	Consulte a Advance
	Velocidade excessiva	Abrande
	Solução a menos	Regule as válvulas de controlo da solução
Fluxo de solução inadequado ou inexistente	Depósito de solução vazio	Encha o depósito de solução
	Linhas da solução, válvulas, filtro ou depósito obstruídos	Passe água sob pressão nas linhas e limpe o filtro de solução
	Válvulas de controlo de solução fechadas	Regule as válvulas de controlo da solução
	Válvula solenóide da solução	Limpe ou substitua a válvula
A máquina não funciona	Interruptor de paragem de emergência	Rode o botão do interruptor de paragem para libertar
	Bloqueio da porta do carregador de bateria	Verifique a existência de circuito aberto e substitua
	Interruptor de segurança do banco do operador	Verifique a existência de circuito aberto e substitua
	Controlador do sistema principal	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo de disjuntor de 10 amperes	Verifique a ocorrência de curto circuito e restaure
Accionamento FWD/REV (Avanço/marcha-atrás) inexistente	Controlador de velocidade do sistema de accionamento	Verifique os códigos de erro (consulte o manual de manutenção)
	Disparo do disjuntor de 45 amperes	Verifique se há sobrecarga do motor de accionamento
	Disparo do interruptor de paragem de emergência	Restaure o interruptor
Desactivação do vácuo e mostrador indica "FULL" (cheio) quando o depósito de recuperação não está cheio	Tubo do rodo obstruído	Elimine os detritos
	Aspiração de grandes quantidades de água a grande velocidade	Abrande ou desactive a função de desactivação automática
Desempenho de limpeza ineficiente (Sistema cilíndrico)	Recipiente do pó cheio	Esvazie e limpe o recipiente
	Escovas gastas	Substitua as escovas
	As cerdas abateram	Rode as escovas

TECHNICAL SPECIFICATIONS (as installed and tested on the unit)

Model		Hydro-Retriever™ 3200
Model No.		56407000 / 56407480
Current	A	85 / 70
Voltage, Batteries	V	6 x 6V/36V
Battery Capacity	Ah	395
Protection Grade		IPX3
Sound Power Level (IEC 704-1)	dB(A)/20μPa	71
Shipping Weight	kg / lbs	404 / 890
Total Weight	kg / lbs	890 / 1,962
Vibrations at the Hand Controls	m/s ²	<2.5m/s ²
Vibrations at the Seat	m/s ²	<0.5m/s ²
Gradeability		
Transport		14% (8°)
Cleaning		10% (6°)

SPECIFICATIONS TECHNIQUES (comme installé et testé sur l'unité)

Modèle		Hydro-Retriever™ 3200
Modèle No.		56407000 / 56407480
Courant	A	85 / 70
Voltage, Batteries	V	6 x 6V/36V
Capacité de la batterie	Ah	395
Degré de protection		IPX3
Niveau de pression sonore (IEC 704-1)	dB(A)/20μPa	71
Poids d'expédition	kg / lbs	404 / 890
Poids total	kg / lbs	890 / 1,962
Vibrations aux commandes manuelles	m/s ²	<2.5m/s ²
Vibrations au siège	m/s ²	<0.5m/s ²
Déplacement en montée		
Transport		14% (8°)
Nettoyage		10% (6°)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS (tal como se han instalado y probado en la unidad)

Modelo		Hydro-Retriever™ 3200
Nº de modelo		56407000 / 56407480
Corriente	A	85 / 70
Voltaje, baterías	V	6 x 6V/36V
Capacidad de las baterías	Ah	395
Grado de protección		IPX3
Nivel de protección frente al ruido (IEC 704-1)	dB(A)/20μPa	71
Peso al enviar	kg / lbs	404 / 890
Peso total	kg / lbs	890 / 1.962
Vibraciones en los controles de mano	m/s ²	<2,5m/s ²
Vibraciones en el asiento	m/s ²	<0,5m/s ²
Graduación		
Transporte		14% (8°)
Limpieza		10% (6°)

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS (conforme instaladas e testadas na unidade)

Modelo		Hydro-Retriever™ 3200
Modelo N.º		56407000 / 56407480
Potência	A	85 / 70
Tensão, Baterias	V	6 x 6V/36V
Capacidade da Bateria	Ah	395
Grau de Protecção		IPX3
Nível de Pressão Acústica (IEC 704-1)	dB(A)/20μPa	71
Peso de Despacho	kg / lbs	404 / 890
Peso Total	kg / lbs	890 / 1,962
Vibrações nos Comandos Manuais	m/s ²	<2,5m/s ²
Vibrações no Banco	m/s ²	<0,5m/s ²
Inclinação Máxima		
Durante o Transporte		14% (8°)
Durante a Limpeza		10% (6°)



Nilfisk-Advance, Inc.
14600 21st Avenue North
Plymouth, MN, 55447-3408
www.nilfisk-advance.com
Phone: 800-989-2235
Fax: 800-989-6566
©2000 Nilfisk-Advance, Inc.,
Plymouth, MN 55447-3408
Printed in the U.S.A.